



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណី វិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៤នាទី

សវនាការលើកទី៣៣១

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 21-Mar-2017, 09:58
Sann Rada
CMS/CFO:

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម គូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី

កញ្ញា រ៉ូប៊ីនី ក្រូហ្វត (Ms. Robynne CROFT)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង លាង

លោក វាំងសង់ វ៉ាយដឺ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក ស្រី រតនៈ

លោក ចូសេហ្វ ហ្វេនដ្រូ ប៊ូយលី

(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីស៊ីសេ (*Ms. Anta GUISSÉ*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច រវល់ក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដឺ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សវនាការលើកទី៣៣១

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ:

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
លោក រាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល	បារាំង
លោក ស្រី រតនៈ	ខ្មែរ
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក ឡា ជុនធី	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍	បារាំង
លោក ហ៊ុម ម៉ាន (2-TCCP-252)	ខ្មែរ
លោកស្រី នោ សាទះ (2-TCCP-270)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលដើម្បីបញ្ជាក់សំណុំរឿង៖ លោក ហ៊ុយ ម៉ាន (2-TCCP-252)

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៩

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ២៩

ការសួរដេញដោលដើម្បីបញ្ជាក់សំណុំរឿង៖ លោកស្រី នោ សាន៖ (2-TCCP-270)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ៣៦

សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៣៨

សួរដោយលោក ស្រី រតនៈ ផ្ដើមពីទំព័រ ៥៤

សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី ផ្ដើមពីទំព័រ ៥៩

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

[០៩:០៤:១៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ នៅថ្ងៃនេះ តាមកាលវិភាគដែលបាន
គ្រោងទុក ហើយនិងជម្រាបជូនដល់ភាគីរួចហើយ អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើម
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុម ម៉ាន បន្តបញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរហស្សនាម
2-TCCP-270។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី ឡើងរាយការណ៍ពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភា
គី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន! សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភា
គីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម
សាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ហើយដើមបណ្តឹង
រដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ គឺលោក ហ៊ុម ម៉ាន លោកមានវត្តមាននៅ
បន្ទប់ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។ ហើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបន្ទាប់ដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខី
កម្មគឺ ដើមបណ្តឹងដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-270។ ដើមបណ្តឹងរូបនេះ ក៏មានវត្តមាននៅបន្ទប់រង់
ចាំ ការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះផងដែរ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៦:០១]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

បាទ អរគុណលោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់
ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយ
ផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបាន
បញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឲ្យមានប្រសិទ្ធិភាព ខ្លួនសុំ
 2 លះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយយន្តការក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ
 3 ២០១៥។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិ
 4 នេះមិនអាចបកស្រាយថាជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការ
 5 ជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូប
 6 ខ្លួនឡើយ។

7 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
 8 ការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ បានកត់
 9 សម្គាល់អំពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះជាប្រចាំ វិលមុខ មិនអាច
 10 អង្គុយយូរបាន និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឲ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដាន
 11 កិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

12 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
 13 ជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពី
 14 ចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍
 15 សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

16 បង្គាប់ឲ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
 17 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
 18 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

19 [០៩:០៧:៥៩]

20 ហើយដោយអង្គជំនុំជម្រះបាន -- ទើបតែទទួលនូវសំណើសុំថ្មីចុងក្រោយរបស់ការិយាល័យ
 21 សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកនូវឯកសារភស្តុតាងថ្មី ដែលជាប្រភេទ
 22 កំណត់ហេតុស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីពីសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ដែលសុំដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង
 23 ០០២ តាមវិធានផ្ទៃក្នុង៨៧(៤) ហើយនិងបន្ទាប់មកទៀត ក្រោយពីមានសំណើនេះ មានភាគីសហ
 24 មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន មានបំណងធ្វើការ ធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបទៅនឹងសំណើសុំនេះ ដូច្នោះនា
 25 ពេលនេះអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីដើម្បីមានលទ្ធភាព និងមានឱកាសក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការធ្វើការសារណាតបទៅនឹងសំណើសុំនេះជាមុនសិន មុននឹងស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។
2 ណី។

3 សូមអញ្ជើញ!

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរសហភាពទាំងអស់គ្នា។ ខ្ញុំសូមធ្វើការបំភ្លឺមួយព្រោះ
6 ថាយើងបានស្នើសុំក្នុងអឺម៉ែលរបស់យើង<ដែលធ្វើទៅកាន់អង្គជំនុំជម្រះ> គឺថាមិនសុំឆ្លើយដោយផ្ទាល់
7 មាត់នោះទេ ប៉ុន្តែ<សូមធ្វើការស្នើ>សុំ<ពេលវេលាដោយ>ផ្ទាល់មាត់<>ដើម្បី<ផ្តល់ចម្លើយនេះ
8 ដោយផ្អែកលើមូលហេតុពីរយ៉ាង> លោកប្រធាន។ ទី១ គឺថាសំណើនេះទាក់<ទង>តែនឹងចម្លើយជា
9 លាយលក្ខណ៍អក្សរដែលចេញពីសំណុំរឿង<០០៣>, <០០៤> ដែលកំពុងតែស៊ើបអង្កេត<ប៉ុណ្ណោះ>
10 ។ <ដូច្នោះ> នេះជាសំណើមួយដែល<មិន>មានទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ជាមួយនឹងសំណើ<E363>
11 ដែលយើងបានស្នើទៅអង្គជំនុំជម្រះ<>ទាក់ទងទៅនឹងឯកសារ<ទាំងអស់នេះ>ដែលមកពី<ការស៊ើប
12 អង្កេតដទៃ>ទៀតដែលចូលជាបន្តបន្ទាប់<នៅក្នុងសវនាការ>យើងនេះ<ទេ>។ អ៊ីចឹងយើងសូមស្នើសុំ
13 <នូវ>លទ្ធភាពឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់<សហ>ព្រះរាជអាជ្ញា បន្ទាប់ពីអង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តី
14 សម្រេចមកលើសំណើរបស់យើងដែលមាន E363 សិន។ <ដូច្នោះ នេះជាផ្នែកទី១នៃការស្នើសុំរបស់
15 យើង។ សំណើសុំពេលវេលានេះគឺមានភាពចាំបាច់> ពីព្រោះថានៅក្នុងសំណើ<របស់សហព្រះរាជ
16 អាជ្ញា E370> នេះ គឺថា<សហ>ព្រះរាជអាជ្ញាបាន<ស្នើសុំការអនុញ្ញាត>ដាក់ចម្លើយ<សាក្សីទាំង>
17 ២៥<ទៅក្នុងសំណុំរឿង ដែលជាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីដ៏ច្រើន>។ <ដូច្នោះក្រៅពី>យើងសូម
18 ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះមានការបំភ្លឺទៅលើឯកសារ<នៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤> យើង<ក៏ស្នើ>សុំ
19 <>ពេលវេលា<បន្ថែមដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាទាំងនេះឱ្យបានស៊ីជម្រៅ>។ <ដូច្នោះការស្នើសុំនេះ មិន
20 មែនជាការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទេ ប៉ុន្តែជាការស្នើសុំ>ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់
21 ពេលវេលាឱ្យយើងបន្ថែម <ដោយសារមូលហេតុទាំងអស់ដែលខ្ញុំបានលើកឡើងមុននេះ>។ <ដូច្នោះ ខ្ញុំ
22 សង្ឃឹមថា ខ្ញុំបានបំភ្លឺ>ច្បាស់<ជាងមុន លើចំណុចនេះ។ ដើម្បីឱ្យកាន់តែច្បាស់ជាងនេះ យើងស្នើសុំ
23 ពេលវេលា<នេះដើម្បីចាប់ផ្តើម បន្ទាប់ពីអង្គជំនុំជម្រះ>ចេញសេចក្តីសម្រេចទៅលើសំណើ E363
24 <ដែលយើងបានដាក់ជាឯកសារកាលពីរថ្ងៃមុននេះ។>

25 [០៩:១១:២២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 បាទ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

3 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

4 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរអស់លោក លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់គ្នា និង
5 ភាគីទាំងអស់។ ខ្ញុំមើលឃើញថានេះគឺជាសំណើមួយដែលមានលក្ខណៈរឹតត្បិតនៅដំណាក់កាលនេះ < ។
6 ការធ្វើបែបនេះ > គឺ < ដើម្បីពន្យារពេលចំពោះលទ្ធភាពនៃការ > ឆ្លើយ < តប > ទៅនឹងសំណើសុំឱ្យទទួល
7 យក < កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីចំនួន > ២៥ឯកសារនេះ < > ។ ក៏ប៉ុន្តែទោះយ៉ាងណាក្តី បើសិនជា
8 យើងទទួលសំណើរបស់ < ក្រុមមេធាវីការពារក្តី > លោក ខៀវ សំផន នោះគឺវាហួសពេលទៅហើយ
9 ដើម្បីប្រើកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយទាំង២៥នេះក្នុងពេលវេលាសមស្រប < ឬក៏នៅក្នុង > វគ្គមួយដែល
10 ពាក់ព័ន្ធនឹង < ជនជាតិ > ចាម < > ។ < ហើយនេះជា > អ្វីដែលយើងចង់បាននោះ < លើកលែងតែ > អង្គជំនុំ
11 ជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចលើការបញ្ជូនឯកសារពីសំណុំរឿងផ្សេងៗមកសំណុំរឿងនេះឱ្យលឿនបំផុត
12 ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាឱ្យបាន។ ក៏ប៉ុន្តែទន្ទឹមនឹងនេះ យើងយល់ឃើញថា ភាគីអាចមានលទ្ធភាពប្រើ
13 កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ < ទាំងអស់ > ដែល < បានបង្ហាញមុននេះបន្តិច > ដើម្បីអាចចោទសំណួរទៅ
14 សាក្សីនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ < នេះជាអ្វីដែល > មេធាវី < ការពារក្តី > នួន ជា និង ខៀវ សំផន < >
15 បានធ្វើ < នា > ពេលកន្លងមកនេះ ដោយមិនបានដាក់ទៅក្នុងឯកសារ < សំណុំរឿង > នូវសំណើដើម្បីប្រើ
16 កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយទាំងអស់នេះទុកជាភស្តុតាង < ដោយ > មិនបានអនុលោមទៅតាមវិធាន៨៧
17 (៤) នោះទេ។ < ហើយនេះជារឿងកាន់តែសំខាន់ជាងមុនទៅទៀត ដោយសារ > កំណត់ហេតុស្តាប់
18 ចម្លើយ < មួយចំនួន > ជាកម្មវត្ថុនៃសំណើ E370 < ។ ទាំង > នេះគឺ < > ជាចម្លើយរបស់សាក្សី < ទាំងឡាយ
19 > ដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ ហើយ < នេះគឺ > ជាសាក្សីដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅសប្តាហ៍នេះ
20 < ឬ > សប្តាហ៍ក្រោយទៀត គឺ < 2-TCW-950 ឬ > សាក្សីមួយទៀត ដែលអង្គជំនុំជម្រះចង់ស្តាប់ជា
21 អាទិភាពផងដែរ។

22 [០៩:១៣:៥៣]

23 បើសិនជាខ្ញុំមិនច្រឡំទេគឺ < សាក្សី 2-TCW-987 ប៉ុន្តែក្រៅពីបញ្ហានេះ > ដើម្បីរកការពិតឱ្យ
24 ឃើញ ខ្ញុំគិតថាជាការ < ចាំបាច់ > ដើម្បី < > ឱ្យភាគីទាំងអស់ < អាច > យោងទៅនឹងឯកសារ < ទាំងនេះ
25 និងដកស្រង់ឯកសារទាំងអស់ដើម្បីចោទសួរ > សាក្សី < ទាំងអស់ដែលនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្ម > នៅក្នុងសវ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នាការសប្តាហ៍នេះ និងសប្តាហ៍បន្ទាប់។ ក៏ប៉ុន្តែ<ជាថ្មីម្តងទៀត> យើងសង្ឃឹមថា អង្គជំនុំជម្រះនឹង
2 ចេញសេចក្តីសម្រេចឲ្យលឿនជាងហ្នឹង ដើម្បីឲ្យយើងអាចដោះស្រាយ<>បញ្ហា<ដែល>កើតឡើងជា
3 ញឹកញាប់<នេះបាន> ហើយនិងដែលធ្វើឲ្យយើងខាតពេល វេលារបស់តុលាការ។ នេះហើយជាអ្វីដែល
4 យើងចង់និយាយឆ្លើយតបទៅនឹងមេធាវីការពារក្តីលោកប្រធាន។

5 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន ដែល<អនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំឆ្លើយតប>យ៉ាងលឿន<ទៅសហ>ព្រះរាជ
7 អាជ្ញា។ ជាដំបូង <ខ្ញុំ>សូមឲ្យប្រើពាក្យឲ្យច្បាស់ៗ។ <ថ្ងៃនេះ> យើងមានសំណើ<នៃ>វិធាន៨៧(៤)
8 <ដើម្បីស្នើសុំការទទួលស្គាល់ឯកសារមួយចំនួនដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាថាជាឯកសារចាំបាច់>ដើម្បី
9 រកការពិតឲ្យឃើញ។ <បើ>ខ្ញុំ<មិនច្រឡំទេ> បើសិនជាឯកសារនេះបានបញ្ជូនមកតាំងពី<ប៉ុន្មាន>ខែ
10 មុន<នោះ> ម៉េចក៏ព្រះរាជអាជ្ញាមិនព្រម<ស្នើសុំ>វិធាន<៨៧(៤) នេះតាំងពីពេលនោះ>ទៅ <បើ
11 សិនជាវាចាំបាច់ពិតមែន។ នេះជាការអង្កេតទី១ របស់ខ្ញុំ។>

12 ហើយចំណុចទី២ ខ្ញុំសូមរំលឹកថា នៅពេលដែលយើងជំទាស់<ម្តងហើយម្តងទៀត>ទៅនឹងការ
13 ប្រើប្រាស់ឯកសារទាំងអស់នេះ <ឬក៏>នៅពេលដែលយើង<ស្នើ>សុំពេលវេលាបន្ថែមកាលនោះ<>
14 ដើម្បីពិនិត្យលើឯកសារទាំងអស់នេះ អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់ថា <វាធ្វើឲ្យមានភាពខុសគ្នា>រវាង
15 ចម្លើយដែលបាន<លាតត្រដាងឲ្យដឹងជា>ធម្មតា<> ហើយនិងឯកសារដាក់សុំធ្វើជាភស្តុតាង។ <ដូច្នោះ
16 ថ្ងៃនេះ យើងមិនគួរបង្ហាញការពិតដែលថា ឯកសារសំខាន់ៗមួយចំនួនត្រូវបានបញ្ចេញឲ្យដឹងកាលពី
17 ប៉ុន្មានខែមុន ស្របពេលដែលមានការបែងចែកភាពខុសគ្នាយ៉ាងច្បាស់រវាងឯកសារ ដែលបានដាក់
18 បង្ហាញនៅក្នុងស៊ីមីជាច្រើន> ហើយ<និង>ឯកសារ<ពួកគេស្នើសុំឲ្យដាក់ចូលជាភស្តុតាង>។

19 [០៩:១៦:០៤]

20 ចំណុចទី៣ ខ្ញុំ<សូមឲ្យសហ>ព្រះរាជអាជ្ញាបានផ្តល់លេខយោង<នៃឯកសារទាំងនោះ>ឲ្យ
21 យើង<ផង ពីព្រោះ>ថា<នេះមិនមែនជាលើកទី១ទេដែលខ្ញុំឮសហព្រះរាជអាជ្ញានិយាយថា យើង>ប្រើ
22 ឯកសារទាំងអស់<នេះជាច្រើនដងមកហើយដែលបានមកពី>សំណុំរឿង០០៣, ០០៤ <ដើម្បីសាកសួរ
23 >នៅក្នុងសវនាការនេះ។ ខ្ញុំសូមរំលឹកថា គោលជំហរ<របស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន គឺ
24 មានភាព>ច្បាស់<លាស់>ណាស់<។> នៅពេលដែល<និយាយអំពីចម្លើយមុនៗរបស់សាក្សី គឺថាវា
25 សំដៅទៅដល់>សាក្សី<ដែលបានកំណត់ថ្ងៃដើម្បី>មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ <>នៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេលដែល <ពាក់ព័ន្ធដល់> ចម្លើយ <> មុនៗរបស់ <សាក្សីដែលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ
 2 គឺថា> មិនមាន <ការជំទាស់> អ្វីទេ <ចំពោះការដាក់ចម្លើយទាំងអស់នេះធ្វើជាភស្តុតាងនោះ> ព្រោះថា
 3 <> នេះ <ជាផ្នែកមួយនៃការ> សួរដេញដោល <ពី> ភាព <អាចឱ្យ> ជឿ <បានរបស់សាក្សី> ។ <ដូច្នេះ
 4 វាមិនមានបញ្ហាជាមួយសាក្សីទេ ដោយការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅមុខអង្គជំនុំជម្រះនោះ។> ក៏ប៉ុន្តែ <ពាក់ព័ន្ធ
 5 នឹងសាក្សីផ្សេងៗទៀតដែលមិនបានមកផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយ> សាក្សី <ទាំងនោះ> នៅរស់ ហើយ <មិន
 6 ត្រូវបាន> កោះហៅ <ឱ្យ> មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ <គឺថាយើងដែលជាក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក
 7 ខៀវ សំផន សូម> ជំទាស់ <យ៉ាងពិតប្រាកដដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃប្រព័ន្ធក្នុងការប្រើប្រាស់ឯកសារ
 8 ដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់នេះ។ ដូច្នេះទាំងអស់> នេះ <> ជា <ការបំភ្លឺរបស់> ខ្ញុំ <ដើម្បី> ឆ្លើយតបទៅ
 9 <នឹង> ការកត់សម្គាល់របស់ព្រះរាជអាជ្ញាអម្បាញ់មិញ លោកប្រធាន។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

11 បាទ អរគុណ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សុំជម្រាបជូនភាគីពាក់ព័ន្ធជ្រាបផងដែរថា សំណើសុំរបស់
 12 សហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ឯកសារ E363 នោះ អង្គជំនុំជម្រះបាននិងកំពុងតែពិចារណា
 13 ហើយបានពិភាក្សាចំនួនពីរដងរួចមកហើយលើបញ្ហានោះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសង្ឃឹម និងជឿជាក់លើ
 14 ខ្លួនឯងថា នឹងអាចចេញសម្រេចលើ ឆ្លើយតបទៅលើសំណើសុំមកនេះក្នុងរយៈពេលខ្លីឆាប់ៗខាងមុខ
 15 នេះដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាទាំងឡាយដែលកំពុងតែប្រឈមបច្ចុប្បន្ននេះឱ្យបានច្បាស់លាស់ ហើយនិង
 16 ជ្រះស្រឡះ ដើម្បីរួមចំណែកយ៉ាងសកម្មនៅក្នុងការ កិច្ចប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើឱ្យកិច្ចដំណើរការសវនាការ
 17 តទៅមុខនេះមានប្រសិទ្ធភាព។

18 បាទ ហើយបញ្ហានេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងពិនិត្យពិចារណាលើសំណើនេះឆាប់ៗ នឹងជម្រាបជូន
 19 ភាគី។ បាទ តទៅទៀតហ្នឹង អង្គជំនុំជម្រះចាប់ផ្តើមស្តាប់បន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុម
 20 ម៉ាន។ មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុម ម៉ាន ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម
 21 នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

[០៩:១៨:៤២]

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ

24 <សូមអភ័យទោស> លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំ <ការ> បំភ្លឺមួយ។ <ដូច្នេះ> តើខ្ញុំ <អាចដឹងឱ្យច្បាស់
 25 បានទេ> ថាអង្គជំនុំជម្រះ <នឹង> ចេញសេចក្តីសម្រេចលើសំណើ <សុំពេលវេលា> របស់ខ្ញុំនៅពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រោយ <>? ខ្ញុំសុំការបំភ្លឺឱ្យច្បាស់ត្រង់ចំណុចនេះ។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 បាទ អីចឹងហើយ ព្រោះឥឡូវហ្នឹងអត់ទាន់សម្រេចទេ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏កំពុងតែពិនិត្យ និង
4 ពិចារណាលើសំណើសុំរបស់មេធាវី ឯកសារ E363 ដែលបានដាក់នោះរួចហើយ ប៉ុន្តែកំពុងតែធ្វើការ
5 រៀបចំនូវសេចក្តីសម្រេចមួយលើបញ្ហានេះដើម្បីដោះស្រាយឱ្យបានជ្រះស្រឡះ។ អីចឹងបញ្ហានេះ វាផ្ដន្ទ
6 គ្នាដោយសារដោះស្រាយបញ្ហានោះផង ហើយនិងដោះស្រាយបញ្ហាថ្មីលើសំណើថ្មី ដាក់កំណត់ហេតុឯក
7 សារ ២៥ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាផង។ អីចឹងបញ្ហានេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងពិចារណាសម្រេចឆាប់ៗនេះ
8 ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះឱ្យបានល្អប្រសើរ។ បើសិនជាដោះស្រាយរួមតែម្តង ទាំងពីរតែម្តងគឺវាជាការ
9 ល្អប្រសើររបស់យើងទាំងអស់គ្នា ហើយក៏ល្អសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះផងដែរ ពីព្រោះអង្គជំនុំជម្រះក៏ជ្រះ
10 ស្រឡះលើបញ្ហានេះដែរ ប៉ុន្តែដោយសារបញ្ហាថ្មី ហើយបញ្ហាមានចរិតស្មុគស្មាញ។ អីចឹងយើងប្រជុំ
11 ពីរបីដងហើយ ដើម្បីរកវិធីដោះស្រាយបញ្ហានេះឱ្យបានល្អប្រសើរនោះ។

12 អីចឹង យើងជឿថាលទ្ធផលដែលអង្គជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់ទៅបានល្អ ហើយនិងបានឆាប់ៗទេ មិន
13 មែនជាយូរបានទេ ព្រោះបញ្ហាវានៅចំពោះមុខយើងនេះហើយ។

14 [០៩:២០:០៨]

15 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

16 [០៩:២១:៣៨]

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

18 សួរស្តីលោក ហ៊ុម ម៉ាន។ បានត្រៀមខ្លួនហើយនៅ? ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះ ផ្តល់
19 វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តី ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ ហើយ
20 ដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះ
21 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុម ម៉ាន។

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម សហការីទាំងអស់។

24 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

25 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនសួរទៅលោក នៅព្រឹកនេះ សួរបន្តពីសក្ខីកម្មរបស់
2 លោកកាលពីពីរសប្តាហ៍មុន។ ដំបូងអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំសួរលោកពាក់ព័ន្ធនៅនឹងព្រឹត្តិការណ៍នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥
3 មិនមែននៅក្នុងភូមិរបស់លោកទេ ប៉ុន្តែទៅភូមិមួយទៀត <ដែលនៅខាងក្រោមទន្លេបន្តិច> គឺភូមិកោះ
4 ផល។ លោកត្រូវបានសួរ<អំពីរឿងនេះ លោកបាន>ឆ្លើយសង្ខេបអំពីការបះបោរនៅកោះផល។ លោក
5 ក៏និយាយអំពីការបះបោរនេះប្រាប់លោក អ៊ីសា ឧស្មាន <ដែរ។> គាត់បានដកស្រង់<សម្តីរបស់
6 លោក>សរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់ គឺ E3/9336, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00218503,
7 បារាំង 00286655 និងខ្មែរ 00218496។ លោកសាក្សី លោកបាននិយាយថា ការបះបោរក៏ត្រូវបានគេ
8 គឺបាញ់កម្ទេចដោយសារការប្រើប្រាស់កាំភ្លើងធំ<> ហើយនិងក្រុមម៉ារីន។ លោកចាំទេ អ្នកណាប្រាប់
9 លោកអំពីរឿងរ៉ាវនេះ?

10 [០៩:២៤:០៥]

11 **លោក ហ៊ឹម ម៉ាន៖**

12 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំឮ ខ្ញុំនៅក្នុងភូមិ ខ្ញុំឮ ព្រោះខ្ញុំគេប្រាប់ គេនិយាយ ព្រោះខ្ញុំនៅលើកដីទេ គេនិយាយ
13 សុះសាយ បាទ។ ហើយមួយទៅមួយៗ អ្នកភូមិទេនិយាយហ្នឹង។ បាទ និយាយសុះសាយទៅណា ខ្ញុំ
14 ស្តាប់បាន។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង។

15 **ស៖** លោកចាំទេ អ្នកណាប្រាប់លោក<អំពី>ការប្រើប្រាស់កាំភ្លើងធំ <>និងកងម៉ារីន ដើម្បី
16 មក “កម្ទេចភូមិនោះចោលតែម្តង” <>?

17 **ឆ៖** បាទ កាលនឹង ឮអ្នកភូមិថាដែរ ថាជំនាន់ខ្មែរក្រហមហ្នឹងណា បាទ ហើយខ្ញុំនៅរវល់
18 ធ្វើការខ្ញុំ ខ្ញុំឮ ហើយខ្ញុំមិនបានមើលមុខគេហ្នឹងចំផងកាលនឹង នៅរវល់នៅធ្វើការហ្នឹង ដើម្បីថា
19 យកគុណសម្បត្តិដើម្បីយកអាយុវែង។ ឱ្យគេឃើញថា អូ! អ្នកនេះខំធ្វើការណាស់បានអាយុវែង គេទុក
20 អាយុឱ្យទៅ ម៉្លោះហើយគ្រាន់តែស្តាប់ឮបាទ ស្តាប់ឮ។

21 **ស៖** <ហេតុការណ៍ទាំងអស់>នេះ គឺកើតឡើងនៅតំបន់២១ ភូមិភាគបូព៌ា។ នៅពេលដែលគេ
22 និយាយ<ជាមួយលោក>អំពី<ការបំបែកការ>បះបោរហ្នឹង តើគេមាននិយាយថាកម្លាំងមកពីខាងណា
23 ដែរ ដែលមកកម្ទេចភូមិហ្នឹងតែម្តង? តើកម្លាំងស្រុក ឬក៏ជាកម្លាំងរបស់ភូមិភាគ <>ឬក៏កម្លាំងរបស់
24 តំបន់?

25 **ឆ៖** ឮជំនាន់ហ្នឹងឮថា ខ្មែរក្រហមៗហ្នឹង មិនដឹងលោកណាអីណាខ្ញុំមិនដឹងទេ ឮថាខ្មែរៗ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនាន់ខ្មែរក្រហមហ្នឹង ព្រោះខ្ញុំនៅរវល់តែធ្វើការហ្នឹង មិនចង់ គ្រាន់តែស្តាប់ទៅ ឮទៅ មិនចង់ក្រឡេក
2 មើលមុខគេទេ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង។

3 [០៩:២៦:៤៣]

4 **ស៖** បាទ មិនថ្វីទេលោកសាក្សី លោកក៏បានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរមួយចំនួន<កាលពី>ពីរសប្តា
5 ហ៍មុននេះ និយាយអំពីពាក្យចោមអាវាម សូមដកស្រង់៖ “ខ្មែរក្រហមចាត់ទុកចោមថាជាខ្មាំងលេខមួយ
6 ជាសត្រូវលេខមួយ” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើនេះ<ពិត>ជាពាក្យចោមអាវាម<មែនឬ> ដែលអ្នកភូមិ
7 និយាយតៗគ្នា ឬក៏<មានអ្វីច្រើនជាងហ្នឹងទៀត>?

8 **ឆ៖** បាទ អ្នកភូមិនិយាយដែរៗ បាទពួកគេនិយាយ ហើយខ្ញុំកំពុងតែធ្វើការដដែល ការងារខ្ញុំ
9 កម្លាំងពលកម្មខ្ញុំដែលជីកដីជីកអីហ្នឹង ស្តាប់ឮអីចឹងដែរ។ រួចក្រោយមកហ្នឹង ឮអីចឹងរួចហើយ ក្រោយ
10 មកវាតឹងរឿងៗជនជាតិចាមហ្នឹង ខ្មែរអីស្លាមហ្នឹង។ គ្រាន់តែឮគេនិយាយប៉ុណ្ណឹងទេ មិនបានទៅមើល
11 មុខគេថាអ្នកណាៗៗ អត់ដឹង។ មិនហ៊ានមើលមុខគេទេកាលនឹង គិតតែការងាររបស់ខ្ញុំ។

12 **ស៖** លោកសាក្សី កាលដែលខ្ញុំសួរសំណួរនេះដោយសារក្នុងសៀវភៅដែលរបស់ អ៊ីសា
13 ខស្ថាន <ដែលខ្ញុំយកធ្វើជាឯកសារយោងនោះ> គេថាលោកត្រូវបានដកស្រង់សម្តីដែលលោកបាន
14 និយាយថា ចាម គឺជាខ្មាំងលេខមួយនេះ ត្រូវបានប្រកាសនៅក្នុងភូមិ<ទាំង>នោះតែម្តង។ ឥឡូវនេះខ្ញុំ
15 ចង់ដឹង តើនេះគឺគ្រាន់តែជាពាក្យដែលអ្នកភូមិនិយាយតៗគ្នាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ មិនមែនជាការប្រកាសទេ
16 តែជាពាក្យដែលអ្នកភូមិនិយាយតៗគ្នា អីចឹងមែនទេ?

17 **ឆ៖** និយាយ--

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

19 កុំរាលទាន់ឆ្លើយតបដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។
20 សូមអញ្ជើញមេធាវីជាតិ មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

21 **លោក ពេជ អង្គ៖**

22 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន ខ្ញុំមិនជំទាស់ទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែចង់សូមឱ្យមេធាវីអន្តរជាតិរបស់
23 លោក នួន ជា ផ្តល់លេខឯកសារ ហើយនិង ERN ផង ដើម្បីអាចផ្ទៀងផ្ទាត់បាន។ សូមអរគុណលោក
24 ប្រធាន។

25 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនជាអ្វីទេលោកសហមេធាវីនាំមុខ ដូចខ្ញុំនិយាយ <មុននេះ វានៅក្នុង>សម្រង់ដដែល គឺទំព័រជា
2 ភាសាអង់គ្លេសគឺទំព័រ ១៥៣ <នៅខាងក្រោមបង្អស់។> ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00218503, បារាំង
3 00286655, និងខ្មែរ 00218496។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “<នៅឆ្នាំ៧៤ ពួកគេមានសម្ពាធ>--

4 [០៩:៣០:០០]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្អាកបន្តិចសិន មានបញ្ហាបកប្រែភាសាបារាំង ថាអត់ពូល់ឡើយទេ។ មន្ត្រី
7 រដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងខាងបច្ចេកទេសខាងប្រព័ន្ធសំឡេង មានបញ្ហាអីទៅ? បង្អង់
8 បន្តិចបាទ ព្រោះមានបញ្ហាបកប្រែភាសា។

9 បាទ សូមអញ្ជើញត លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ សូមបញ្ជាក់លេខ ERN សាជាថ្មីឡើងវិញ ព្រោះអំបិញ
10 អ្នកបកប្រែភាសាបារាំង អត់បានស្តាប់ឮទេ។

11 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 ស៖ បាទ លោកប្រធាន ដូចខ្ញុំបានប្រាប់ហើយ គឺសៀវភៅរបស់ អ៊ីសា ឧស្មាន E3/9336 នៅ
13 ផ្នែកខាងក្រោមនៃទំព័រ១៥៣, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00218502, ខ្មែរ 00218496 ហើយនិង
14 ភាសាបារាំង 00286655 ដកស្រង់៖ “ដល់ឆ្នាំ១៩៧៤ ខ្មែរក្រហមគាបសង្កត់យើងកាន់តែខ្លាំងឡើងៗ”។
15 ខ្មែរក្រហមបានប្រកាសថា <>ចាមជាខ្លាំងទី១ ហើយខ្មែរគឺជាខ្លាំងទី២”។ ដូច្នោះ <លោកដើមបណ្តឹង
16 រដ្ឋប្បវេណី> ខ្ញុំ<សូមសួរលោកម្តងទៀត> តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេដែលថា គឺជាពាក្យដែលអ្នកភូមិនិយាយ
17 តៗគ្នា ឬក៏ថាវាជាការប្រកាសជាសាធារណៈតែម្តង<? តើ>ក្នុងចំណោមពីរហ្នឹង តើមួយណា?

18 [០៩:៣១:៥៥]

19 **លោក ហ៊ុម ម៉ាន៖**

20 ឆ៖ រឿងចាម ខ្លាំងទី១ហ្នឹង កាលនឹង មានប្រធានភូមិហ្នឹងចាមដែរ។ គេហៅប្រធាន តាំៗហ្នឹង
21 បាទ។ ដំណឹងហ្នឹង វាមានប្រជុំកាលហ្នឹង ខ្ញុំមិនទៅប្រជុំទេ បើខ្ញុំនៅជីកដីដដែលនៅការងារហ្នឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំ
22 នៅក្នុងភូមិហ្នឹង ពាសវាលឯង ខ្ញុំដឹងខ្លះៗ កាលហ្នឹងប្រធានភូមិ តាំ ហ្នឹង គេប្រកាសអីចេះចុះៗទៅ រឿង
23 ខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១។ អីចឹង វាធ្លន់ធ្លរនៅកោះផលហ្នឹងរួច បានជាដាក់ថាខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១ហ្នឹង។ បាទ
24 អីចឹងខ្ញុំប៉ុណ្ណឹង។ រឿងអីបានខ្ញុំឮ កោះផលហ្នឹងថា ប្រយ័ត្នដូចនៅកោះផល គេហៅថា កោះផេះហ្នឹង
25 វាខ្លាចបះបោរកន្លែងហ្នឹង បះបោរកន្លែងហ្នឹងរួច វាមានឈ្មោះនៅក្នុងហ្នឹងរួច បានជាគេប្រយ័ត្ននឹងចាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ជនជាតិទាំងអស់ហ្នឹង។ គេដាក់ជាខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១។ ខ្ញុំមិនដឹងរឿងរ៉ាវរបស់គេដែរ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង។

2 **ស៖** ឧទាហរណ៍ថា<ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងពាក្យចាមអាវ៉ាម>របស់លោកត្រឹមត្រូវទៅចុះ។
3 ប៉ុន្តែតើហេតុអ្វីបានជា<ធំ(ស្រីក) ដែលខ្លួនគាត់ផ្ទាល់ជាជនជាតិចាមដែរនោះ បែរជា>និយាយថា ចាម
4 នេះ គឺជាខ្លាំងទី១<ទៅវិញ>?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅឆ្ងល់ដែរ ហេតុអ្វីបានជាគេដាក់ខ្លាំងចាមនេះ ខ្លាំងទី១នេះ។ ខ្ញុំនៅឆ្ងល់ទាល់សព្វថ្ងៃនេះ
6 បាទ ខ្ញុំមិនដឹងរឿងរ៉ាវអាទិកំបាំងរបស់គេទេ។ ដាក់ខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១។ រួចនឹកឃើញរូបភាពហ្នឹង
7 ក្រោយពីហ្នឹងមក ឃើញចាមយ៉ាប់យឺន គេយទៅសម្លាប់ បាទ ហើយដោយទាំងខ្ញុំទៅទៀត។

8 [០៩:៣៤:១៣]

9 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីចំណុចនេះនៅពេលក្រោយ។ លោកក៏បានឆ្លើយ
10 ផងដែរថា លោក<និងជនជាតិចាមផ្សេងទៀត> ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូក។ លោកថា គេបង្ខំ
11 ហ្នឹង គឺនៅក្នុងឆ្នាំ៧៥-៧៦។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ការបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូកហ្នឹង
12 <កើត>ឡើង<យ៉ាងដូចម្តេច>? ហើយថាតើបងប្អូនចាមនេះ ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូក<ដែល
13 ប្រឆាំងនឹងឆន្ទៈរបស់ចាម>ដោយរបៀបណា? តើ<>សាច់ជ្រូក<មានគ្រប់គ្រាន់មែនទេ ទើបបានជា>
14 ត្រូវបង្ខំឱ្យបងប្អូនចាមហូប ឬក៏ថានៅតាមទន្លេមេគង្គ <មិន>មានត្រី<គ្រប់គ្រាន់ ដើម្បី>ឱ្យចាមហូប
15 <ទេ>? <តើលោកអាចពន្យល់បន្តិចបានទេ ថាតើវាកើតឡើងយ៉ាងដូចម្តេច?>

16 **ឆ៖** គេកាលហ្នឹងគេបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូក គេបំបាត់សាសនា គេឱ្យចាមកុំឱ្យថ្វាយបង្គំ គេឱ្យ
17 -- គេមិនឱ្យចាមខាងមហាម៉ាត់នេះហូបសាច់ជ្រូក គេមិនឱ្យថ្វាយបង្គំ គេមិនឱ្យ -- គេឱ្យកាត់សក់ កាត់
18 សក់ទៅជាខ្មែរតែមួយ បាទ មិនឱ្យសាសនាណាទៀតទេ គឺថាមានខ្មែរតែមួយ ជាតិតែមួយ។ កាត់សក់
19 កាត់អីទាំងអស់ មិនឱ្យថ្វាយបង្គំបាទ ប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។ ហើយក្រោយមកយ៉ាប់យឺនទៅទៀតហ្នឹង
20 បន្តិចមក ហើយមិនបាច់អ្នកយាមទេ កន្លែងរោងបាយអីនោះ កាលហ្នឹងប្រជាពលរដ្ឋកាលហ្នឹងដណ្តើម
21 យកគុណសម្បត្តិ មិនបាច់ថាពួកខ្មែរក្រហមមកយាមតាមអាណាហូបទេ យកទៅបាញ់ចោល មិនបាច់
22 ទេ អ្នកភូមិ អ្នកហូបបាយហ្នឹងគេហៅទៅរាយការណ៍បន្តហ្នឹង បាទ។ យូរៗតែអីចឹងទៅស្ងាត់ៗទៅ
23 យកមួយគ្រួសារទៅ ស្ងាត់ៗយកមួយគ្រួសារទៅ វាមានអនុនៅក្នុងហ្នឹងដើម្បីយកគុណសម្បត្តិ ដើម្បី
24 រស់ ថារាយការណ៍ច្រើន អ្នកហ្នឹងស្មោះសរ អ្នកហ្នឹងស្មោះត្រង់បានអាយុវែង ហ្នឹងខំរាយការណ៍ទៅ
25 ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏នៅសង្ស័យ យូរៗបាត់មួយ យូរៗបាត់មួយគ្រួសារៗអីចឹងទៅ មិនដឹងជារឿងហេតុផលអី បាទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុណ្ណឹងដែលគេបំបាត់ហ្នឹង។

2 **ស៖** បាទ សូមអរគុណចំពោះចម្លើយដ៏វែងរបស់លោក ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ផ្ដោតទៅលើចំណុច<ជាក់
3 លាក់>មួយ<។>លោកថា<> ប្រធានភូមិ<នោះ ក៏>ជា<ជនជាតិ>ចាមដែរ<។> ភូមិរបស់លោក គឺ
4 <>នៅតាមដងទន្លេមេគង្គ<តែម្ដង ដែល>សំបូរទៅដោយត្រី សាច់ <ដូចដែលយើងដឹងស្រាប់ហើយ។
5 ហើយ>មានភស្តុតាងជាច្រើនបង្ហាញថាមិនមានការ<>ហូប<ចុកគ្រប់គ្រាន់>ទេ<។ ដូច្នោះ> តើ<>
6 លោក<អាចផ្តល់ឧទាហរណ៍ឱ្យខ្ញុំមួយបានទេ តើនៅពេលណាដែល>លោក<>បានឃើញដោយផ្ទាល់
7 ថា ជនជាតិចាមត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូក<ដែលផ្ទុយពីធម្មៈ>របស់គាត់<នោះ>? <តើវាកើត
8 ឡើងនៅពេលណា? តើលោកនៅឯណាពេលនោះ?> តើលោកអាចផ្តល់ឧទាហរណ៍ណាមួយជាក់ស្តែង
9 ដែលលោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ទេ?

10 [០៩:៣៨:០៩]

11 **ឆ៖** អើបើខ្ញុំអីនៅទីហ្នឹងហើយ អត់ហ៊ាននេះអីចឹង នៅហូបសាច់ជ្រូកដោយទឹកភ្នែកបាទ
12 ហូបបើមិនហូបទេហ្នឹង ក្រែងលោកត្រូវគ្រាប់កាំភ្លើង ក្រែងលោកត្រូវព្រួញ ហូបដោយទឹកភ្នែក ខ្លួនខ្ញុំ
13 ផ្ទាល់ហើយដែលនៅជាមួយដែលពេលហូបបាយហ្នឹង បាទកន្លែងហ្នឹងហើយ ដែលខ្ញុំផ្ទាល់ហ្នឹងតែម្ដង
14 ហើយខ្ញុំបងប្អូនខ្ញុំ ក៏ដូចខ្ញុំដែរ បើមិនហូបទេ គឺជីវិតអត់ធានាបានទេ មិនដឹងម៉េចណាទេ អីចឹងត្រូវតែ
15 ហូប។ រួចសម្បូរត្រីហ្នឹងវាសម្បូរមែន ក៏ប៉ុន្តែគេបង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូក ហើយថាខ្មែរតែមួយប៉ុណ្ណឹង។

16 **ស៖** <តើ>ខ្ញុំយល់<ត្រឹមត្រូវ>ទេ<ដែល>ថាលោកមិនធ្លាប់បានឃើញអ្នកណាម្នាក់<ត្រូវ
17 បានគេ>បង្ខំឱ្យហូបសាច់ជ្រូកដោយផ្ទាល់នោះទេ <ប៉ុន្តែ>នេះគ្រាន់តែជាការភ័យខ្លាចទូទៅទេ <គឺ>
18 ថា បើមិនព្រមហូបសាច់ជ្រូកទេ ជាការប្រឆាំងទៅនឹង<>ការបញ្ជារបស់គេ<?> តើ<អ្វីដែលខ្ញុំយល់ពី
19 សក្ខីកម្មរបស់លោក>ត្រឹមត្រូវដែរ ឬក៏យ៉ាងណា?

20 **ឆ៖** អាទៀងហ្នឹង ខ្ញុំក៏ឯកភាពដែរអីចឹងនោះបាទ ពីព្រោះថាមិនបានអ្នកណាម្នាក់មកនេះទេ
21 ប៉ុន្តែគ្រាន់តែជាប្រកាសថ្ងៃមុនហ្នឹង គេថាអ្នកឯងមិនហូប គឺអ្នកឯងប្រឆាំង អ្នកប្រឆាំងតែម្ដង បាទអ្នក
22 ប្រឆាំង។ អីចឹងម្នាក់ៗ គឺខំហូបដោយទឹកភ្នែកបាទ ទ្រាំហូបដើម្បីជីវិត។

23 **ស៖** ខ្ញុំនៅមានសំណួរមួយចំនួន<ដើម្បី>សួរទៅលើ<ប្រធានបទ>នេះនៅឡើយទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំ
24 សូមបន្តទៅមុខសិន<ដោយសារតែពេលវេលា>។ ឥឡូវនេះខ្ញុំនិយាយពីឆ្នាំ១៩៧៧ ជាពិសេសដែល
25 លោកនិយាយថា ជា<ខែចន្ទគតិទីពីរ នៅពេលដែលលោករៀបការនឹងស្រ្តីជនជាតិចាមមួយរូបទៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលជាប្រពន្ធលោកបច្ចុប្បន្ន។ ដើម្បីជាការបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ ខែចន្ទគតិទី២ នៅឆ្នាំ៧៧នោះ តើវានៅក្នុង
2 ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ៧៧ មែនទេ?>

3 <លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ>

4 <លោកប្រធាន ខ្ញុំបានឮថាមិនមានការបកប្រែជាភាសាខ្មែរទេ?>

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 មើលមានបញ្ហា!

7 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

8 [០៩:៤១:៣៩]

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 អញ្ជើញតទៀតលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ មានបញ្ហាបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ។

11 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរឡើងវិញ។

13 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

14 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរអំពីការរៀបការរបស់លោក គឺជាមួយប្រពន្ធលោកសព្វថ្ងៃនេះដែលជា
15 ស្រ្តីជនជាតិចាមផងដែរ។ លោកបានឆ្លើយថា លោករៀបការនៅ<>ខែ<ចន្ទគតិទី២ នៅ>ឆ្នាំ១៩៧៧។
16 តើវាជាខែកុម្ភៈ ១៩៧៧ ឬក៏ចំពេលណា?

17 លោក ហ៊ឹម ម៉ាន៖

18 ឆ៖ ខ្ញុំឆ្លើយទាំង រៀបការហ្នឹងតាំងពីយូរមកហើយ។ រួចហើយខ្ញុំសព្វថ្ងៃនេះ ខ្ញុំវាចាស់ហើយ
19 ខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងអស់ហើយៗ ប៉ុន្តែដឹងថាការជំនាន់ប៉ុល ពត ការហើយ។

20 ស៖ តើអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ ដែលថាលោករៀបការជាមួយប្រពន្ធលោកសព្វថ្ងៃហ្នឹងគឺលោករៀប-
21 ការរួមគ្នាជាមួយនឹងគូស្រករ៥០គូទៀតនៅឯវត្តអូរត្រកួន។ អីចឹងមែនទេ?

22 ឆ៖ បាទ រៀបការមែន។ មិនមែនតែខ្ញុំទេ រៀបការច្រើនណាស់បាទ ប្រហែលជាប៉ុន្មានហើយ
23 ៥០គូហ្នឹងហើយ ព្រោះខ្ញុំទៅរៀបការកន្លែងហ្នឹងដែរ គេយកខ្ញុំទៅរៀបការកន្លែងនឹង។ រួចសុទ្ធ ហូប
24 សុទ្ធតែសាច់ជ្រូក។

25 ស៖ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកចូលចំណុចនោះវិញ។ លោកសាក្សី លោកនៅចាំទេថា មានជនជាតិចាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែរទេក្នុងចំណោមគូស្រករដែលគេរៀបការឱ្យនៅឯវត្តអូរត្រកូនហ្នឹង?

2 ឆ៖ មានខ្ញុំ មានក្រៅពីខ្ញុំដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំភ្លេចឈ្មោះអស់ទៅបាទ។

3 ស៖ ខ្ញុំយល់ហើយ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងចំណោមគូស្រករទាំង៥០គូនេះ តើមានជនជាតិចាមដែរទេ?

4 ឆ៖ មានៗ ទាំងខ្ញុំជនជាតិចាម មានតាំងបងប្អូនខ្ញុំសាច់លោហិតហ្នឹងហើយ មានតាំងពីបងប្អូន
5 ខ្មែរដែរ។

6 [០៩:៤៥:០០]

7 ស៖ ហើយលោកចាំទេ តើក្នុងចំណោម៥០គូនេះ ប៉ុន្មានគូជាជនជាតិខ្មែរ? ប៉ុន្មានគូជាជនជាតិ
8 ចាម?

9 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំទេ។ មិនបានលម្អិតទេទាល់សព្វថ្ងៃហ្នឹង បាទ គ្រាន់តែចាំត្រង់ថា វគ្គៗហ្នឹង។
10 បាទ អត់មានថាប៉ុន្មានគូៗ ខ្ញុំមិនដឹងទេ។ មិនបានលម្អិតទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែប្រហែល៥០គូហ្នឹង គឺប្រហែល
11 ទេ ប៉ុន្តែមនុស្សឃើញវាច្រើនដែរ។

12 ស៖ តើលោកចាំទេថាស្ត្រីចាមគេឱ្យរៀបការជាមួយបុរសចាម ស្ត្រីខ្មែររៀបការជាមួយបុរស
13 ខ្មែរ។ តើវាអីចឹង ឬក៏អត់ទេ? ហើយលោកនឹកឃើញទេ?

14 ឆ៖ គេឱ្យចូលខ្មែរតែមួយបាទ។ រួចដល់តែអីចឹងទៅ ខ្ញុំហ្នឹង មិនដឹងគេយល់យ៉ាងម៉េច បានជា
15 គេចាត់តាំងខ្ញុំចំប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំ គូដណ្តឹងចាស់។ បាទ វាបានថា បានតែខ្ញុំហ្នឹង។ អូ! មានម្នាក់ទៀតដែរចំ
16 ខ្មែរ គូដណ្តឹងចាស់ដែរ។ វាហោងស៊ីយក៏មិនដឹង អីក៏មិនដឹង ចំគូដណ្តឹងចាស់។

17 ស៖ នៅពេលលោករៀបការជាមួយនឹងគូស្រករ ៥០គូទៀតនោះ<> តើ<>នៅក្នុងបរិវេណ
18 វត្តអូរត្រកូនតែម្តងឬ? ហើយបើសិន<អីចឹងមែន> តើលោកជម្រាបតុលាការ<បានទេ ថាលោក>នៅ
19 ត្រង់កន្លែងណា<ឱ្យប្រាកដ>?

20 ឆ៖ រៀបការនៅបរិវេណវត្តអូរត្រកូនហ្នឹងហើយ នៅទិសខាងលិច ខាងក្រោយវត្ត នៅក្បែរវត្ត
21 ហ្នឹង ប៉ុន្តែខាងក្រោយ មិនមែនខាងមុខទេ។

22 ស៖ តើនៅពេលដែលលោករៀបការហ្នឹង គេឱ្យលោក ថាតើពេលលោកចូលទៅលោកដើរ
23 ក្រឡឹងជុំវិញបរិវេណវត្តហ្នឹងគឺថា ឬក៏ដើរកាត់តម្រង់ត្រង់ទៅដល់កន្លែងការហ្នឹងតែម្តង?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទទៅតម្រង់កន្លែងការតុហ្នឹងតែម្តង តុដែលខ្ញុំអង្គុយហ្នឹង អត់មានដើរទៅណា
25 ខ្សែខ្វល់តាមណាទេ ព្រោះចេះតែខ្លាច បាទ ខ្លាច ចេះតែប្រយ័ត្នជាប់អីចឹង។ ដើរទៅនេះ ទៅនោះហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាថាយើងអីចេះអីចុះ ម៉្លោះហើយត្រង់តែលើតុដែលខ្ញុំអង្គុយហ្នឹង។

2 [០៩:៤៩:០២]

3 ស៖ ប៉ុន្តែពេលលោកទៅដល់វត្តអូរត្រកួន <ដែលនៅខាងក្រោយនោះ គឺមានទន្លេមួយ> តើ
4 លោក<អាច>ដើរកាត់ពីខ្លោងទ្វារធំតែម្តង ឬក៏លោក<អាច>ដើរវាងទៅ<ខាងកើត>? តើលោកនៅចាំ
5 ទេ? ផ្លូវមួយណាដែលលោកដើរ<ដើម្បីទៅដល់កន្លែងប្រារព្ធពិធីនោះ>?

6 ឆ៖ កន្លែងហ្នឹង ខ្ញុំសុំឆ្លើយ ត្រង់ថា ដូចជាភ្នែកភ្នាំងវាយរយារណាស់មកហើយហ្នឹង ប៉ុន្តែថា
7 ប្រាកដដែលខ្ញុំមកការនៅវត្តអូរត្រកួន គឺប្រាកដណាស់។ បើរឿងដើរមកផ្លូវណាៗ ខ្ញុំដូចជាភ្នែកភ្នាំង
8 ព្រោះរឿងវាដូចវាយរយារណាស់មកហើយ បាទ កាលពីខ្ញុំ ឥឡូវខ្ញុំជ្រុះធ្មេញចង់អស់ហើយហ្នឹង។

9 ស៖ នៅពេលលោកចូលមកដល់បរិវេណវត្តអូរត្រកួន <តើ>លោកអាចមើលឃើញព្រះវិហារ
10 ដែរឬទេ <ដែលជាអគារធំមួយនៅខាងឆ្វេងដៃ> នៅពេលដែលលោកចូលតាមខ្លោងទ្វារ<ធំនោះ>?

11 ឆ៖ នៅវត្តអូរត្រកួននេះ ខ្ញុំមិនដែលឡើងទៅលើហ្នឹងទេ បាទ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែតម្រង់ទិសដៅខ្ញុំមក
12 រៀបការតែប៉ុណ្ណឹងទេ បាទ មកលើតុប្រពន្ធដែលគ្រួសារខ្ញុំនៅហ្នឹង គូព្រេងខ្ញុំហ្នឹងណោះ! គឺថានីមួយៗ
13 គ្រប់គ្នាអីចឹង។ បាទ ដណ្តើមគូ មួយគូៗប៉ុណ្ណឹង រឿងអាចយឺតឡើងទៅវត្ត ទៅអីហ្នឹង គ្មានទេ ព្រោះរឿង
14 វាយរយារណាស់មកហើយហ្នឹង។ បើខ្ញុំដឹងសព្វថ្ងៃ ដឹងថាមករៀបការកន្លែងនឹងមែន។

15 ស៖ លោកនៅចាំបានថា នៅពេលនោះ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ តើលោកដឹងថា មានគេ<>ឃុំឃាំង
16 អ្នកទោសនៅក្នុងអគារណាមួយនៃវត្តនោះ ឬក៏នៅក្នុងព្រះវិហារនៃវត្តនោះដែរឬទេ? លោកមានដឹង
17 ទេ?

18 [០៩:៥២:១៦]

19 ឆ៖ ខ្ញុំគ្រាន់តែចម្ងាយអាមាមថា ខ្លះច្រវាក់នៅក្នុងវត្តហ្នឹង បាទ គ្រាន់តែឮប៉ុណ្ណឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន
20 ដែលទៅមើលថា អូរវត្តហ្នឹងមានខ្លះ មានច្រវាក់ទេ គ្រាន់តែឮចម្ងាយអាមាម កាលនឹង ឮតាមគេតាម
21 ឯង។ អីចឹងឮតាមគេតាមឯង ក៏ខ្លាចតែម្តង។ បាទ គិតតែពីធ្វើការខ្ញុំប៉ុន្តែ។

22 ស៖ តើលោកនៅចាំទេថានៅឆ្នាំ១៩៧៧ ពេលលោករៀបការ និងឆ្នាំក្រោយមកទៀត មាន
23 <បរិវេណ>សន្តិសុខ<មួយនៅ>ជុំវិញបរិវេណវត្តអូរត្រកួនដែរទេ?

24 ឆ៖ មិនបានទៅមើលផ្ទាល់ទេ គ្រាន់តែឮទេ ប៉ុន្តែខ្លាចឯងតែម្តង មិនហ៊ានទៅណាទេ បាទ
25 គិតតែពីរឿងការងារតែម្តង។ ពីណាហ៊ានចូលទៅកន្លែងនឹង កាលនឹង គ្រាន់តែឮ គឺខ្លាចហើយ បាទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនបានទៅមើលទេ ប៉ុន្តែតាមអ្នកផង។

2 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយឱ្យលោកស្តាប់ គឺសម្រង់របស់សាក្សី<មួយរូបទៀត>
3 ដែលបានឆ្លើយជូនអង្គជំនុំជម្រះ គឺនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរួចមកហើយ។ លោកប្រធាន គឺជាសក្ខី-
4 កម្មរបស់ តាយ គីមហ៊ាន់ គឺចម្លើយរបស់គាត់នៅក្នុង<ថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា> ឆ្នាំ២០១៥ នៅម៉ោង១៤:
5 ៤២ សំណួរគឺដូចតទៅ៖ “ដូច្នោះ បរិវេណ៧០០ ទៅ៨០០ម៉ែត្រជុំវិញវត្តហ្នឹង គឺថាគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យ
6 ប្រជាជនចូលបានទេ<។> ប៉ុន្តែ <តើមាន>បរិវេណ<កំណត់បន្ថែមទៀតទេ ដែលថា>មិនអនុញ្ញាតឱ្យ
7 ប្រជាជន<រស់នៅក្នុងភូមិហ្នឹងទេ?”> ហើយ<បន្ទាប់>មក<សាក្សី>ឆ្លើយ<ថា “តើ>លោក<សំដៅ
8 ទៅលើ>បរិវេណ<ជុំវិញវត្ត>វត្ត<មែន>ទេ? <បើ>និយាយបរិវេណខាងក្រៅវត្ត គឺ<ចង់>និយាយ
9 <ចាប់>ពី<>របងវត្តរហូតទៅដល់មាត់ទន្លេតែម្តង <ហើយបរិវេណហ្នឹងត្រូវបានគេហាមឃាត់>។
10 ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នៅខាង<ជើង>វត្តគឺមានទន្លេ នៅខាងត្បូងមាន<ស្រះមួយ>។” <ហើយចុះ
11 ក្រោមបន្តិច សាក្សីនោះនិយាយថា៖> “តាមដែលខ្ញុំដឹងពីទន្លេមកទល់នឹងវត្តនេះ គឺថាគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យ
12 អ្នកណាម្នាក់ដើរជិតនោះ ឬក៏ដើរកាត់ទឹកទន្លេនោះទេ។” ដូច្នោះ សំណួររបស់ខ្ញុំ<> គឺថាសាក្សីរូបនេះ
13 ហាក់បីដូច<ជា>និយាយថាចាប់ពីវត្តរហូតទៅដល់ទន្លេ <>គឺជាតំបន់មួយហាមឃាត់<> ដែលមនុស្ស
14 មិនអាចចេញចូលបានទេ។ តើលោកនៅចងចាំថា វាដូច្នោះមែន ឬក៏យ៉ាងណា?

15 **ឆ៖** មែន ខ្ញុំ ដឹងនៅក្នុងភូមិសាច់ស្វហ្នឹង គ្រាន់តែឮប៉ុណ្ណឹងហ្នឹងគ្មានអ្នកផងទាំងអស់ហ្នឹង គ្មានពី
16 ណាពីកាត់តាមនុងមែន មិនហ៊ានកាត់ទេផ្លូវហ្នឹង។ បាទ អីចឹងមែន គ្មានណា ប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ហ្នឹង
17 គ្មានពីណាហ៊ានកាត់ទេ នៅក្បែរហ្នឹងនោះ។

18 [០៩:៥៦:៥៨]

19 **ស៖** តើលោកនៅចងចាំបានទេថា<>បរិវេណ<កំណត់>ខាងក្រៅ<វត្តហ្នឹង តើមានប្រវែង
20 ប៉ុន្មាន? តើគិតចាប់ពី>បរិវេណ<វត្ត>ហ្នឹង <គឺចាប់ពី>របងវត្តហ្នឹង<រហូត>ទៅដល់ទន្លេ<មែន
21 ទេ?> ឬក៏គេកំណត់បរិវេណនៃទីតាំងនោះធំជាងនេះទៅទៀត?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹង បាទមិនបានដឹងរឿងហ្នឹង ប៉ុន្តែបានដឹងដូចខ្ញុំជម្រាបមុនហ្នឹង បានដឹងប៉ុណ្ណឹង
23 ពីព្រោះថា គ្រាន់តែឮថាអីចេះអីចុះហ្នឹងគឺខ្លាចឯងហើយ កាលនុង មិនហ៊ានទៅជិតទេ។

24 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៅនឹងអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយកាលពីពីរសប្តាហ៍មុន ថាលោកបានដើរ
25 នៅក្នុងហ្វូងជនជាតិចាមដែលត្រូវគេចាប់ខ្លួន លោកបានរត់គេចខ្លួនជាមួយនឹងប្រពន្ធរបស់លោក លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លាក់ខ្លួនចម្ងាយប្រហែលជា១០០ម៉ែត្រពីវត្តនោះ។ ខ្ញុំនៅតែមិនទាន់ច្បាស់នៅឡើយទឹកនឹងដែលលោក
 2 លាក់ខ្លួនហ្នឹង។ <តើ>លោក<អាច>ជម្រាបម្តងទៀត<បានទេ?> ឥឡូវនិយាយ<>ថា វត្តនៅខាង
 3 ក្រោយខ្នងលោក <តើ>លោកនៅចំកន្លែងណា<>? <តើលោកនៅកន្លែងណាឱ្យប្រាកដ នៅពេល
 4 ដែល>លោកឮសូរសម្រែកនៅពេលដែលគេសម្លាប់មនុស្ស<នោះ>?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅខាងកើត ខាងកើតទេ ខាងកើតរណ្តៅហ្នឹងទេ ចម្ងាយប្រហែលជា ខ្ញុំប្រហែល
 6 ដែរ ប្រហែលជា១០០ម៉ែត្រប៉ុណ្ណឹង ប្រហែលទេបាទ ប៉ុន្តែស្តាប់សូរសម្រែក បានខ្ញុំប្រហែលប៉ុណ្ណឹងបាទ។
 7 ខ្ញុំឮនៅកន្លែងនឹង។

8 **ស៖** តើ<មានអ្វីឱ្យប្រាកដនៅ>ចម្ងាយ១០០ម៉ែត្រពីវត្តទៅទិសខាងកើតហ្នឹង<? តើមានអ្វីនៅ
 9 ទីនោះ>ដែលអាចឱ្យលោកឮសូរលាក់ខ្លួនបានហ្នឹង?

10 **ឆ៖** កន្លែងខ្ញុំនៅឮសូរហ្នឹងមានគុម្ពាតព្រៃ គុម្ពាតព្រៃតូចមួយ។ បាទ មានគុម្ពាតព្រៃតូចមួយ ខ្ញុំ
 11 ឮសូរកន្លែងហ្នឹង។ អីចឹង ឮសូរកន្លែងហ្នឹង ដែលស្រែកមក ដែលខ្ញុំឮហ្នឹង ស្រែកថា “អស់ឡោះ
 12 ប៉ូលីយ!” អីចឹង ខ្ញុំឮកន្លែងហ្នឹង បានខ្ញុំប៉ាន់ស្មានថា ១០០ម៉ែត្រហ្នឹង ប្រហែលជាខ្ញុំមិនបានទៅវាស់ម៉ែត្រ
 13 ទេ ព្រោះខ្ញុំអាចយល់ជីវិតខ្ញុំ។

14 **ស៖** <តើ>លោក<អាចប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះពីចម្ងាយប៉ាន់ស្មានថាតើ> គិត<>ពីទន្លេមេគង្គ
 15 មកកន្លែងលោកលាក់ខ្លួន<របស់លោក តើមាន>ចម្ងាយប៉ុន្មាន?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំប្រហែលទេ ប្រហែលជា១កន្លះគីឡូហ្នឹង វាប្រហែល ខ្ញុំប្រហែលទេ មកកន្លែងខ្ញុំលាក់
 17 ខ្លួនក្នុងផ្នែកនោះណា ប្រហែលជាកន្លះគីឡូទេ ៥០០ម៉ែត្រអីប៉ុណ្ណឹង។

18 [១០:០១:២៧]

19 **ស៖** <ចុះបើ>គិតពីផ្លូវនៅខាងកើតវត្ត<តែម្តង តើ>លោក<នៅ>ចម្ងាយប៉ុន្មានពីផ្លូវនៅខាង
 20 កើតវត្តហ្នឹង?

21 **ឆ៖** ផ្លូវ អាផ្លូវនៅខាងកើតវត្តហ្នឹង? ចម្ងាយនេះ ចម្ងាយ ខ្ញុំមើលទៅចម្ងាយប៉ុណ្ណឹងដែរ ពីព្រោះ
 22 ថា កន្លែងផ្នែកដែលខ្ញុំនៅហ្នឹង វាចម្ងាយប៉ុណ្ណឹងដែរទេ ប្រហែលជាមួយគីឡូទេ ទៅដល់អាត្រពាំងដែលខ្ញុំ
 23 នៅក្រាបហ្នឹង មាត់ត្រពាំងហ្នឹង។ ប្រហែល១គីឡូ ខ្ញុំប្រហែលដែរទេ បាទ។

24 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បន្តិចមើលលោក<តើអ្វីជា>ចម្ងាយ<>១គីឡូម៉ែត្រ<ឱ្យប្រាកដ>?

25 **ឆ៖** ប្រហែលជា១គីឡូម៉ែត្រហ្នឹងហើយ ខ្ញុំប្រហែលទេ។ បាទ កាលនោះ អត់មានម៉ែត្រ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានដឹងទេ ព្រោះអាចយល់ជីវិត។

2 **ស៖** ចម្ងាយ១គីឡូម៉ែត្រហ្នឹង គឺគិតពីទន្លេមក ឬក៏គិត<ពីវត្តមក តើវាជា>ផ្នែក<>ដែលលោក
3 លាក់ខ្លួន <មែនដែរឬទេ>?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតពីផ្នែកដែលខ្ញុំនៅពួនមក ផ្នែកដែលខ្ញុំនៅពួនមកហ្នឹង នៅកន្លែងផ្នែកដែលខ្ញុំទៅលាក់ខ្លួន
5 ហ្នឹង ខ្ញុំគិតពីហ្នឹងមកដល់ទន្លេមេគង្គនេះ ប្រហែលជា១គីឡូម៉ែត្រ ១០០០ម៉ែត្រ ប្រហែលបាទ។

6 **ស៖** ដូច្នោះផ្នែកនេះ<ប្រាកដជានៅចម្ងាយពាក់កណ្តាលហើយ> គឺមានចម្ងាយប្រហែល
7 <៥០០>ម៉ែត្រពីវត្តអូរត្រកួនហ្នឹង<>។ អីចឹង ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** បើចែកគ្នាហ្នឹង គឺខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំសុទ្ធតែប្រហែលទាំងអស់អីចឹង។ បើទន្លេមេគង្គ
9 មកត្រឹមហ្នឹង ហើយពីវត្តមកទៀតហ្នឹង មិនដឹងប៉ុន្មានទៀត ខ្ញុំក៏មិនបានដឹង សុទ្ធតែប្រហែលទាំងអស់។

10 [១០:០៤:៣២]

11 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំ<កំពុង>និយាយអំពីស្រះ<តែមួយ>ដែលលោកបានឆ្លើយជូនតុលាការកាលពី
12 ពីរសប្តាហ៍មុននេះ ថានៅពេលដែលកងទ័ពខ្មែរក្រហមបាញ់កាំភ្លើង “អឹម៧៩, <បេ៤០ និងកាំភ្លើង>
13 អាអា<សំដៅមករកលោក>នៅក្នុងស្រះ<នោះ>”។ <តើ>លោក<ចង់>សំដៅទៅលើស្រះតែមួយ
14 <ដែលលោកត្រូវបាន>ខ្មែរក្រហមបាញ់<ដោយកាំភ្លើងធុនធ្ងន់មែនដែរឬទេ>?

15 **ឆ៖** ដល់ពេលខ្មែរក្រហមអ្នកបាញ់ហ្នឹង បាញ់ស្រះដែលខ្ញុំនៅហ្នឹង។ បាទ ដែលខ្ញុំរត់ពួនក្នុង
16 ហ្នឹង បាញ់រកកំប្លោកដែលខ្ញុំពួនហ្នឹង។ រះបឹង វាល់ហ្វាល់ ហើយបាញ់បន្តក់សេរេនធីណេចូលក្នុងទឹក។
17 មួយថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំត្រាំទឹកមួយថ្ងៃហ្នឹង ព្រលឹមទាល់ល្ងាច ឮតែសូរ្យបាញ់ ឮតែគ្រាប់រត់។ ហើយក្រោយមក
18 មួយយប់មក គេនៅព័ទ្ធជុំវិញបឹងហ្នឹង ហើយជុំវិញបឹងហ្នឹងហើយ ព្រលឹមឡើងមានអ្នកភូមិមកប្រាំភូមិ
19 មកជាន់ផ្នែកហ្នឹង ផ្នែកដែលខ្ញុំពួនហ្នឹង។ សុទ្ធតែមនុស្សដូចកម្រិត។ បាទ យប់មកពួកហ្នឹងមកយាមជុំវិញ
20 ថ្ងៃមក គេកែនអ្នកភូមិមកព័ទ្ធខ្ញុំហ្នឹង មករើសកំប្លោកដាក់មួយដុំៗ ដែលកំប្លោកដែលខ្ញុំរើដាក់លើទូលលើ
21 ក្បាល។

22 **ស៖** តើគេបាញ់តម្រង់តែទៅលោកទេ ឬនៅក្នុងស្រះហ្នឹងមានអ្នកដទៃទៀតដែរ?

23 **ឆ៖** ក្នុងស្រះហ្នឹងគ្មានអ្នកណាទេ គឺមានតែខ្ញុំហើយប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំពីរនាក់ហ្នឹង ព្រោះខ្ញុំចូលទៅ
24 គឺគ្មាននរណាម្នាក់ទេ។ បាញ់ហ្នឹង បាញ់ខ្ញុំតែម្តងតាមខ្ញុំគិត ប្រពន្ធថាគ្រាប់រត់ជិតខ្ញុំ ហើយធ្លាក់ក្បែរខ្ញុំ
25 ប៉ុន្តែសំណាងល្អវាមិនត្រូវ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:០៧:៣៣]

2 **ស:** លោកសាក្សីធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចបានលោកដឹងថា គេបាញ់កាំភ្លើង អ៊ីមសេវេនធីណែ <និង>
3 បាញ់គ្រាប់ បេ៤០ <>សំដៅទៅ<រកលោកនៅ>កន្លែងហ្នឹង <តើ>ធ្វើម៉េចបានលោកដឹង<ថាវា
4 បានកើតឡើង នៅពេលលោកកំពុងតែលាក់ខ្លួនអស់ពេល៣ខែ និង២៤ថ្ងៃនោះ?>

5 **ឆ:** បេ៤០ ខ្ញុំមិនបានសួរដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំឮសំឡេងៗ បេ៤០ មុននឹងទៅឮខ្យល់សួរឡើងឆ្ងាច់
6 បាទ ឆ្ងាច់ហើយធ្លាក់ទៅវិញខឹងៗ អាហ្នឹងមានន័យថា បេ៤០។ រួច អ៊ីមសេវេនធីណែ ផងៗ ក្នុង អា
7 ហ្នឹង អ៊ីមសេវេនធីណែ បាទ។ រួចកាំភ្លើងអាកា បាញ់អាការ៉ាល់ហ្វាល់ហ្នឹងផ្សេង គូប៉ាគូផ្សេង ខ្ញុំដឹងថា
8 អាកា។ ដឹងប៉ុណ្ណឹង ស្មានផងទេ។ បាទ ស្មានទេ ព្រោះខ្ញុំ ទោះបីថាខ្ញុំមិនធ្វើអីក៏ដោយ មិនធ្វើទាហានក៏
9 ដោយ មិនធ្វើស្ត្រីក៏ដោយក៏ខ្ញុំឆ្កងកាត់គេហៅថាឮ គេហៅថា ស្រុកទេសមានសង្គ្រាម ឮបាទ អាចចាំ
10 សំឡេងអស់ហ្នឹង។

11 **ស:** ដូច្នោះ អាវុធធន់ធ្ងន់ទាំងអស់នេះ ត្រូវបានគេយកទៅប្រើប្រាស់ដើម្បីបាញ់សំដៅតែទៅ
12 លោក ហើយនិងប្រពន្ធលោកដែលលាក់ខ្លួន ហើយលាក់ខ្លួននៅក្នុងស្រះនោះ។ តើអ៊ីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

13 **ឆ:** ខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំពិបាកគិតដែរអស់លោក មិនដឹងជា អាថ៌កំបាំងជាម៉េចទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងតែត្រឹមតែ
14 គេយកទៅបាញ់ខ្ញុំប៉ុណ្ណឹង។ បាទដឹង គ្រាន់ថាឮៗថាមកបាញ់ខ្ញុំប៉ុណ្ណឹងហើយ គ្រាន់តែឮគេហៅថា តាម
15 ដានខ្លាំងទី១ហ្នឹង ខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១ហ្នឹង បាទ ដាក់ខ្លាំងទី១។ ហើយមកបាញ់ខ្ញុំអីចឹងទៀត ក៏ខ្ញុំរឹតតែគិត
16 ទៅទៀតហ្នឹង មិនដឹងអាថ៌កំបាំងរបស់គេមិនដឹងគេយល់ម៉េចទេ បើខ្ញុំម្នាក់យកកាំភ្លើងមកបាញ់ដែរ ប៉ុន្តែ
17 ខ្ញុំឮមុនថា ខ្លាំងចាម ខ្លាំងទី១ ពួកខ្ញុំនេះចាមបាទ។

18 [១០:១០:៣៣]

19 **ស:** តែអ្វីដែលលោកកំពុងតែរៀបរាប់នេះ គឺកើតឡើងនៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៧៧ ប៉ុន្តែអ្វីដែល
20 លោកឮថាចាមគឺជាខ្លាំងទី១ គឺពួកតាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥ <ឬ១៩៧៦ មក>ម៉្លោះ។ អីចឹង តើវាមាន<>ទំនាក់
21 ទំនងគ្នាទេ<រវាង>អ្វីដែលលោកឮ<នៅឆ្នាំ>៧៥ <ឬឆ្នាំ៧៦> និងអ្វីដែលកើតឡើងពាក់កណ្តាល៧៧?

22 **ឆ:** រឿងហ្នឹងហើយបានថា ខ្ញុំមិនចាំថ្ងៃចាំខែទេ ព្រោះខ្ញុំបានឮមិនដឹងជាខែប៉ុន្មាន ឆ្នាំប៉ុន្មាន
23 ប៉ុន្តែខ្ញុំដែលបានឮនៅភូមិខ្សាច់សហ្នឹង បាទឮអីចឹង។ រួចថា ឆ្នាំនេះឆ្នាំនោះ បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ព្រោះ
24 ថាខ្ញុំ គ្រាន់ថា ច្បាស់ដែលខ្ញុំឮចាមអារាមគឺអីចឹងតែម្តងបាទ។ រួចដាក់គេដាក់លេខថ្ងៃហ្នឹងខុសយ៉ាង
25 ម៉េចយ៉ាងម៉ា ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចាំដែលថាគេឮចាមអារាម ឮអីចឹងមែន ដាក់ខ្លាំងទី១ ឮ បាទ ឮគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយអីចឹងតែម្តង។ រួចក្រោយមកហ្នឹងក៏វាយប់យឺនចាម។ បាទប៉ុណ្ណឹង។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 បាទ អរគុណលោកមេធាវី។ អរគុណដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ
4 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បី
5 បន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

6 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួល ផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
7 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់
8 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅពេលវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

9 សម្រាកចុះ!

10 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

11 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

12 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៤ នាទី)

13

14 [១០:៣៤:១៤]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

16 អង្គុយចុះ!

17 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម
18 សហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំរបស់សហមេធាវី
19 ការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។ អង្គជំនុំជម្រះឆ្លើយតបថា អង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមតាមសំណើសុំរបស់
20 ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ក្នុងការពន្យារពេលការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំរបស់ការិយាល័យ
21 សហព្រះរាជអាជ្ញា ឯកសារ E370 គឺរហូតដល់ក្រោយពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះមានលទ្ធភាពចេញសេចក្តី
22 ក្តីសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ឯកសារ E363 ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមជម្រាបជូន
23 ភាគីពាក់ព័ន្ធផងដែរថា ការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា E370នេះ អង្គជំនុំជម្រះ
24 តម្រូវឱ្យភាគីធ្វើសេចក្តីឆ្លើយតបផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងពេលសមស្របណាមួយ ដោយមិនឱ្យធ្វើសេចក្តីឆ្លើយ
25 តបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទេ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមជម្រាបជូនថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងខិតខំប្រឹងប្រែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដើម្បីចេញសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនលើសំណើសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ឯកសារ
 2 E363 ឲ្យបានឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ហើយនិងតាមមធ្យោបាយ និងលទ្ធភាពសមស្រប
 3 បំផុត ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមចំពោះមុខខ្លួននាពេលនេះ ដើម្បីឲ្យដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្តី
 4 កម្មសាក្សីដែលបាន ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលបានគ្រោងទុកនៅក្នុងសប្តាហ៍នេះ និងសប្តាហ៍ក្រោយ
 5 អាចប្រព្រឹត្តទៅបាន។

6 ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដើម្បីបន្តការ
 7 តាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

8 [១០:៣៦:២០]

9 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

11 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 **ស៖** ជម្រាបសួរសាជាថ្មីលោកសាក្សី។ ខ្ញុំព្យាយាមស្វែងយល់ថា តើលោកស្ថិតនៅត្រង់កន្លែង
 13 ណាពិតប្រាកដនៅពេលដែលលោកបានឆ្លើយថា លោកបានធ្លាក់ខ្លួន ៣ខែ ២៩ថ្ងៃ នៅក្នុងស្រះមួយក្បែរ
 14 វត្តនោះ។ ឥឡូវដំបូង ខ្ញុំសូមសួរទៅលោកថា តើៗផ្នែកមួយនេះ នៅទីនោះដដែលឬសព្វថ្ងៃនេះ?

15 **លោក ហ៊ឹម ម៉ាន៖**

16 **ឆ៖** បាទ នៅដដែល។ ផ្នែកហ្នឹងនៅទេសព្វថ្ងៃនេះ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែអស់កំប្លោកប៉ុណ្ណឹងទេ កំប្លោក
 17 វានៅមាននៅខ្លះសព្វថ្ងៃហ្នឹង។ កាលពីមុនកំប្លោកវាណែន បាទ។

18 **ស៖** មុនពេលឈប់សម្រាក មុននេះបន្តិចនេះ គឺថាដូចខ្ញុំបាននិយាយទៅសួរលោក<អំពីផ្លូវមួយ
 19 ដែលនៅចំប៉ែកខាងកើតជាប់បរិវេណវត្តហ្នឹងតែម្តង។> តើ<លោកនៅចាំទេថាមាន>ផ្លូវ<លំតូចមួយ
 20 >នៅខាងកើតវត្តនេះ<ដែល>ជាប់បរិវេណវត្តតែម្តង<ដែរ>ឬ<ទេ>? តើមានផ្លូវតូចណាមួយភ្ជាប់ពី
 21 វត្ត ទៅទិសខាងកើតដោយផ្ទាល់នោះដែរទេ?

22 **ឆ៖** ផ្លូវមួយដែលនៅថាខាងកើតវត្តហ្នឹង គឺផ្លូវធំហ្នឹង មានមែន ក៏ប៉ុន្តែផ្លូវដែលខ្ញុំនៅពួនសម្លំ
 23 នៅហ្នឹងមានខាងកើតហ្នឹង ផ្លូវតូចតាច ផ្លូវហៅថាផ្លូវស្រែ បាទ ខ្វាត់ខ្វែងនៅតាមហ្នឹង ដែលខ្ញុំក្រាបនៅ
 24 ក្បែររណ្តៅហ្នឹង ប្រហែលជា១០០ម៉ែត្រហ្នឹង ប្រហែល ហ្នឹងផ្លូវតូចតាចទេ។ ផ្លូវវត្តហ្នឹង ផ្លូវមានមែន
 25 បាទ ខាងកើតវត្តហ្នឹង បាទ។ បើខ្ញុំនេះនៅខាងផ្លូវតូចតាច នៅខាងកើតមកទៀត ខាងកើតផ្លូវហ្នឹងមក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ទៀត។

2 [១០:៣៨:៥៣]

3 ស៖ ហើយផ្លូវដែលខ្ញុំទើបតែសួរនៅខាងកើតវត្តនេះ <តើវា> ជាផ្លូវតម្រង់ទៅទិសខាងជើង
4 ហើយព័ទ្ធជុំវិញផ្នែកមួយហ្នឹង <ហើយបត់ទៅទិសខាងត្បូងវិញ គឺទៅទន្លេ> តើត្រឹមត្រូវដែរឬក៏អត់ទេ?

5 ឆ៖ ផ្លូវមួយហ្នឹងវាមកខាងកើតវត្តហ្នឹង វាបើនិយាយឲ្យចំទៅ ទៅត្រង់ទៅ ធ្លាក់ទៅរណ្តៅខ្ញុំ
6 ក្រាបហ្នឹងតែម្តង ធ្លាក់ទៅរណ្តៅខ្ញុំក្រាបហ្នឹងតែម្តង។ ផ្លូវវត្ត ដែលថាផ្លូវធំនៅខាងកើតវត្តហ្នឹងណា
7 ទៅរណ្តៅផ្នែកដែលខ្ញុំក្រាបហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែមិនដឹងចម្ងាយប៉ុន្មានម៉ែត្រហ្នឹង រឿងហ្នឹងសុទ្ធប្រហែល
8 ហើយ។ បើចម្ងាយពីផ្នែកខ្ញុំមកហ្នឹង ប្រហែលដែរទេ ដែលខ្ញុំនៅក្នុងបឹងហ្នឹងនេះ។ អាមួយហ្នឹង ខ្ញុំចូលក្នុង
9 បឹង អាមួយហ្នឹងខ្ញុំក្រាបទ្រាលចូលក្នុងបឹង។

10 ស៖ អីចឹងឥឡូវនេះ<>មានត្រពាំងមួយនៅខាងកើតវត្ត ចម្ងាយប្រហែលជា១គីឡូម៉ែត្រ<ខាង
11 ជើងទន្លេហ្នឹង ហើយប្រហែល៥០០ ម៉ែត្រ ឬ១គីឡូម៉ែត្រពីវត្ត ខ្ញុំមិនសូវច្បាស់ត្រង់ចំណុចនេះ។> ប៉ុន្តែ
12 សំណួរខ្ញុំ សួរថា តើ<>ផ្លូវ<ហ្នឹងនៅ>ព័ទ្ធជុំវិញ<វត្ត> ហើយ<បត់ទៅ>ខាងត្បូងវត្ត<វិញ តើ>
13 អីចឹង<មែន>ទេ?

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

16 លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ៖

17 ខ្ញុំមិនបានក្រោកឡើង<មុន>ហ្នឹង តែឥឡូវនេះឃើញថា លោកមេធាវីកំពុងតែផ្តល់សក្ខីកម្មខ្លួន
18 ឯងហើយទាក់ទងនឹងទីតាំងភូមិសាស្ត្រនិង<។ គាត់គួរតែ>យោងទៅឯកសារមួយនៅក្នុងសំណុំរឿងវិញ
19 <ឬក៏អាចយោងទៅលើ>រូបថតដែលបានថតដោយ<អ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហ>ចៅក្រម
20 ស៊ើបអង្កេត <គឺថា>វាមានលក្ខណៈសត្យានុម័តជាង ឥឡូវនេះគាត់ ការលើកឡើងរបស់លោកមេធាវី
21 ទាំងប៉ុន្មានហ្នឹង វាដូចជាលក្ខណៈអត្តនោម័តិខ្លាំង។ អីចឹង<យើងអាច>យោងទៅលើឯកសារអីមួយនៅ
22 ក្នុងសំណុំរឿង<ដើម្បីរៀបរាប់ពីទីតាំងភូមិសាស្ត្រហ្នឹង>។

23 [១០:៤១:៣៥]

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 លោកប្រធាន អ្វីដែលខ្ញុំព្យាយាមសួរនោះ គឺខ្ញុំចង់ដឹង ថាតើគាត់ពិតជាបានលាក់ខ្លួននៅចំកន្លែង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ណាដែរក្នុងរយៈពេល៣ខែ ២៩ថ្ងៃនោះ<។ ជាការពិតណាស់> ពេលដែលសួរនោះ <>ខ្ញុំមិនបានប្រើ
 2 ប្រាស់ឯកសារ<ផ្សេងៗនៅក្នុងសំណុំរឿង>នេះទេ។ ប៉ុន្មានថ្ងៃ<មុន>នេះ ខ្ញុំក៏បានទៅទីនោះដើម្បី
 3 ព្យាយាមយល់<ពី>ទីតាំង<ទាំង>នោះ<។ ការទៅមើលទីតាំងនេះពិតជាមានប្រយោជន៍ណាស់ ហើយ
 4 គ្រប់គ្នាគួរតែធ្វើបែបនេះ។> ដោយសារថាមានផ្លូវមួយនៅខាងកើតវត្ត តម្រង់ទៅទិសខាងជើង
 5 <ហើយ>បត់មកជុំវិញ<ស្រះ>វិញ។ <ខ្ញុំគ្រាន់តែព្យាយាមស្វែងយល់ពីអ្វីដែលសាក្សីនិយាយ ថាតើ
 6 ស្រះដែលខ្ញុំគិតថានៅទីនោះ គឺជាស្រះដែលសាក្សីកំពុងតែនិយាយដែរឬទេ?>

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

[១០:៤២:៤៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

10 បាទ ហើយការកត់សម្គាល់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ គឺសមស្រប ហើយបញ្ហានេះ
 11 ធ្លាប់បានកើតម្តងហើយកាលពីមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ ហើយឥឡូវនេះកើតឡើងសាជាថ្មីម្តងទៀត។
 12 សូមលោកមេធាវីការពារក្តីលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ កែសម្រួលពាក្យសំណួរលោកឡើងវិញ ជៀសវាងលោក
 13 ធ្វើសក្ខីកម្មខ្លួនឯងមកសួរដេញដោលសាក្សី យកការដឹងអត្តនាម័តិរបស់ខ្លួន យកមកសួរដេញដោល
 14 សាក្សី ដែលបង្ហាញពីការផ្តល់សក្ខីកម្មដល់សាក្សីដោយខ្លួនអ្នកសួរ។

សាក្សីមិនឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះទេ។

លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ

17 បាទ ដូច្នេះលោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំរៀបចំសំណួរឡើងវិញ។

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ

19 **ស៖** លោកសាក្សី មកដល់សព្វថ្ងៃនេះ តើលោកដឹងថាមានផ្លូវមួយភ្ជាប់ពីទិសខាងកើតវត្តតម្រង់
 20 ទៅទិសខាងជើង<>សំដៅ<ទៅ>ស្រះនោះដែរឬទេ មកដល់សព្វថ្ងៃនេះ<។ តើ>លោកដឹងថាមានផ្លូវ
 21 មួយហ្នឹង<នៅព័ទ្ធជុំវិញ>ស្រះ<ហ្នឹង>ដែរ<ឬ>ទេ? <តើលោកដឹងទេ?>

[១០:៤៤:១១]

លោក ហ៊ឺម ម៉ាន

24 **ឆ៖** សព្វថ្ងៃមានតើ មានផ្លូវថ្មីគេកសាងថ្មីហ្នឹង គេធ្វើធ្លាក់ទៅដល់ស្រះដែលខ្ញុំពួនហ្នឹង។ គេ
 25 ហៅបឹងក៏បាន ស្រះក៏បានដែលខ្ញុំពួនហ្នឹង។ មកទៅតាមផ្លូវណាក៏បានដែរ ផ្លូវហ្នឹង។ ផ្លូវខាងកើត ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ថាខាងកើតវត្តអូរត្រកួនហ្នឹងណា មានច្រើនណាស់សព្វថ្ងៃហ្នឹង ឲ្យតែទៅក្នុងបឹងកន្លែងបបួស គឺមិន
 2 អាចវង្វេងទេ។ រួចដល់ផ្លូវពីមុនហ្នឹង ផ្លូវហ្នឹងវាអើ បើផ្លូវស្រែផ្លូវអី ខ្ញុំរត់ឲ្យតែបានមក។ ផ្លូវឥឡូវនេះ វា
 3 កើត ចង់ទៅកន្លែងបបួសហ្នឹងបាន។ អត់មានវង្វេងទេ កន្លែងបបួសដែលខ្ញុំជួនហ្នឹង គេហៅកន្លែងបបួស
 4 ថាត្រពាំង ថាស្រះ ហ្នឹងកន្លែងបបួសហ្នឹងហើយ។ អាកន្លែងខ្ញុំជួននោះ។

5 **ស៖** តើលោកមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីផ្លូវធំ <ដែលតម្រង់ទៅទិសខាងត្បូង ពីខាងត្បូងឆ្ពោះទៅខាង
 6 ជើង> គឺ <> ផ្លូវលេខ៧០ <> តើលោកនៅចម្ងាយប៉ុន្មានពីផ្លូវលេខ៧០?

7 **ឆ៖** ផ្លូវលេខ៧០ គេកសាងថ្មីហ្នឹង អស់លោក? ខ្ញុំមិនបានចំណាំទុក ប្រហែលជាប៉ុន្មានៗទេ។
 8 វាគ្រាន់តែប្រហែល។ ហ្នឹង! ពិបាកនឹងឆ្លើយណាស់ អស់លោក។

9 [១០:៤៦:៣៩]

10 **ស៖** ខ្ញុំខ្លាចតែយើងយល់គ្នាមិនបានច្បាស់។ អីចឹង ខ្ញុំប្តូរទៅប្រធានបទថ្មីទៅចុះ។ នៅពេលមួយ
 11 លោកបានឆ្លើយថា លោកចង់បះបោរដែរនៅពេលដែលលោកលាក់ខ្លួនហ្នឹង លោកក៏បានទៅព្រះវិហារ
 12 មួយដើម្បីស្វែងរកកាំភ្លើង ទៅរកកាំភ្លើង។ ហេតុអ្វីបានជាលោកទៅព្រះវិហារចាមនៅពេលហ្នឹង ដើម្បី
 13 ទៅរកកាំភ្លើង។ តើនៅពេលហ្នឹង មានអ្វីធ្វើឲ្យលោកគិតថាអាចនឹងមានកាំភ្លើងនៅក្នុងព្រះវិហារចាម
 14 ន្តែង?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅក្រាបនៅហ្នឹង ខ្ញុំវាអស់សង្ឃឹមថា បងប្អូនខ្ញុំដែលស្រែកថា “អល់ឡោះ
 16 ប៉ូលីយេ!” អីចឹង ខ្ញុំក្រាបកន្លែងហ្នឹង ហើយខ្ញុំចង់ទៅរកកាំភ្លើង។ កាំភ្លើងមិនដឹងនៅគោលដៅណាទេ។
 17 ខ្ញុំទៅដើរ គេហៅថា ទៅៗក្រែងរកមានជួបកាំភ្លើងអី ខ្ញុំមកជួយបងប្អូនខ្ញុំ ដែលនៅក្នុងរណ្តៅ គេនៅដៃ
 18 ចោលន្តែង បាទ។ ហើយទៅន្តែង នៅក្នុងព្រះវិហារហ្នឹង វិហារចាម បាទ វិហារចាមហ្នឹង ខ្ញុំក៏ឡើងទៅ
 19 ឡើងទៅហ្នឹងក៏រកកាំភ្លើង រកកាំភ្លើងហ្នឹងវាគ្មាន វាគ្មាន ក៏អស់សង្ឃឹម បាទ បើសិនជាខ្ញុំទៅរកកាំភ្លើង
 20 ហើយបានមែន ខ្ញុំមកជួយបងប្អូនខ្ញុំហើយ។ ព្រោះខ្ញុំអាណិតបងប្អូនខ្ញុំ អាណិតប្អូនខ្ញុំ អាណិតពូជអំបូរខ្ញុំ
 21 អាណិតទាំងអស់ អ្នកភូមិទាំងអស់ បានជាខ្ញុំទៅស្វែងរក ទៅរកកាំភ្លើង ខ្ញុំមិនមែនទៅលាក់កាំភ្លើងទេ។
 22 ខ្ញុំទៅរក រើសកាំភ្លើង និយាយឲ្យចំទៅ។ ក្រែងលោមានកាំភ្លើងដែរ ខ្ញុំទៅជួយ។ ព្រោះខ្មែរក្រហមកំពុង
 23 តែនៅធ្វើបាបបងប្អូនខ្ញុំ។ ប៉ុណ្ណឹង។

24 [១០:៤៩:១១]

25 **ស៖** ហើយលោកក៏បានឆ្លើយដែរថា ព្រះវិហារចាមហ្នឹង គេលែងឲ្យប្រើប្រាស់តទៅទៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយ ហើយគេយកព្រះវិហារហ្នឹង ទៅធ្វើជាជង្រុកស្រូវ។ អីចឹង នៅពេលហ្នឹងមានអ្វីដែលនាំឱ្យលោក
 2 គិតថា អាច<រក>កាំភ្លើង<បាន>នៅ<ក្នុងវិហារចាមហ្នឹង?> ហេតុអ្វីបានជាលោកទៅកាន់ព្រះវិហារ
 3 <ហ្នឹង>ដើម្បីទៅរកកាំភ្លើង?

4 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមាន ពួកហ្នឹងវាទៅយាមកន្លែងហ្នឹង ព្រោះវាលែងឱ្យថ្វាយបង្គំហើយ ហើយវាយក
 5 ព្រះវិហារហ្នឹង ដាក់ជា គេហៅថាត្បាល់កិន ត្បាល់អីហ្នឹង ហើយមានអង្ករស្លាបព្រាអីនៅក្នុងហ្នឹង បាទ
 6 ហើយនៅក្នុងហ្នឹង គឺមានអ្នកយាមៗ ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាអ្នកយាមនេះពួកខ្មែរក្រហមនេះគឺ ប្រហែល
 7 ជាមានកាំភ្លើងហើយ ខ្ញុំទៅរកមើល ព្រោះគេកំពុងនៅប្រហារបងប្អូនខ្ញុំណោះ! ទៅដើររក បាទ។ ទៅរក
 8 ហ្នឹងឃើញដេកតម្រៀប អីចឹងទៅវាអត់ដឹងខ្ញុំទេ ខ្ញុំបានទៅស្នាបក្បាលវាទៀត វាអត់ដឹងទេ។ ប៉ុន្តែវាអត់
 9 មានកាំភ្លើង បើមានកាំភ្លើងខ្ញុំលួចយកមកហើយ ខ្ញុំយកមកជួយបងប្អូនខ្ញុំ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង។

10 ស៖ តើព្រះវិហារមួយនេះ ស្ថិតនៅកន្លែងណាដែរ ស្ថិតនៅក្នុងភូមិអ្វីដែរ?

11 ឆ៖ ព្រះវិហារមួយនេះ ស្ថិតនៅភូមិ គេហៅភូមិតាសូៗបាទ ភូមិតាសូ គេហៅព្រែកតាសូៗ គេ
 12 ហៅថាភូមិតាសូហ្នឹង ហ្នឹងណា នៅក្បែរពាមជីកងហ្នឹងហើយ នៅកៀកគ្នាភូមិជីកងហ្នឹង។ ភូមិចាម
 13 ហ្នឹងភូមិតាសូ។

14 ស៖ នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់លោកកាលពីពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ លោកបានឆ្លើយនូវអ្វីដែលបាន
 15 កើតឡើងនៅឯស្រះនោះ។ លោកប្រធាននេះគឺឯកសារ គឺគាត់បានឆ្លើយនៅ<ម៉ោង ១៤:០០:៥១វិនាទី
 16 នៅ>ថ្ងៃទី<១៧> ខែកញ្ញា គាត់ថា៖ “<ទោះជាយ៉ាងម៉េចក៏ដោយ> ប្រជាជនរស់នៅក្បែរនោះ គឺថាគេ
 17 បានជួយ<អង្វរខ្មែរក្រហមឱ្យទុក>ជីវិត<ឱ្យ>ខ្ញុំ ដោយសារថាខ្ញុំនេះមិនពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការចោទប្រកាន់
 18 ទៅលើសកម្មភាពណាមួយនោះទេ”។ នៅពេលលោកនិយាយថា លោកមិនបានចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុង
 19 សកម្មភាពដូចដែលគេបានចោទប្រកាន់ តើលោកចង់និយាយថាម៉េចដែរ?

20 ឆ៖ ព្រោះខ្ញុំមកគេឱ្យរស់នៅដោយសារថាខ្ញុំមានតម្រិះមួយដែលគេទុកឱ្យហ្នឹង ជនជាតិដាច់
 21 អស់ហើយនៅសល់តែខ្ញុំ ហើយនៅសល់តែខ្ញុំដែលខ្ញុំគេចាប់បានមកវិញហ្នឹង ហើយនៅសល់តែខ្ញុំៗប
 22 ច្នៃទេខាងមុជទឹកនៅបាតទន្លេ បាទ។ រួចអ្នកដែលៗរាយមងខាងនេសាទត្រីហ្នឹង គេត្រូវការអ្នកមុជទឹក
 23 ។ បាទ អីចឹងកន្លែងហ្នឹងហើយដែលគេឱ្យខ្ញុំរស់តទៅទៀតហ្នឹង គេនាំគ្នាស្រឡាញ់ខ្ញុំ អ្នកភូមិ ដើម្បីខ្ញុំ ធ្វើ
 24 ការនៅបាតទន្លេហ្នឹងបាន ព្រោះវាអស់មនុស្សជំនាញខាងបាតទន្លេហើយ។

25 [១០:៥៣:៣៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** លោកសាក្សីកាលពីពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ នៅពេលដែលគេសួរលោកឱ្យឆ្លើយដោយស្ម័គ្រ
2 ចិត្ត សូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកនិពន្ធ<ប្រលោមលោក ហើយមិនមែនមកទីនេះដើម្បី>ប្រឌិតរឿង
3 អ្វី<ដែរ។” តើលោកចង់និយាយថាម៉េច<ត្រង់>ចំណុចនេះ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនមែននិពន្ធរឿងទេ ព្រោះខ្ញុំអ្នកការពិត ព្រោះខ្ញុំដែលខ្ញុំឆ្លងកាត់ការពិត ដែលខ្ញុំគេយក
5 ទៅសម្លាប់ ខ្ញុំឃើញការពិតៗ ហើយដោយខ្ញុំនៅភ្នេចភ្នាំងសព្វថ្ងៃនេះ ដែលមកសួរក្រោយនេះ
6 ដោយសារខ្ញុំភ្នេចភ្នាំងដោយសារថា ខ្ញុំកាលហ្នឹងខ្ញុំនៅពីក្មេង រួចឥឡូវនេះ ខ្ញុំនេះវាចាស់ វាចង់អស់ធ្មេញ
7 អស់ទៅហើយ អីចឹងវានៅភ្នេចភ្នាំង វានៅខ្លះៗ ប៉ុន្តែការ មិនមែនការប្រឌិតទេ គឺតាមខ្ញុំឆ្លងកាត់
8 ហើយដោយសារខ្ញុំភ្នេចខ្លះនេះ ដោយសារខ្ញុំចាស់។

9 **ស៖** តើសព្វថ្ងៃហ្នឹងអ្នកភូមិចោទប្រកាន់លោកថាលោកគឺជា<អ្នកនិពន្ធប្រលោមលោក ឬ>អ្នក
10 ប្រឌិតរឿង ឬមួយក៏យ៉ាងណា?

11 **ឆ៖** អ្នកភូមិនៅសព្វថ្ងៃហ្នឹងក៏ដោយ បើចង់ជាក់ស្តែង បើថាខ្លាចខ្ញុំនិពន្ធរឿង សាកសួរតទៅ
12 ទៀតសួរទៅ បើថាខ្ញុំនិពន្ធរឿង គេប្រាប់ថានិពន្ធរឿងហើយ។ បើខ្ញុំនេះ ខ្ញុំប្រាប់ជម្រាបលោកថាខ្ញុំនេះ
13 ឆ្លងកាត់ពិតៗ ខ្ញុំ ហ៊ុម ម៉ាន នេះ។

14 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំលោកសាក្សី។ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងសក្ខីកម្មរបស់លោកបានឆ្លើយ
15 ជូនតុលាការ ខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបានសួរទៅលោក គឺនៅចន្លោះម៉ោង ១៤:៤៩, ថ្ងៃទី១៧
16 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ និយាយអំពីការជម្លៀសជនជាតិចាមនៅម៉ោងបី<រសៀល គឺ>អ្នកភូមិពីភូមិអង្គរ
17 បាន ភូមិសាច់ស្ង <និងភូមិអន្លង់ស> ហើយលោកបានឆ្លើយដូចតទៅថា “អ្នកភូមិទាំងអស់នោះស្លាប់
18 អស់ហើយ ពីព្រោះថាម្នាក់ៗគេបញ្ជូនទៅឱ្យធ្វើការនៅការដ្ឋាន<សង់ទំនប់> ហើយប្រជាជនទាំងអស់
19 នោះប្រហែលស្លាប់ដោយសារតែការធ្វើការងារយ៉ាងនេះឯង”។ ហេតុអ្វីបានជាលោកឆ្លើយអំពីការចាប់
20 ខ្លួនជនជាតិចាម? <តើលោកចង់សំដៅថា ពួកគេត្រូវបានចាប់ខ្លួន> ហើយក្រោយមកថា គេបញ្ជូនទៅ
21 ឱ្យធ្វើការនៅ<ការដ្ឋានសង់ទំនប់ ឬ>ការដ្ឋានការងារ។ តើលោកចង់បញ្ជាក់យ៉ាងម៉េច<ដែរ>?

22 [១០:៥៧:១៦]

23 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមឆ្លើយ។ បញ្ជូនមួយចំនួនដែលទៅហ្នឹង អ្នកមួយចំនួនដែលទៅហ្នឹងមិនបានមកទេ
24 ហើយអ្នកដែលបាននៅក្នុងភូមិហ្នឹងគេបញ្ជូនយកទៅធ្វើការដ្ឋាននៅផ្លូវលេខ៦ នេះ អ្នកហ្នឹងអ្នកដែលនៅ
25 ក្នុងភូមិទេ។ រួចអ្នកដែលទៅៗហើយៗ បាទ ទៅហើយអ្នកនុំង។ ទៅៗហើយៗ ទៅបាត់ខ្លួនទាល់សព្វថ្ងៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង ឃើញមកវិញប៉ុន្មានចាស់ទេ ឃើញ តាសុះ មួយត្រឡប់មកវិញ។ ហើយអ្នកដែលទៅការដ្ឋាននេះ
2 បញ្ជូនទៅការដ្ឋាននេះ អ្នកដែលនៅក្នុងភូមិ គេជ្រើសរើសរួច វាទៅៗ ៥០ភាគរយ នៅ៥០ភាគរយ។
3 ៥០ភាគរយហ្នឹងមិនបានមកទេ បានមកខ្លះ នៅសល់ មកថា សង្ក្រាជ សុះ នៅសាច់ស្នូ - សង្ក្រាជ សុះ។
4 អីចឹងវាបាត់ទាំងអស់ហ្នឹងហើយ។ ហើយឥឡូវនៅតែ សង្ក្រាជ សុះ។ រួចអ្នកដែលទៅការដ្ឋានផ្លូវលេខ៦
5 នេះអ្នកហ្នឹងដែលនៅក្នុងភូមិ គេមិនឱ្យទៅទេ ហើយគេមិនឱ្យទៅទេ ហើយអ្នកហ្នឹងហើយដែលទៅ
6 ការដ្ឋាននៅៗផ្លូវលេខ៦នេះ អ្នកហ្នឹងហើយទៅការដ្ឋានហ្នឹង។

7 **ស៖** ដូច្នោះ<តើ>ខ្ញុំយល់<ត្រឹមត្រូវ>ទេ<ដែលថា> នៅពេលដែលអ្នកភូមិចាមត្រូវបានគេ
8 ប្រមូល<ក្នុងថ្ងៃដែលមានការដើរជាជួរ ហើយ>ត្រូវគេបញ្ជូនទៅការដ្ឋាន<>លើកទំនប់ជិតផ្លូវជាតិ
9 លេខ៦ទេ។ លោកនិយាយថាអីចឹងឬក៏យ៉ាងណា?

10 **ឆ៖** ផ្លូវ--

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតបលោកៗ ម៉ាន កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

13 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថាសំណួរនេះគឺមិនច្បាស់ទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងរយៈកាលដែលបាន
15 កើតឡើងនោះ គឺអាចមានការភ័ន្តច្រឡំគ្នា<កាលពី១០ថ្ងៃមុន ពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សី គឺប្រហែលទាក់ទងនឹង
16 ពេលវេលា ប៉ុន្តែវាជាការចាំបាច់ដើម្បី>បំភ្លឺឱ្យបានច្បាស់ថា ពេលណា? <ពីព្រោះនៅក្នុងអង្គជំនុំជម្រះ
17 នេះ យើងកំពុងតែនិយាយពី>រឿងពីរផ្សេងគ្នា <គឺថា> មួយជាការបញ្ជូនទៅការដ្ឋានធ្វើការនៅជិតផ្លូវ
18 ជាតិលេខ៦ និងមួយទៀតវា អាហ្នឹងវាខុសពីអ្វីដែល<គាត់បាននិយាយ>នៅវត្តអូរត្រកូន។ អីចឹង <ខ្ញុំ
19 គិតថា>គួរតែបែងចែករយៈកាលនិងហេតុការណ៍ពីរហ្នឹងឱ្យបានច្បាស់ <ដើម្បី>កុំឱ្យសាក្សីគាត់ស្តាប់
20 ទៅគាត់ភ័ន្តច្រឡំ ហើយធ្វើឱ្យគាត់និយាយផ្ទុយគ្នា<ត្រង់ចំណុចនេះ>។

21 [១១:០០:០០]

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 ខ្ញុំមិនឃើញភាពចម្រូងចម្រាស់នៅក្នុងចំណុចនេះទេ គឺថាចម្លើយដែលសាក្សីបានឆ្លើយគឺទាក់ទង
24 ទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំហើយ ហើយគាត់បានឆ្លើយ<យ៉ាងច្បាស់>ថា “ប្រជាជនទាំងអស់នោះស្លាប់អស់
25 ហើយ ដោយសារតែគេបញ្ជូនទៅលើកទំនប់នៅ<ការដ្ឋានការងារ>នោះ។ អីចឹង ហើយបានជាខ្ញុំសួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ជាក់ទៅសាក្សីត្រង់ ចំណុចនេះ។ ខ្ញុំអាចសួររយៈពេលខុសៗគ្នាបានប៉ុន្តែសាក្សីគាត់ហាក់បីដូចមាន
2 ភាពច្របូកច្របល់ទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទ។ ដូច្នោះ យើងខ្ញុំយល់ឃើញថាការជំទាស់បែបនេះ គឺថាគួរតែ
3 ច្រានចោល។

4 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 បាទ ហើយសេចក្តីជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិលើសំណួរនេះគឺមានមូលហេតុ
7 សមស្រប។ មេធាវីតប្តីធ្វើការញែកឱ្យបានច្បាស់លាស់រវាងអង្គហេតុនេះដែលកើតឡើង ហើយនិងអង្គ
8 ហេតុផ្សេងទៀតដែលកើតឡើងនៅ បញ្ជូនជនជាតិចាមទៅសំដៅវត្តអូរត្រកួន ព្រោះអង្គហេតុនេះមើល
9 ទៅដូចជាមានពេលវេលាខុសគ្នា ហើយការសួរបញ្ជាក់ពីមុនមិនបានកំណត់ពេលវេលាជាក់លាក់លើ
10 សំណួរពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុចុងក្រោយនៃការបញ្ជូនជនជាតិចាមទៅធ្វើការងារនៅការដ្ឋានផ្លូវលេខ៦នេះ
11 ទេ។ អ៊ីចឹង សូមញែកឱ្យបានច្បាស់លាស់ ជៀសវាងមានការភ័ន្តច្រឡំបង្វែរអង្គហេតុដែលបានសួរ
12 ដេញដោលរួចហើយទៅទិសផ្សេង នាំឱ្យសាក្សីមានការឆ្លើយភ័ន្តច្រឡំ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាច
13 ឆ្លើយភ័ន្តច្រឡំ ដោយសារមិនកំណត់រយៈពេលច្បាស់លាស់។

14 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

15 ខ្ញុំមិនច្បាស់នោះទេ ប៉ុន្តែទំនប់ៗមកវា គឺយើងនិយាយយ៉ាងវែងក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយក៏វា<ជា
16 រយៈពេលដូចគ្នាដែលយើងពិភាក្សា>ទាក់ទងទៅនឹងវត្តអូរត្រកួន។ តែយ៉ាងណាខ្ញុំរៀបសំណួរឡើងវិញ។

17 [១១:០២:៣៤]

18 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 **ស៖** លោកសាក្សី កាលពីពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅនោះ គឺលោកបានឆ្លើយថា សូមដកស្រង់៖ “អ្នក
20 ទាំងអស់ស្តាប់អស់ហើយ ដោយសារម្នាក់ៗគេបញ្ជូន គ្រប់គ្នាគេបញ្ជូនទៅការដ្ឋាន<លើកទំនប់>។
21 ដូច្នោះ ប្រជាជនទាំងអស់នេះប្រហែលជាស្តាប់ដោយសារតែពលកម្មនេះឯង ហើយអ្នកដែលគេចាប់
22 ជាមួយអ្នក<ផ្សេងទៀត ហើយអ្នក>ទាំងនេះ<គឺ>ស្តាប់<ទាំងអស់>។ <>ប្រជាជនចាម<ដែល>
23 មកពីភូមិសាច់ស្ងួ <អន្លង់ស> អង្គរបាន គឺថាធ្លាប់ធ្វើការជាមួយគ្នាស្តាប់អស់ហើយ”។ តើ<លោកចង់
24 សំដៅ>អំឡុងពេលមួយណាដែរ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយនៅសក្តីកម្មដែលខ្ញុំលើកអម្បាញ់មិញនេះ?

25 **លោក ហ៊ឺម ម៉ាន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ឆ៖** នៅពេលដែលថា ដែលគេ ដែលខ្ញុំដឹងថា គេយកទៅខ្ញុំទៅសម្លាប់ហ្នឹងហើយ បានខ្ញុំដឹងថា
2 បងប្អូននៅអង្គសោម អង្គបានហ្នឹង ក៏វាធ្វើជាមួយគ្នា ធ្វើជាមួយគ្នាជីកដីនោះ បានដែលយកទៅហ្នឹង
3 ខ្ញុំដឹង។ ហើយយកទាំងខ្លួនខ្ញុំទៅទៀតហ្នឹង បានខ្ញុំដឹងហ្នឹង។

4 **ស៖** ប៉ុន្តែ លោកបាននិយាយ<ម្តងទៀត>យ៉ាងច្បាស់លាស់អំពីប្រជាជនដែលគេបញ្ជូនទៅឱ្យ
5 ធ្វើការនៅ ការដ្ឋាន<លើកទំនប់នោះ>។ “ដូច្នោះ ប្រជាជនទាំងអស់នេះប្រហែលជាស្លាប់ដោយសារតែ
6 ពលកម្ម។” នៅពេលដែលលោកថាអ្នកទាំងអស់នោះប្រហែលជាស្លាប់អស់ហើយ ប្រហែលជាស្លាប់
7 ដោយសារពលកម្ម។ តើលោកចង់និយាយថាម៉េចចំណុចនេះ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមឆ្លើយថា ខ្ញុំហ្នឹងក៏ស្មានដែរទេ ព្រោះបាត់មនុស្សហ្នឹងអស់។ វាបាត់មនុស្សដែល
9 បញ្ជូនទៅហ្នឹង ព្រោះបញ្ជូនទៅឃើញសេសសល់មកវិញសព្វថ្ងៃនេះ ឈ្មោះ តាសង្ក្រាជ សុះ – សង្ក្រាជ
10 សុះ មេរត្តហ្នឹង បាទ។ សង្ក្រាជ សុះ ភូមិសាច់សូ បាទ។ បើអស់មនុស្សហើយ ខ្ញុំសន្និដ្ឋានថាអស់ហើយ
11 បាទ ងាប់អស់ហើយ។ ហើយមិនដឹងជាទៅត្រង់ណាទៀត ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា ស្មានខ្លួនខ្ញុំថា ងាប់
12 អស់ នៅសល់ តាសុះ – ឈ្មោះ សុះ – យូសុះ – ស្រេន យូសុះ បាទ។ ទាល់តែងាប់អស់មិនអស់ហ្នឹង
13 តាសុះ អាចដឹងថា គាត់បញ្ជូនគាត់នៅសល់ប៉ុន្មាន ប៉ុន្មានគាត់នៅទេសព្វថ្ងៃនេះ។

14 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

15 បាទ ដោយសារតែពេលវេលា អីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការសួររបស់ខ្ញុំត្រឹមនេះ។
16 សូមអរគុណ លោកប្រធាន។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 អរគុណ។ តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន។

19 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

21 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 **ស៖** ជម្រាបសួរ លោក ហ៊ឹម ម៉ាន។ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិ
23 ការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំសួរសំណួរបន្ថែមទៅលោក ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាមេធាវីរបស់គាត់។ ជាបឋម
24 ខ្ញុំចង់សួរលោកនូវសំណួរមួយចំនួន ពាក់ព័ន្ធនឹងឆ្នាំ១៩៧៥ លោកបាននិយាយជាមួយលោកមេធាវី កូ
25 ប៉េ និយាយអំពីការបះបោរនៅកោះផល។ លោកបញ្ជាក់ថាលោកបានស្តាប់ឮគេនិយាយអំពីរឿងនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីចឹងនៅឆ្នាំ៧៥ នៅពេលដែលលោកពួគេនិយាយអំពីការបះបោរនៅកោះផលហ្នឹង លោកនៅស្រុក
2 ក្រចេញមែនទេ?

3 លោក ហ៊ឹម ម៉ានៈ

4 ឆ៖ ខ្ញុំសូមឆ្លើយ ខ្ញុំមិនមែននៅស្រុកក្រចេញទេ ខ្ញុំនៅភូមិសាច់សួរហ្នឹងហើយ ស្រុកពាមជី
5 កងហ្នឹងហើយ។ ហើយខ្ញុំគ្រាន់តែដឹកដីប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែពួគេនិយាយថា ព្រោងព្រាត តាំងកាលនុង តាំង
6 នៅដឹកដី មនុស្សនិយាយថាក្រចេញនេះ សម្លេង បះបោរសម្លេងណាស់ គ្រាន់តែតាមច្បាប់អាវាម
7 ទេ ពួចចាមអាវាម។ រួចអ្នកដឹកដីហ្នឹង មួយទៅមួយៗ វាខ្មួរខ្មួរអស់ទៅ។

8 ស៖ អ្នកដឹកដីជាមួយលោកហ្នឹង សុទ្ធតែជាចាម ឬក៏ជាខ្មែរ?

9 ឆ៖ អ្នកដឹកដីហ្នឹង វាចម្រុះៗមានចាម មានខ្មែរ អ្នកដឹកដីហ្នឹង រួចចុះខ្មែរក្រហមហ្នឹង គេៗអ្នក
10 យាមហ្នឹង គេយាមនៅក្បែរហ្នឹង អត់ហ៊ានមើលមុខគេទេ បាទ។

11 [១១:០៨:២៤]

12 ស៖ ក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <ឬពេលក្រោយមកទៀត> តើលោកធ្លាប់ជួបអ្នក
13 មកពីស្រុកក្រចេញទេ<? ឬអ្នកដែលរស់នៅក្រចេញ>នៅពេលដែលនិយាយអំពីការបះបោរហ្នឹង<>?

14 ឆ៖ មិនដែលជួបទេ ក៏ប៉ុន្តែគ្រាន់តែឮ បើពេញភូមិ ពេញស្រុកអីចឹង បាទ។ រួចតែឮៗអីចិ
15 ងទៅ វាស្ងាត់ទៅ ឮថាក្រោយមក ធ្វើបាបចាមហ្នឹងធ្ងន់ធ្ងរហួង បាទ។ អីចឹងខ្ញុំចេះតែឆ្ងល់ៗបាទ។ ធ្វើ
16 បាបចាមអីក៏ខ្លាំងម៉្លោះ វាទៅជាចាមខ្លាំងទី១ទៅវិញ។ អីចឹងខ្ញុំរឹតតែឆ្ងល់ទៅទៀត ត្រឹមម៉ាឆ្ងល់ប៉ុណ្ណឹង
17 បាទ រឿងអាថ៌កំបាំងរបស់គេខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែបើឮខ្ញុំឆ្ងល់ៗ ឆ្ងល់ បាទ ឆ្ងល់ទាល់ៗសព្វថ្ងៃហ្នឹង បាទ ក៏
18 ព្រោះតែអាថ៌កំបាំងអស់ហ្នឹង គេមិនឲ្យដឹង ប៉ុន្តែឮបាន។ មិនដឹង មិនអាចដឹងរឿងអាថ៌កំបាំង
19 របស់គេបានទេ។

20 ស៖ លោក អ៊ីសា ឧស្មាន បានសម្ភាសលោក អំពីបទពិសោធន៍ជីវិតរបស់លោក។ នៅក្នុង
21 ពេលសម្ភាសនោះ តើលោកមានបាននិយាយអំពីការបះបោរនៅកោះផលទេ? លោកមានចាំថា លោក
22 បាននិយាយអំពីរឿងបះបោរនៅកោះផលហ្នឹងជាមួយ អ៊ីសា ឧស្មាន ទេ?

23 [១១:១០:១០]

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានមាននិយាយ គាត់មកសម្ភាសខ្ញុំមែន។ ខ្ញុំនិយាយបន្តិចដែរកាលនុង និយាយថា
25 គាត់សួរថារឿងកោះផលនេះ គាត់សួរទៅ សួរ ខ្ញុំក៏ឆ្លើយប្រាប់ថា ខ្ញុំទៅតាមគេតាមអ្នកភូមិដូចជាខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជម្រាបអំពីហ្នឹង ថាគេពុំទុកកោះផលសម្បើមណាស់ ពុំទូទមិនដាច់ទេ ហើយពួកចាមហ្នឹងរឹងណាស់។
 2 អីចឹង រឹងណាស់។ អីចឹងថ្ងៃមួយ គេចាប់សង្ក្រាជ ចាប់គេហៅថាគ្រូ ថាគ្រូចាមទៅចុះ គេចាប់បានមក
 3 ដែលធ្លាប់នៅរៀនសូត្រនៅក្នុងភូមិហ្នឹង។ ហើយចាប់មក ខ្មែរក្រហមចាប់មកបាន គេឱ្យៗតាគ្រូហ្នឹង
 4 តាសង្ក្រាជហ្នឹងចុះ គេឱ្យមកស្រែមីក្រូ ថាឱ្យពួកចាមទាំងអស់ហ្នឹងទម្លាក់ដាវ ទម្លាក់ព្រួនចុះ នេះគាត់
 5 នេះជាគ្រូរបស់ឯងហើយ។ អីចឹងបានពេលហ្នឹង បានជាចាមទាំងអស់នៅក្នុងភូមិកោះផលហ្នឹង គេ
 6 ទម្លាក់អស់ មកសារភាព ដោយសារគ្រូ គេឱ្យឡើងមកហើយ កុំតទល់។ ហើយបានជាបរាជ័យកន្លែង
 7 ហ្នឹងទៅ បរាជ័យកន្លែងហ្នឹងទៅ ហ្នឹងអីចឹង។ ក្រោយមកខ្ញុំអ៊ីចឹងដែរថា រលាយទៅហើយ គេហៅថា
 8 កោះផល វាក្លាយទៅជា កោះផេះៗ។ អីចឹងចាមក្រោយមក ចាមដាក់ខ្នាំងទី១។ ខ្នាំងទី១ហ្នឹង
 9 ដោយសារខ្ញុំអ៊ីចឹងមករួច ពួកហ្នឹងមករួច ចុះមកយ៉ាប់នៅចាមនៅក្នុងភូមិយ៉ាប់តែម្តង យ៉ាប់ខ្នាំង
 10 ទី១។ ខ្មែរក្រហមប្រយ័ត្នៗរឿងចាមហ្នឹង ដាក់ខ្នាំងទី១។ អីចឹងខ្ញុំចម្ងល់កន្លែងហ្នឹង នៅគ្រប់ទាល់សព្វថ្ងៃ
 11 នេះ។ បើអស់កោះផលវារលាយហើយ គេខ្លាចចាមបះបោរដូចកោះផងហ្នឹង បាទ បានជាចាមរឹតតែ
 12 យ៉ាប់ទៅៗ។

13 **ស៖** លោកបាននិយាយអំពីកោះផល ដូច្នោះក្រៅពីកោះផលនេះ លោកដឹងមានការបះបោរនៅ
 14 ភូមិឃុំណាផ្សេងទៀតនៅក្នុងស្រុកក្រូចឆ្មារហ្នឹងទេ លោកធ្លាប់<>ពួកនិយាយអំពីកោះផលនោះ<ដែរ
 15 ឬទេ>?

16 [១១:១៣:១៤]

17 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនឮអីទេ ពួកតែកោះផលមួយកន្លែងហ្នឹង។ ពួកតែកោះផលមួយកន្លែងហ្នឹង។
 18 ក្រោយ ខ្ញុំមកហ្នឹង វាចេះតែយ៉ាប់ៗក្នុងភូមិ មើលតែភូមិខ្លួនឯងហ្នឹង មើលមកមិនបាច់ថាខ្ញុំហ្នឹងអ្នកធ្វើ
 19 មេធំទេ កាលនោះ ខ្ញុំអ្នកជីកដីទេ គឺជីកដីមកដេកមកពួនទៅ ពួកតែនិយាយអីចេះអីចុះ ពួកថាខ្លាចអីចេះអី
 20 ចុះ។ ពួកពាក្យមិនស្រួលមក នាំគ្នាភ័យៗខ្លាចតែងាប់ហ្នឹង។

21 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីរយៈកាលផ្សេងទៀត គឺជារយៈកាលដែលលោកនិយាយ
 22 អំពីការចាប់ខ្លួនជនជាតិចាមនៅសាច់សូ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងកាលបរិច្ឆេទ លោកបានឆ្លើយថា លោកមិនចាំ
 23 ច្បាស់អំពីកាលបរិច្ឆេទដែលគេបំបែកជនជាតិចាមនៅភូមិផ្សេងៗទេ ក៏ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថា លោក
 24 ចាំច្បាស់អំពីពេលវេលាដែលលោកបានរត់គេច ហើយលាក់ខ្លួននៅក្នុងថ្នក។ កាលពីព្រឹកមិញនេះ លោក
 25 ក៏និយាយអំពីចំណុចនេះដែរជាមួយនឹងលោកមេធាវី កូប៉េ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកចាំថាពេលដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកលាក់ខ្លួននៅក្នុងថ្នក <> ហ្នឹង លោកចាំថានៅឆ្នាំណាទេ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំនៅចាំថា ឆ្នាំដែលដាច់ហ្នឹង បាទ ឆ្នាំដាច់ហ្នឹងហើយ ដែលខ្ញុំនៅលាក់ក្នុងបឹងហ្នឹងនោះ។
3 មិនដឹងឆ្នាំប៉ុន្មាន វា១៩៧៨ ក៏មិនដឹង ៧៩ មិនដឹង។ ខ្ញុំនៅក្នុងបឹងហ្នឹង គឺថាខ្ញុំស្មានទេ។ ពេលហ្នឹងដែលខ្ញុំ
4 នៅក្នុងបឹងហ្នឹង។ ដូច ៧៨ មិនដឹង។ ឆ្នាំដាច់ហ្នឹង និយាយចំតែម្តងទៅ ដែលខ្ញុំទៅពួនហ្នឹង។ ព្រោះខ្ញុំមក
5 វិញដាច់ ប្រទេសប្រទាំងដាច់។

6 ស៖ តើនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ហ្នឹង ចាមនិងខ្មែរ ស្លៀកខោអាវដូចគ្នាទេ? គឺពេលនឹង <> គេហាម
7 ឃាត់អត់ឱ្យស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីចាមអីទៀតហើយ គឺចាមក៏ស្លៀកពាក់ដូចខ្មែរដែរ មែនទេ?

8 [១១:១៦:២៤]

9 ឆ៖ ពេលមិនដាច់ហ្នឹង ស្លៀកពាក់មិនបានទេ។ ស្លៀកពាក់ដូចថា ឱ្យតែខ្មែរគឺបាន។ បើស្លៀក
10 ពាក់ដូចចាមហ្នឹង អត់បានទេ។ ទាល់ដូចខាងបងប្អូនខ្មែរហ្នឹង គេកាត់សក់ គេឱ្យកាត់សក់ដូចបងប្អូនខ្មែរ
11 អីចឹង។ រួចគេមិនឱ្យយើងថ្វាយបង្គំជ្រូកដែលយើង គេមិនឱ្យស៊ីជ្រូក គេឱ្យស៊ីជ្រូក ស៊ីទៅ។ ថ្វាយបង្គំ
12 ចាមធ្លាប់ថ្វាយបង្គំ គេមិនឱ្យយើងមិនថ្វាយទេ បើគេមិនឱ្យយើងថ្វាយ យើងលបថ្វាយ គង់តែមានម៉ោង
13 បាត់ខ្លួនទេបាទ។

14 ស៖ តើលោកចាំទេថាពេលគេចាប់ខ្លួនលោកហ្នឹង ជនជាតិចាមទាំងអស់ដែលលោកបានឃើញ
15 ចាប់ខ្លួនហ្នឹង គឺសុទ្ធតែស្លៀកពាក់ខោអាវដូចជនជាតិខ្មែរទាំងអស់ មែនទេ ដែលគេចាប់នោះ?

16 ឆ៖ បាទ ទាំងអស់ ស្លៀក -- សក់ហ្នឹងកាត់ខ្លីទាំងអស់ បាទ។ របៀបរបបខ្មែរទាំងអស់ គេថា
17 មានជាតិតែមួយទេ គ្មានចាមទេ គ្មានខ្មែរទេ មានជាតិតែមួយ។ ដល់ពេលហ្នឹង យកទៅសម្លាប់ហ្នឹង ក៏
18 ទៅទាំងសក់ខ្លីហ្នឹងដែរ។ ទៅថា អត់មានទូលក្រមា ទូលអីទេ។

19 ស៖ លោកបានឆ្លើយថា គេប្រាប់ថា យើងសុទ្ធតែជនជាតិខ្មែរទាំងអស់ គឺជាតិតែមួយ។ លោក
20 អាចបញ្ជាក់បានទេថា “គេ” ហ្នឹង ជាអ្នកណា ហើយលោកស្តាប់ពាក្យហ្នឹង នៅពេលណាដែរ?

21 [១១:១៨:៥០]

22 ឆ៖ រឿងពាក្យហ្នឹង មិនដឹងជាឈ្មោះ “ក”, ឈ្មោះ “ខ” ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមនុស្សខ្ញុំនេះ នៅជីក
23 ដី ពលកម្ម មនុស្សពលកម្ម បាទ មនុស្សពលកម្ម។ ដែលគ្រាន់តែពូ ប្រជុំគ្រងណាអាចពូ។ ព្រោះខ្ញុំ
24 មនុស្សពលកម្ម តែខ្ញុំធ្វើពលកម្មមួយ ខ្ញុំមានដើរទៅខាងណោះខាងណោះក្នុងភូមិបាន។ អីចឹង ខ្ញុំអាចពូ
25 ពាសវាលបាន អាចពូពាសវាលបាន។ ហើយរួចចុះ បើតឹងទៅៗ បងប្អូនខ្ញុំអត់ហ៊ានទូលក្រមាទេ។ រឿង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយសារគេឮមកហ្នឹងហើយ បានគេអត់ហ៊ានទូលក្រមាទេ។ អត់ហ៊ានថ្វាយបង្គំទេ។ ថ្វាយបង្គំ យប់
2 លប លបថ្វាយបង្គំយប់។ ថ្វាយបាន ប៉ុន្តែលបថ្វាយកុំឱ្យខ្មែរក្រហមដឹង បាន។

3 **ស៖** ពេលគេចាប់ខ្លួនលោក តើនរណាជាមេផ្ទាល់របស់លោក?

4 **ឆ៖** ពេលគេចាប់ខ្លួនខ្ញុំទៅហ្នឹង អ្នកណាមេឃហ្នឹង ខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងអស់ហើយ បាទ ព្រោះគេដក
5 ទៅជាតែលតោលកាលហ្នឹង ខ្ញុំនៅ ពីព្រោះមេកោយខ្ញុំ និយាយពីចាប់ហ្នឹង អ្នកដែលកម្លាំងៗជីកដីហ្នឹង
6 វាចាមដែរ វារណាត់រំលោងឈ្មោះអីទេ ខ្ញុំភ្លេចឈ្មោះទៅទៀត អ្នកដែលប្រធានក្រុមខ្ញុំហ្នឹង។ បាទ គេ
7 ចាប់ ដែលគេចាប់ហ្នឹង ខ្មែរក្រហមមកចាប់ផ្ទាល់តែម្តង មកចាប់ផ្ទាល់ ខ្ញុំ អីចឹងខ្ញុំដឹងវាធ្វើឋានៈអីៗ ខ្ញុំ
8 មិនដឹងទេ ខ្ញុំដឹងតែពីរឿងខ្ញុំងាប់ ខ្ញុំគេមកចាប់ទៅងាប់ហើយ។

9 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារទម្រង់បែបបទ <ពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី>
10 របស់លោកគឺ <E3/4706>, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00417865, ERN ជាភាសាខ្មែរ 00369
11 053, មិនមាន ERN ជាភាសាបារាំងទេ។ លោកនិយាយមុនពេលចប់របបខ្មែរក្រហម លោកថាមាន
12 បញ្ហាមកពីថ្នាក់លើ។ លោកសំដៅទៅលើអ្នកណា នៅពេលដែលលោកថា “ថ្នាក់លើ” នេះ ហើយ
13 <នរណាជាអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យលោក ហើយ>ព័ត៌មានហ្នឹងលោកបានមកពីណាដែលថាមានបញ្ហាពី
14 ថ្នាក់លើហ្នឹង?

15 **ឆ៖** នៅតាមភូមិ ក្រោយពីខ្ញុំរួចពីការងារ ឬមួយខ្ញុំនៅការងារ ឬប្រជុំនីមួយៗគេនិយាយតែពី
16 រឿងថ្នាក់លើ មិនដឹងថ្នាក់លើមួយណា ខ្ញុំក៏មិនដឹងដែរ ថ្នាក់លើមួយណា នៅជំនាន់ខ្មែរក្រហម ជំនាន់
17 ថ្នាក់លើៗ អង្គការថ្នាក់លើ។ ថ្នាក់លើ “ក”, ថ្នាក់លើ “ខ” មិនបានដឹងទេអស់លោក។ ខ្ញុំមិនបានដឹងថា
18 ឈ្មោះអីៗ ថ្នាក់លើនៅត្រង់ណាអត់ដឹង ប៉ុន្តែឮថាថ្នាក់លើ។

19 [១១:២៣:២០]

20 **ស៖** ប្រសិនបើខ្ញុំស្តាប់មិនច្រឡំទេ គឺមិនមាននរណាម្នាក់ពន្យល់ប្រាប់លោកថា ថ្នាក់លើហ្នឹងជា
21 នរណាទេ ហើយលោកក៏មិនដែលធ្លាប់ស្តាប់ឮឈ្មោះ អ្នកណាជាអង្គការហ្នឹងដែរ គឺជាពាក្យគេហៅៗ
22 ជាទូទៅអីចឹង អង្គការថ្នាក់លើអីចឹង តើលោកអត់ស្គាល់ឈ្មោះមនុស្សទេ មែនទេ?

23 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ឈ្មោះមនុស្សទេ បាទ ឮថាឮគេថ្នាក់លើៗ ដូចថា ប្រជុំត្រង់ណា ខ្ញុំអ្នក
24 កម្លាំងជីកដីហ្នឹងឮត្រង់ណា សុទ្ធតែអង្គការថ្នាក់លើ។ បាទ មិនដឹងលើហ្នឹងឈ្មោះអីៗ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ខ្ញុំ
25 ប៉ុណ្ណឹងដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 លោកប្រធាន ខ្ញុំដឹងថាពេលវេលាគឺខ្លីណាស់ទៅហើយ ៗប្រសិនបើគាត់ចង់ធ្វើសេចក្តីថ្លែងទុក្ខ
3 សោករបស់គាត់ ខ្ញុំអាចឈប់នៅពេលនេះបានលោកប្រធាន។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អរគុណ។ លោក ហ៊ឹម ម៉ាន ជាចុងក្រោយនេះលោកអាចថ្លែងរៀបរាប់ប្រាប់ដល់អង្គសវនាការ
6 នាការស្តាប់អំពីរឿងហេតុទំនាក់ទំនងទៅនឹងបទឧក្រិដ្ឋដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់លើជនជាប់ចោទទាំង
7 ពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន ដែលបានប៉ះពាល់ចំពោះលោកក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលនាំ
8 ឱ្យលោកតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាមទារសំណងជំងឺនិងជាសមូហភាពពីជនជាប់ចោទ ហើយ
9 និងពីស្ថានភាពព្យាបាលដែលមានចំពោះលោក ជាអាទិ៍ ការខូចខាតរាងកាយ សម្ភារៈ ផ្លូវចិត្ត និងផល
10 វិបាកដោយផ្ទាល់ពីបទឧក្រិដ្ឋដោយជាព្យាបាលដែលខ្លួន និងបានកើតមានរហូតដល់បច្ចុប្បន្ន
11 នេះ ហើយប្រសិនបើលោកមានបំណងធ្វើដូច្នោះ។ សូមអញ្ជើញបាទ!

12 [១១:៣៥:៥៩]

13 **លោក ហ៊ឹម ម៉ាន៖**

14 ខ្ញុំហ្នឹង ក្នុងចិត្តហ្នឹង គឺវាសព្វថ្ងៃនេះលើខ្លួនខ្ញុំដែលវារាំរ៉ៃតាំងពីនឹងមកហ្នឹង គឺថាមានរោគ មានគា
15 សឹងថា ចង់កើតមនុស្សមិនកើតតែម្តង គឺហៅថា អស់សង្ឃឹម តែថាទុក្ខសោកខ្ញុំនេះ វាអស់តាំងពីបង
16 អស់តាំងបួនសាច់លោហិតទាំងអស់។ តាំងពីទ្រព្យរបស់ ទ្រព្យអី ខ្ញុំអត់និយាយទេរឿងទ្រព្យរបស់ហ្នឹង
17 និយាយតែពីរឿងបងប្អូនសាច់សាលាហិតខ្ញុំ រលីងហើយ ព្រោះខ្ញុំនៅនេះ សព្វថ្ងៃនេះសឹងថា ងាប់ល្អ
18 ជាង បាទ គ្មានអ្វីប្រៀបបានទេនៅក្នុងចិត្តខ្ញុំនេះ សព្វថ្ងៃនេះសឹងថា ដូចជាមនុស្សឆ្កួតទៅហើយ លែង
19 សង្ឃឹមអី បាទ រួចថាបានសង្ឃឹមត្រង់កន្លែងណា គឺថាសំណងល្អដែលអ្នកមានគុណមកជួយទាន់ អស់
20 លោកសុទ្ធតែអ្នកមានគុណហើយ ទាំងអស់គ្នាដែលមកជួយទាន់បាទ កុំអីងាប់អស់ហើយចាមខ្មែរយើង
21 នោះ។ សំណងល្អបានអស់លោកមកជួយទាន់ អ្នកមានបុណ្យ។ រួចខ្ញុំមិនចេះរ៉ាយរ៉ាប់ ព្រោះខ្ញុំមនុស្សខ្ញុំ
22 មនុស្សអក្ខរកម្មទេអស់លោកអើយ ព្រោះខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងអស់ហើយ។

23 វាគ្មានអីក្បោះក្បាយទេ ព្រោះខ្ញុំអត់ដែលរៀបរាប់ក្បាយហ្នឹង ព្រោះវាថា ខ្ញុំសង្ខេបតែម្តងទៅថា
24 វាដូចជាមនុស្សថា គ្មានសង្ឃឹមអីទេ សព្វថ្ងៃហ្នឹងវាដូចជាមនុស្សឆ្កួតទៅហើយហ្នឹង វាអស់រលីង ស្មារតី
25 រាំរ៉ៃតាំងពីនឹងមក។ មនុស្សមានសង្ឃឹមអីទៀតបើវាអស់ពូជអម្បូរអស់ទៅហើយ។ អស់ពូជអម្បូរ អស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាច់ញាតិរលីងទៅក្នុងរណ្តៅអស់ហើយ។ ខ្ញុំគ្មានអីវាយរាប់ច្រើនទេ ពីព្រោះថាលោកដឹងហើយ រឿង
2 រ៉ាំរ៉ៃទាំងអស់ហ្នឹង។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអវតកលោក ហ៊ឹម ម៉ាន ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈជាដើម
5 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមអវតកលោកចំពោះលោកដែលបានមក
6 ផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។
7 ហើយឥឡូវនេះវត្តមានរបស់លោកនៅ អ.វ.ត.ក លែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់
8 ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោកជួបតែ
9 សំណាងល្អ ហើយបានសេចក្តីសុខសេចក្តីចម្រើន។

10 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញ
11 ក្នុងការជូនលោក ហ៊ឹម ម៉ាន វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណងចង់
12 ទៅបានហើយ។

13 ហើយនៅរសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែល
14 មានរហស្សនាម 2-TCCP-270 ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
15 សម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយនិងសាមសិបនាទីរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ
16 ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

17 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំនៅខាង
18 ក្រោមសាលសវនាការ និងឱ្យនាំគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅរសៀល
19 នេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

20 សម្រាកចុះ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣០ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៣ នាទី)

22 [១៣:៣៣:០៣]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

24 អង្គុយចុះ!

25 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-270 ហើយមុននឹង
2 អញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះឱ្យចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ ទី១ គឺ
3 ជម្រាបភាគីថា ក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនឹងមានវត្តមានកញ្ញា សាន់ កល្យាណ
4 បុគ្គលិកអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញអង្គុយអមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះក្នុងរយៈពេលនៃ
5 គាត់ផ្តល់សក្ខីកម្ម។

6 ហើយទី២ សូមជម្រាបជូនភាគីជ្រាបថា កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីមួយរូប 2-
7 TCW-828 នៅថ្ងៃស្អែកនោះ -- 928 -- 2-TCW-928 នៅថ្ងៃស្អែកនោះ គឺត្រូវអាក់ខាន ហើយជំនួស
8 ដោយការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-845 វិញ ដោយសារមូលហេតុសាក្សី
9 2-TCW-928 មានជំងឺមិនអាចមកផ្តល់សក្ខីកម្មបាននៅថ្ងៃស្អែក។ ហើយកាលបរិច្ឆេទស្តាប់សក្ខីកម្ម
10 សាក្សីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងជម្រាបជូនភាគីនៅពេលក្រោយ។

11 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួមទាំងបុគ្គលិកអង្គភាពគាំពារសាក្សី និង
12 អ្នកជំនាញមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

(សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

14 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

15 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 ស៖ សួស្តីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

17 លោកស្រី នោ សាទះ៖

18 ឆ៖ ខ្ញុំឈ្មោះ នោ សាទះ។

19 ស៖ អរគុណលោកស្រី នោ សាទះ។ តើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា? លោកស្រីចាំទេ?

20 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចាំទេ កើតថ្ងៃខែ ខ្ញុំអត់ចាំទេ។

21 ស៖ ឥឡូវនេះលោកស្រីអាយុប៉ុន្មានឆ្នាំ?

22 ឆ៖ អាយុ ៥៧ឆ្នាំ។

23 ស៖ អរគុណ។ តើលោកស្រីមានទីកន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែងណា?

24 ឆ៖ នៅស្វាយឃ្លាំង នៅស្រុកក្រចេះ ឃុំស្វាយឃ្លាំង ភូមិស្វាយឃ្លាំង ខេត្តកំពង់ចាមកាល
25 នោះ ឥឡូវគេប្រែប្រួលមកនៅត្បូងឃ្មុំ។ គេដាក់ត្បូងឃ្មុំវិញហើយឥឡូវនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** ចុះទីលំនៅបច្ចុប្បន្នតើលោកស្រីរស់នៅទីកន្លែងណា?

2 **ឆ៖** រស់នៅបច្ចុប្បន្ន ខ្ញុំនៅ នៅឯស្វាយឃ្លាំងហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែដល់ពេលឆ្នាំ៧៥ ហ្នឹងគេបះបោរ
3 ទៅនៅស្វាយឃ្លាំងហ្នឹង គេជម្លៀសខ្ញុំទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើ។

4 [១៣:៣៨:១០]

5 **ស៖** កុំអាលទាន់ យើងសួរតែសព្វថ្ងៃទេ ឥឡូវនេះ តើលោកស្រីរស់នៅទីកន្លែងណា? នៅភូមិ
6 អី? ឃុំអី? ស្រុកអី?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅភូមិស្វាយឃ្លាំង នៅឃុំស្វាយឃ្លាំងដែរ ស្រុកក្រចេះ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ។

8 **ស៖** អរគុណ។ តើឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកស្រី
9 គាត់ឈ្មោះអី?

10 **ឆ៖** ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ ស្ទុះ នៅ។ ម្តាយខ្ញុំឈ្មោះ ទ្រេស ម៉ែសំ។

11 **ស៖** ចុះប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយលោកស្រីមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

12 **ឆ៖** ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ ស្លេស ម៉ានមីន។ កូនខ្ញុំ ប្រាំបីនាក់នៅរាល់ថ្ងៃនេះ។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

14 បាទ អរគុណ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនលោកស្រីថា ជាចុងក្រោយបង្អស់នៃការផ្តល់
15 ចម្លើយរបស់លោកស្រីនៅក្នុងនាមលោកស្រីជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រីមានសិទ្ធិផ្ទេររៀបរាប់
16 អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោកវេទនា និងស្ថានភាពព្យាបាលកម្មដែលកើតមានចំពោះលោកស្រីក្នុងរបបកម្ពុជា
17 ប្រជាធិបតេយ្យប្រសិនបើលោកស្រីមានបំណងធ្វើដូច្នោះ។ ហើយអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន ៩១
18 ស្តីនៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក. អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
19 ណីសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
20 រួមទាំងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការនៅក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។
21 សូមអញ្ជើញ!

22 [១៣:៤០:១០]

23 **លោក ពេជ អង្គ៖**

24 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគី សម្រាប់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
25 ណី នៅ សាទះ នេះ មេធាវីនាំមុខ សូមប្រគល់សិទ្ធិនៅក្នុងការសួរជូនលោកមេធាវី ឡោ ជុនធី ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ អាចនឹងបន្ថែមសំណួរមួយចំនួនក្នុងករណីចាំបាច់។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ សូមអញ្ជើញ!

4 **លោក ឡេ ជុនធី៖**

5 បាទ អរគុណ លោកប្រធាន។ ដំបូង ខ្ញុំបាទសូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះទាំងមូល សូមគោរពភាគី
6 ផងដែរ។ នៅពេលនេះ ខ្ញុំបាទ ឡេ ជុនធី ដែលជាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងជាមេធាវី
7 មកពីអង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់នៅកម្ពុជា។

8 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

9 **សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី៖**

10 **ស៖** នៅពេលនេះ ខ្ញុំបាទសូមជម្រាបសួរទៅលោកស្រី នោ សាទ៖។ នៅពេលនេះ អំពីអង្គ
11 ហេតុដែលលោកស្រីបានជួបប្រទះ នៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលលោកស្រីបានជួប
12 ប្រទះនៅក្នុងរយៈកាលនោះ។ ជាដំបូង ខ្ញុំបាទជម្រាបសួរថា តើលោកស្រី កាលពីមុនឆ្នាំ១៩៧៥ នៅ
13 កន្លែងណាដែរ?

14 **លោកស្រី នោ សាទ៖**

15 **ឆ៖** នៅ ខ្ញុំនៅស្វាយឃ្លាំង ស្រុកក្រូចឆ្មារ -- ឃុំស្វាយឃ្លាំង ភូមិស្វាយឃ្លាំង ស្រុកក្រូចឆ្មារ
16 ខេត្តកំពង់ចាម កាលនោះ។

17 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើនៅភូមិដែលលោកស្រីបានរស់នៅហ្នឹង ជាភូមិចាម ឬមួយជាភូមិ
18 ដែលចម្រុះ?

19 [១៣:៤២:៤១]

20 **ឆ៖** រស់នៅភូមិចាម កាលហ្នឹងនុះ។

21 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើនៅក្នុងភូមិនោះ បងប្អូនជន ប្រជាជនចាមនៅទីនោះ មានការគោរព
22 បូជាផ្នែកសាសនា ឬមួយប្រពៃណីហ្នឹងជាធម្មតាដែរឬទេ នៅពេលនោះ?

23 **ឆ៖** បូជាគោរពសាសនាហ្នឹង កាលជំនាន់ហ្នឹង កាលឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង វាច្របូកច្របល់ហើយ។
24 សាសនា អត់មានសាសនាទេ អត់មានចាមទេ កាលនឹង គេចង់បំបិទ ហើយអត់ឲ្យមានចាមទៅថ្វាយ
25 បង្គំនៅក្នុងស្តី ព្រះវិហារទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** សុំទោស ដោយសារអម្បាញ់មិញ ខ្ញុំអត់បានប្រាប់ពីពេលវេលាច្បាស់លាស់ ប៉ុន្តែពេល
 2 វេលាខ្ញុំបានប្រាប់ពីមុន។ អីចឹងខ្ញុំសូមជម្រាបសួរថា អ្វីដែលខ្ញុំសួរនេះ ថាតើនៅពេលដែលមុនឆ្នាំ១៩៧៥
 3 បានន័យថាមុនបន្តិចណា មុន៧៥ ថាតើការគោរពបូជានៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រីហ្នឹង គេគោរពនៅ
 4 ធម្មតា ឬមួយវាមានការប្រែប្រួលអីហើយ?

5 **ឆ៖** កាលហ្នឹង វានៅមានសាសនា នៅគោរពបូជា នៅសំយ៉ាង ថ្វាយបង្គំអីបានធម្មតាណា
 6 ប៉ុន្តែអីដូចថា នៅភ័យខ្លាចដែរ កាលមុនហ្នឹង មុនឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង។ ដល់មកជិត៧៥ហ្នឹង ដូចថាវាបាត់
 7 អស់ហើយ គ្មានរឿងអីទេ ប៉ុន្តែចាមបះបោរហ្នឹង--

8 [១៣:៤៤:៤៩]

9 **ស៖** បាទ ឈប់ៗ ឈប់សិនៗ។ សូមអ្នកមិន ស្តាប់សំណួរមួយៗ ហើយឆ្លើយតាមកម្រិតណា
 10 អាច។ អីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរបន្តទៀតថា ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥។ អីចឹងថាក្រោយថ្ងៃ១៧
 11 មេសា ថាតើប្រជាជនចាមនៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រីហ្នឹងនៅទីនោះដដែល ឬមួយត្រូវគេបញ្ជូនទៅខាង
 12 ណា?

13 **ឆ៖** នៅកាល៧៥ហ្នឹង គេជម្លៀសហើយ គេបះបោររួច គេជម្លៀសខ្ញុំហ្នឹង បងប្អូននៅភូមិ
 14 ស្វាយឃ្លាំងហ្នឹង គេជម្លៀសទាំងអស់ គេអត់ឱ្យនៅទេ។ អាខ្លះទៅខាងដំបែទៅ អាខ្លះទៅខាងកំពង់ធំ
 15 ទៅ ទៅខាងសម្ភាសទៅ ខ្ញុំនេះអត់មានឪពុក ខ្ញុំទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះ នៅខ្សាច់ប្រឆេះលើនេះ។

16 **ស៖** បាទ អ្នកស្រីថាតាំងពីក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥មក ត្រូវគេជម្លៀស។ ថាតើជាក់ស្តែងក្រុមគ្រួសារ
 17 អ្នកស្រីហ្នឹងត្រូវគេជម្លៀសទៅខាងណាដែរ ឬមួយមិនជម្លៀសទេ?

18 **ឆ៖** គេជម្លៀសទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះ ប៉ុន្តែទៅមុនដំបូងចេញពីភូមិស្វាយឃ្លាំងទៅ ទៅនៅក្រច
 19 ឆ្មារលើ ទៅនៅក្នុង គេយកទៅឃុំឃាំងនៅឡឆ្នាំ ឡឆ្នាំ ឡឆ្នាំ ឡឆ្នាំ ឡឆ្នាំ ឡឆ្នាំ មួយខែ បីថ្ងៃ ពួកខ្ញុំចេញ
 20 មកហ្នឹង មកនៅខ្សាច់ប្រឆេះហ្នឹង រួចបានគេឱ្យខ្ញុំចេញមកនៅខ្សាច់ប្រឆេះនេះ។

21 **ស៖** អីចេះសូមលោកស្រីជម្រាបទៅអង្គជំនុំជម្រះឱ្យបានជ្រាប ហើយដំណាក់កាលផងថា តើ
 22 ពេលភ្លាមហ្នឹង គេបញ្ជូនទៅកន្លែងណា ហើយកន្លែងហ្នឹងគេធ្វើអីខ្លះ? សូមឱ្យបញ្ជាក់អីចឹងណា ហើយ
 23 យើងដាក់ហើយទៅដល់ខ្សាច់ប្រឆេះ ឬមួយយ៉ាងដូចម្តេច? ពេលដែលចេញពីផ្ទះហ្នឹងទៅកន្លែងណា
 24 សិន?

25 [១៣:៤៨:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត គេជម្លៀសខ្ញុំទៅហ្នឹង ទៅនៅក្រុងឆ្មារលើហ្នឹង គេយកទៅឃុំ
2 យ៉ាងណា ប៉ុន្តែពេល -- អានេះខ្ញុំនិយាយកាត់ -- ខ្ញុំចេញពីភូមិមកហ្នឹងណា ខ្ញុំបាត់បង់ឪពុកម្តាយក៏ហើយ។
3 ឪពុកខ្ញុំណា គេចាប់នៅមាត់ស្ពានព្រែកចាម គេឱ្យមកនៅខាងភូមិសំរោងនេះ គេយាត់នៅកន្លែងហ្នឹង
4 ហើយ រួចហើយគេឱ្យខ្ញុំដើរមកៗនៅៗក្រុងឆ្មារលើនេះ នៅក្នុងឃ្លាំងគេដាក់ថ្នាំ។ ឃ្លាំងគេដាក់ថ្នាំហ្នឹង
5 គេឃុំយ៉ាងពួកខ្ញុំអត់ឱ្យទៅណាទេ គេនៅយាមជុំវិញ។ រួចនៅតែម្តាយបងប្អូនខ្ញុំហ្នឹងហើយ ដីដូនខ្ញុំម្នាក់
6 ទៀត មួយគ្រួសារខ្ញុំហ្នឹង រួចក្រៅពីហ្នឹងៗវាច្រើនណាស់ ខ្ញុំអត់ចាំទេ មិនដឹងជាពីណាខ្លះទេ។ នៅក្នុង
7 ហ្នឹងបានពីរថ្ងៃរយនាក់ក្នុងមួយឃ្លាំងឡហ្នឹងនោះ។ រួចដល់អីចឹងទៅ គេឱ្យពួកខ្ញុំនៅមួយខែ បីថ្ងៃៗហ្នឹង
8 បានគេឱ្យចេញ រួចហូបចុកអីអត់មានគ្រប់គ្រាន់ទេ ហូបតែបបរគេចែកឱ្យមួយវែកទេ។ ប្អូនខ្ញុំកុមារ
9 ហ្នឹង និយាយពីយំស្រែកឈឺពោះ អត់មានអីអត់មានថ្នាំព្យាបាលទេ អត់មានអីទេ។ យូរៗទៅទាល់តែបាត់
10 ខ្លួនឯង។

11 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អម្បាញ់មិញ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា នៅពេលដែលចេញហ្នឹងត្រូវបាត់
12 ឪពុក។ តើបាត់ហ្នឹង បាត់យ៉ាងដូចម្តេច ហើយឬមួយបាត់ៗតែគាត់ទេ ឬមួយបាត់នរណាទៀត?

13 **ឆ៖** បាត់ឪពុកខ្ញុំហ្នឹង គេយាត់យ៉ាងនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ គេអត់ឱ្យតាមពួកខ្ញុំមកទេ នៅកន្លែង
14 ហ្នឹង បាត់ទាល់ឥឡូវ។ បាត់តែម្នាក់ឪពុកខ្ញុំហ្នឹង។

15 **ស៖** ចុះប្រជាជនផ្សេងទៀត ដែលមកតាមហ្នឹង អ្នកមិនដឹងថា មានការបាត់ហ្នឹងអត់ទេ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅចាំថា ដូចថា អើ! នៅជិតៗផ្ទះខ្ញុំអីហ្នឹងហើយ បាត់ទៅហ្នឹង ទៅតែម្តង អត់ឃើញ
17 មកវិញទេ។ អាខ្លះមកវិញ អាខ្លះអត់មកទេ។ ដូចឪពុកខ្ញុំអី បាត់សូន្យតែម្តង មកដល់រាល់ថ្ងៃនេះ។

18 **ស៖** បន្ទាប់មកថា ទៅនៅស្តីរោងដាក់ថ្នាំ បាទ។ នៅកន្លែងនោះ ប្រជាជនច្រើនទេ តើនៅទី
19 នោះគេឱ្យនៅធ្វើអី ឬមួយនៅយ៉ាងម៉េច?

20 [១៣:៥១:៣០]

21 **ឆ៖** ប្រជាជននៅកន្លែងហ្នឹង គេយាត់យ៉ាងនៅកន្លែងហ្នឹង ដើម្បីគេរកខ្នាំង។ គេអត់ឱ្យទៅណា
22 ទេ គេឃុំនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ មួយខែ បីថ្ងៃហ្នឹង។ មានយោធា មានអីគេនៅយាមជុំវិញហ្នឹងហើយ។
23 រួចពួកខ្ញុំហ្នឹង គេអត់ឱ្យធ្វើអីទេ គេឃុំនៅកន្លែងហ្នឹង ទាល់តែគេឱ្យថ្ងៃចេញហ្នឹងតែម្តងហើយ។

24 **ស៖** អ្នកស្រីបានលើកឡើងថា គេឱ្យទៅទីនោះ គេអត់ឱ្យធ្វើអីទេ ដើម្បីរកខ្នាំង។ ចុះគេរកខ្នាំង
25 តើគេរកយ៉ាងម៉េច អ្នកស្រីដឹងដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** គេរកខ្លាំងហ្នឹង ដើម្បីថា ពួកខ្ញុំហ្នឹងវាបះបោរទេ? ដល់អីចឹង គេចោទយើងថា ខ្លាំង។ រួច
2 គេរកអត់អស់ គេមកស្រាវជ្រាវទៀត។

3 **ស៖** អ្នកមីងបានលើកឡើង ថាតើពាក់ព័ន្ធនឹងការបះបោរ តើអ្នកមីងដឹងថាបះបោរហ្នឹងនៅឯ
4 ណាដែរ?

5 **ឆ៖** បះបោរហ្នឹង នៅស្វាយឃ្លាំងហ្នឹងហើយ។ នៅភូមិស្វាយឃ្លាំងហ្នឹងហើយ ដល់យើងចាញ់
6 គេហើយនោះ បានគេជម្លៀសយើងចេញមកហ្នឹង។ អ្នកណាមិនចេញ អ្នកហ្នឹងខ្លាំង។ សម្លាប់នៅកន្លែង
7 ហ្នឹង បាញ់ចោលនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ បើអ្នកអត់ចេញ បើយើងចង់រស់ ចេញទៅ។

8 **ស៖** តើអ្នកមីងនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងដែរអត់?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅ នៅក្នុងហ្នឹងដែរ កាលហ្នឹង អាយុខ្ញុំ១៧ឆ្នាំ នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នៅចាមបះបោរនៅ
10 ស្វាយឃ្លាំងហ្នឹង។

11 [១៣:៥៤:១៤]

12 **ស៖** ថាតើនៅព្រឹត្តិការណ៍នៅពេលនោះ ដឹងថា ចាមហ្នឹង ឬមួយ ដឹងថាក្រុមចាម ក្រុមណាអី
13 ក្រុមណាទេ អ្នកមីងមានដឹងដែរអត់ទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរកាលណោះ ខ្ញុំដឹងថា ឃើញថាគេ -- បើអ្នកណា ដូចថា ពាក់ព័ន្ធនៅក្នុង
15 ហេតុការណ៍ហ្នឹង គេយកទៅតែម្តងហើយ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។ កាលហ្នឹង ខ្ញុំនៅជាមួយគ្នាដែរហ្នឹងហើយ
16 ពេលបះបោរហ្នឹង។

17 **ស៖** សូមទោសខ្ញុំចង់ដឹង សូមអ្នកមីងជម្រាបទៅអង្គជំនុំជម្រះឱ្យបានច្បាស់តិចមើល ថាតើ
18 នៅពេលដែលបះបោរហ្នឹងពេលយប់ ពេលថ្ងៃ ឬមួយពេលណា?

19 **ឆ៖** បះបោរហ្នឹងនៅពេលយប់ ម៉ោងប្រាំពីរអីហ្នឹងហើយ គេចាប់ផ្តើម។ ដល់ថ្ងៃហ្នឹងទៀត
20 មួយថ្ងៃទៀត ដល់យប់ម៉ោងប្រាំពីរហ្នឹង ត្រូវចាញ់គេហើយ ត្រូវចាកចេញពីភូមិស្វាយឃ្លាំងហ្នឹងហើយ។

21 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមចូលទៅវរបទមួយដែលអ្នកមីងថា ក្រោយពីមានការបះបោរហ្នឹង
22 គេបានបញ្ជូន ជម្លៀសប្រជាជនចេញ។ ហើយអម្បាញ់មិញបានលើកឡើងថា ទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើ
23 តើខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹងនៅក្នុងក្រុមឆ្មារហ្នឹងដែរ ឬមួយនៅកន្លែងណា?

24 **ឆ៖** គេជម្លៀសខ្ញុំទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង ឱ្យទៅនៅក្នុងឃ្លាំងឡហ្នឹងសិនទៅ គេឃុំខ្លួនខ្ញុំ
25 មួយខែ បើថ្ងៃហ្នឹងរួច បានគេឱ្យខ្ញុំទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 [១៣:៥៦:៥០]

2 **ស:** តើនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង នៅបានប៉ុន្មានខែ ប៉ុន្មានថ្ងៃ ឬមួយនៅរហូតទៅដល់ពេលបែក
3 ៧៩?

4 **ឆ:** នៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង គេជម្លៀសទៅហ្នឹងទាល់តែពួកនិរតីហ្នឹងចូលមកហ្នឹងហើយ ពួក
5 ខាងនិរតី អាពត វាវែខាងបូកនោះ។ វាចូលមកហ្នឹង បានវាប្រមូលពួកខ្ញុំទៅហ្នឹងហើយ នៅខ្សាច់ប្រឆេះ
6 ហ្នឹងជាប់ពីរឆ្នាំ ជាងពីរឆ្នាំដែរ ជិតបីឆ្នាំដែរ ៧៥, ៧៦, ៧៧ហ្នឹង។ ៧៧ហ្នឹងហើយដែលវាខ្លាំងក្លាជាង
7 គេបង្អស់ យកមនុស្សទៅវែចោលគ្មានស្គាល់មុខពីណាទេ។

8 **ស:** តើនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង គេមានហៅប្រជុំប្រាប់រឿងអីទេ នៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង?

9 **ឆ:** គេឲ្យទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង គេហ្នឹងទៅនៅផ្ទះមីង អូយ ហ្នឹង ក្នុងមួយខែគេប្រជុំម្តង
10 ហើយ ជួនណាអត់ដល់មួយខែទេ គេប្រជុំ គេអប់រំយើង។ គេអត់ឲ្យយើងនិយាយចាម គេអត់ឲ្យយើង
11 ដូចថានៅជួបជុំបងប្អូនចាមពីរបីនាក់ ទាល់តែមានខ្មែរម្នាក់នៅជាមួយ គេអត់ឲ្យនិយាយចាម ហើយនិង
12 គេបំបាត់សាសនាយើងហើយ គេអត់ឲ្យយើងថ្វាយបង្គំទេ គេអត់ឲ្យយើងរៀនសូត្រធម៌អីទេ អត់មានទេ
13 ពេលហ្នឹងដាច់អស់ហើយ គ្មានសល់ទេ។ ប៉ុន្តែគេឲ្យហូបចុកអី គ្រាន់បើដែរ បានពាក់កណ្តាលឆ្នាំបាន
14 វាអត់មែនទេន។

15 **ស:** អម្បាញ់មិញអ្នកមីងបានលើកឡើងថា មានការប្រជុំហាមឃាត់អំពីការគោរព ថាតើនៅ
16 ពេលនោះអ្នកដែលមិនគោរពហ្នឹង អ្នកមីងបានជួបប្រទះទេ? តើគេហ្នឹងត្រូវបានគេចាត់វិធានការយ៉ាង
17 ដូចម្តេច ឬមួយអត់ទេ?

18 [១៣:៥៩:៥៦]

19 **ឆ:** អ្នកណាអត់គោរព គឺថាមានថា បើយើងនៅ -- គេឃាត់យើងហើយ រួចយើងនៅតែខំ
20 ថ្វាយបង្គំ យើងខំសំយ៉ាងថ្វាយបង្គំហ្នឹង អាហ្នឹងគេថាយើងខ្លាំងហ្នឹងហើយតើ គេអត់ទុកយើងទេ គេ
21 យកទៅហើយ។

22 **ស:** ថាតើអ្នកមីង ក្រោយមកទៀត គេមានបញ្ជូនទៅធ្វើការងារនៅកងចល័តដែរអត់ទេ?

23 **ឆ:** ក្រោយមក ខ្ញុំទៅនៅ -- គេឲ្យខ្ញុំទៅធ្វើការនៅកងចល័ត ដល់ខែប្រាំ គេចាត់តាំងពួកខ្ញុំ
24 ទៅនៅបឹងក្រចាប់អស់ ទៅធ្វើការលើកទំនប់ ជីក លើកទំនប់នៅបឹងក្រចាប់ រយៈកាលបីខែបញ្ចប់។ រួច
25 ជីទំនប់ហ្នឹង លើកទំនប់ហ្នឹង ក្នុងមួយថ្ងៃ ៣ម៉ែត្រគូប។ ហូបបបរទេកាលហ្នឹង បបរគ្រាន់បើដែរ គ្រាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែរវាងខាងៗបន្តិចទៅ ដល់យូរៗទៅវាវ។ ហូបបបរជាមួយអំបិលរាល់ថ្ងៃ គ្មានរឿងអីថា ម្ហូបដែលថា
 2 ឆ្ងាញ់ រស់ជាតិយ៉ាងម៉េចអត់ដែលស្គាល់ទេ។ ធ្វើការថ្នាក់ដល់ខ្ញុំលើកទំនប់ ថ្ងៃហ្នឹង ដូចថាយូរៗទៅ វា
 3 ទ្រុឌទ្រោមទៅ វាអស់កម្លាំង វាហែរហេត់ទៅ វាទៅជាឈឺ វាវាករូសប្រហែលម៉ោងពីរ បានបង ឃឹម
 4 ចំរើន ដែលគាត់ជូនខ្ញុំទៅមន្ទីរពេទ្យ នៅពេទ្យវត្តយូងហ្នឹង។ ទៅដេកបានប្រហែល១០ថ្ងៃ ខ្ញុំចេញមកវិញ
 5 ហើយ ខ្ញុំនៅអត់សុខទេ ខ្ញុំខ្លាចណាស់ ខ្ញុំដេកយូរពេកនោះ។ សូម្បីថាជាល្មមៗ ក៏ខ្ញុំព្រមមកធ្វើការហើយ
 6 ខ្ញុំអត់នៅទេ។ ធ្វើការដើម្បីរស់ ចង់បានរស់រានមានជីវិត វានៅតែស្លាប់ដដែល បងប្អូនខ្ញុំ ម៉ែខ្ញុំ អស់
 7 រលីង។

8 **ស:** អម្បាញ់មិញអ្នកមឹងបានលើកឡើងថា ពេលដែលទៅធ្វើការហ្នឹង របបអាហារអីមានការ
 9 លំបាក ថាតើនៅពេលនោះ គេមានបង្ខំឱ្យពិសាសាច់ជ្រូកដែលអត់ទេ នៅពេលនោះ?

10 **ឆ:** ពេលនោះ គេបង្ខំដែរ ឱ្យយើងស៊ីសាច់ដែរ ប៉ុន្តែយើងទៅមិនរួច កាលហ្នឹងវានៅរាងធ្ងរ
 11 បន្តិចដែរ។ ខ្ញុំអត់ហូបទេ ខ្ញុំហូបតែអំបិលទេ។ សាច់ជ្រូកហ្នឹង គេឱ្យយើងតើ គេធ្វើសម្ល គេអត់ធ្វើសម្ល
 12 ផ្សេងឱ្យយើងហូបណា គេឱ្យយើង បើយើងមិនស៊ីទេ ហូបអំបិលទេ។ អាខ្លះលេបទៅ អាខ្លះអត់លេប
 13 ទៅមិនរួច។

14 **ស:** ចុះទន្ទឹមពេលនោះ ឯម្តាយអ្នកមឹងដែលនៅផ្ទះហ្នឹង គេឱ្យធ្វើអីដែរ?

15 **ឆ:** ម្តាយខ្ញុំ គេឱ្យចិញ្ចឹមជ្រូកៗបីក្បាលកាលហ្នឹង រួចម្តាយខ្ញុំខ្លាចថ្នាក់ដល់ធ្លាក់ខ្លួនឈឺ។ អត់
 16 ហ៊ានទៅកាន់ជ្រូកទេ គ្រាន់តែលាយកន្ទុកឱ្យជ្រូកស៊ីទេ។ ទ្រាំទៅ ធ្វើម៉េចបើគេប្រើយើងហើយ បើយើង
 17 មិនធ្វើទេ គេថាយើងប្រឆាំងនឹងអង្គការ។

18 [១៤:០៤:២០]

19 **ស:** បាទ អរគុណ។ ចំណុចមួយទៀតថា តើអ្នកមឹងត្រូវបានគេបញ្ជូនឱ្យទៅជីកប្រឡាយ
 20 កន្លែងណាផ្សេងមួយទៀតដែរអត់ទេ?

21 **ឆ:** នៅឆ្នាំទី២ នៅឆ្នាំទី២ហ្នឹង គេបញ្ជូនខ្ញុំទៅនៅបឹងក្រចាប់ហើយ រួចរាល់ហើយ បឹងក្រចាប់
 22 ហ្នឹងវារួចហើយណា ដូចថារួចអស់ហើយ គេបញ្ជូនខ្ញុំទៅនៅអីខាងទឹកជ្រៅនោះ។ នៅទឹកជ្រៅហ្នឹង ខ្ញុំ
 23 ដើរទៅបីថ្ងៃបានដល់កន្លែងទឹកជ្រៅហ្នឹង។ ទៅហ្នឹងយប់ យប់មើលអីមិនឃើញទេណា រួចអត់មានដូច
 24 ថាមានកន្លែងស្នាក់នៅអីទេ ទៅហ្នឹងក្រាលកន្ត្រៃដេកលើផ្ទះខ្មោចតែម្តងហើយ សុទ្ធតែផ្ទះខ្មោចកន្ត្រៃ
 25 ហ្នឹង យប់ហ្នឹងនោះ។ ភ្លឺឡើងបានដឹងថាផ្ទះខ្មោច ដេកលើដី លើផ្ទះខ្មោច។ រួចដល់ៗមកទៀត ថ្ងៃភ្លឺឡើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាឱ្យខ្ញុំទៅរៀបចំធ្វើរោងដូចក្នុងលេងអីចឹង ប្រក់ស្លឹកឈើទៅ គ្រាន់តែប្រក់ទេ ក្រាលកន្ទេលដេកលើដី
 2 រហូត ពីរខែទៀត។ ដល់ភ្លៀងមកហ្នឹង និយាយពីទឹកត្រឹមៗនេះ និយាយពីសត្វល្អឹង ហើយនិងជន្លេន
 3 ហ្នឹង និយាយពីអ្នក! បើអ្នកខ្លាចវិញសន្តប់នៅក្នុងទឹកហ្នឹងហើយ មួយយប់ទល់ភ្លឺ ភ្លឺឡើងទៅកាប់ទៅធ្វើ
 4 ការទៀត អត់មានពេលសម្រាកទេ ដេកលើដីផ្ទាល់ ថាពីរខែបានចប់ការងារភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំង ជីកលែង
 5 កើតហើយ ជីកប្រឡាយហ្នឹង ទទឹងហ្នឹង៦ម៉ែត្រ ជម្រៅ ២ម៉ែត្រនៅខាងទឹកជ្រៅហ្នឹងនោះ។

6 **ស៖** បាទ អរគុណ។ នៅបានន័យថាពេលដែលទៅធ្វើប្រឡាយនៅទីនោះ តាមការរៀបរាប់
 7 អម្បាញ់មិញ ការស្នាក់នៅអី ថាតើការស្នាក់នៅពេលមានភ្លៀងមានអីទេ ស្នាក់នៅយ៉ាងដូចម្តេចទៅ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំហាលភ្លៀងហ្នឹងហើយ នៅកណ្តាលភ្លៀងហ្នឹងហើយ ទាល់តែភ្លៀងរាំងទៅហ្នឹង អើវា
 9 ផុតទឹកភ្លៀងហ្នឹងទៅ នៅទៅ ធ្វើម៉េចបើទៅសុំផ្ទះប្រជាជនៗអត់ឱ្យហ៊ាន -- គេអត់ឱ្យហ៊ាននៅទៀត។

10 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចូលទៅក្នុងចំណុចមួយទៀតថា នៅពេលដែលយើងទៅចល័ត -- អ្នក
 11 មីងទៅចល័តទៅអីហើយ នៅពេលនោះគឺថាបានមកត្រឡប់មកខ្សាច់ប្រឆេះវិញ ថាតើមកខ្សាច់ប្រឆេះ
 12 វិញហ្នឹង គឺមានបញ្ហាអ្វីកើនឡើងទេនៅពេលនោះ?

13 **ឆ៖** នៅខ្សាច់ប្រឆេះត្រឡប់មកវិញមកពីធ្វើការនៅទឹកជ្រៅហ្នឹង ខ្ញុំមកវិញហ្នឹងបានតែបីថ្ងៃ
 14 បួនថ្ងៃទេណា គេឱ្យខ្ញុំ ចាត់តាំងខ្ញុំទៅជីកទំនប់នៅជំនីកងណោះ ទៅជីកទំនប់ជំនីកហ្នឹងបានប្រហែល
 15 កន្លះខែ ឮសូរកាំភ្លើងបាញ់គ្នា បាញ់ហើយ ពួកនិរតីចូលមកហើយ វាវ៉ៃគ្នា វ៉ៃជាមួយពួកគេហៅថាខ្មែរស
 16 ខ្មែរស្តីទេ បាញ់គ្នាបាញ់ទៅមកៗ ពួកខ្ញុំទ្រាំមិនបានរត់មកផ្ទះមក។

17 **ស៖** ពេលដែលអ្នកមីងនៅក្នុងខ្សាច់ប្រឆេះៗហ្នឹង ថាតើមានការជួបជុំគ្នានៅៗកន្លែងណាមួយ
 18 ទេ គេមានហៅទៅជួបជុំគ្នានៅកន្លែងណាមួយទេនៅពេលនោះ?

19 [១៤:០៨:៥៦]

20 **ឆ៖** នៅពេលនោះ អត់មានពីណាហៅទៅជួបជុំអីទេ គេដឹងថា ខាងនោះគេវ៉ៃហើយ នោះគេ
 21 វាប្រតាប់ប្រតាយគ្នាហើយ វ៉ៃគ្នាហើយ បាញ់គ្នាហើយនោះ អីចឹងគេអត់វ៉ៃអីទេ នៅក្នុងខ្សាច់ប្រឆេះហ្នឹង
 22 បានប្រហែលកន្លះខែ ពួកនិរតីវាប្រមូលចាមយើងហ្នឹងហើយ សុទ្ធតែចាម បងប្អូនចាមយើងហ្នឹង គេអត់
 23 ឱ្យនៅទេ គេប្រមូល គេបោសសម្អាតហ្នឹងហើយ គេយកទៅវ៉ៃចោល -- អំ! យកទៅហើយ គេហៅ
 24 យកទៅហើយ ឱ្យទៅនៅ -- គេថាផ្លាស់ទីលំនៅ ផ្លាស់ទៅនៅខាងត្រើយម្ខាង ខាងស្ទឹងត្រង់ គេថាមាន
 25 ការងារធ្វើហូបចុកគ្រប់គ្រាន់។ រួចដល់មកខ្ញុំនេះ ទៅតែម៉ែឪ ម៉ែខ្ញុំ ប្អូនខ្ញុំ ជីដូនខ្ញុំទៅហ្នឹងណា ហើយនិង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អ្នកភូមិចាមៗទាំងអស់គ្នាហ្នឹងគេប្រមូលទៅអស់ហើយ។ ចំណែកខាងនារីវិញ គេឱ្យខ្ញុំទៅនៅភូមិទ្រា
2 គេយកមក -- គេហៅមកប្រជុំនៅភូមិទ្រានេះ --អំ! នៅខ្សាច់ប្រឆេះកណ្តាល គេបែងចែកហើយ ម៉ែ
3 ម្តាយៗចុះកាណូតនៅក្រូចឆ្មារ ចុះសាឡាងនោះ។ ដល់ពួកខ្ញុំគេឱ្យខ្ញុំមកប្រជុំនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើនេះ --
4 អំ! ខ្សាច់ប្រឆេះកណ្តាលនេះ ប្រជុំរួចរាល់ហ្នឹងប្រហែលជាម៉ោងមួយហើយបានគេឱ្យពួកខ្ញុំចេញទៅៗ
5 នៅភូមិទ្រា។

6 សៈ បាទ អរគុណ។ ថាតើនៅពេលដែលគេហៅប្រជុំហើយ គេឱ្យជិះទូក ជិះអីហ្នឹង សូមឱ្យ
7 អ្នកមីងជម្រាបទៅអង្គជំនុំជម្រះមើល ថាតើស្ថានភាពនៅពេលដែលគេឱ្យទៅជិះទូកហ្នឹង តើគេជិះទូក
8 យ៉ាងម៉េច តើអ្នកមីងបានដឹងដែរឬអត់ទេ?

9 ឆៈ ខ្ញុំដឹងបងប្អូនថា គេនៅប្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំទៅហើយហ្នឹង គេថាម្តាយខ្ញុំជិះសាឡាង ជិះកាណូតធំៗ
10 បងអើយ គេដាក់សាឡាងទៅ មនុស្សច្រើនណាស់ មិនមែនតិចឯណា មួយស្រុកក្រូចឆ្មារ គេប្រមូល
11 អស់ហើយសុទ្ធតែចាម។ ទៅចុះនៅខាងស្ទឹងត្រង់នោះ គេមកប្រាប់នោះ។

12 សៈ បានន័យថា ទិសដៅដែលគេដឹកទៅហ្នឹង ទៅខាងស្ទឹងត្រង់ ឬមួយទៅខាងណាទៀត។

13 ឆៈ ទៅខាងស្ទឹងត្រង់ហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែទិសដៅមិនដឹងទៅខាងណាខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែទៅខាង
14 ស្ទឹងត្រង់ហ្នឹង ហើយចុះកាណូតនៅស្ទឹងត្រង់ហ្នឹងហ្នឹងហើយ។ គេយកទៅខាងណាខាងណាខ្ញុំអត់ដឹងទេ
15 ណា ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

16 សៈ ថាតើនៅពេលនោះ ក្រុមគ្រួសារអ្នកមីងត្រូវគេបញ្ជូនទៅតាមទូកហ្នឹងទាំងអស់ ឬមួយ
17 មានអ្នកផ្សេងទៅកន្លែងណាផ្សេង?

18 ឆៈ គ្រួសារខ្ញុំ គេបញ្ជូនទៅហ្នឹងហើយ ជិះកាណូតទូកធំហ្នឹងហើយ ហើយនិងគ្រួសារក្រៅពី
19 ហ្នឹងទៅទៀត សុទ្ធតែបងប្អូនចាមណោះក៏ទៅដែរ ទៅជាមួយគ្នាទាំងអស់ហ្នឹង សុទ្ធតែចាម អត់មានខ្មែរ
20 លាយម្នាក់ទេ។

21 [១៤:១២:៤៥]

22 សៈ អ្នកមីងអាចរៀបរាប់បានទេ ថាក្រុមគ្រួសារអ្នកមីងហ្នឹង មាននរណាខ្លះដែលទៅហ្នឹង?

23 ឆៈ ខ្ញុំរៀបរាប់បាន។ មើល ក្រៅពីខ្ញុំទៅ ប្អូនប្រុសខ្ញុំម្នាក់ ម្តាយខ្ញុំម្នាក់ ប្អូនស្រីបីនាក់ទៀត
24 ហើយនិងជីដូនម្នាក់ទៀត ប៉ុណ្ណឹង។

25 សៈ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមបង្វែរមកអ្នកមីងផ្ទាល់វិញ ថាតើនៅពេលនោះ គេឱ្យអ្នកមីងទៅខាងភូមិ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទ្រាហ្គីង តើការចាកចេញពីកន្លែងដែលរស់នៅខ្លាចប្រឆាំងហ្គីង ទៅភូមិទ្រាហ្គីង ធ្វើដំណើរប៉ុន្មានម៉ោង
2 ហើយទៅដល់នោះពេលណា យប់ ឬថ្ងៃ?

3 ឆ៖ កាលគេឱ្យខ្ញុំទៅភូមិទ្រាហ្គីង ពីម៉ោង ចាប់ពីម៉ោងមួយទៅ ដល់ភូមិទ្រា -- ពីម៉ោងមួយ
4 ទៅដល់ម៉ោងប្រាំមួយ ជិតទៅម៉ោងប្រាំពីរហើយ ភ្លៀងស្របបទទៀត បានទៅដល់ភូមិទ្រាហ្គីង។ ទៅ
5 ដល់ភូមិទ្រា និយាយពីទន់ខ្លួន អត់បាយអត់ទឹកមួយថ្ងៃទាល់ល្ងាចហើយ អត់មានអីស៊ីទេ អត់មានអីចូល
6 ក្នុងពោះបន្តិចសោះ។ រួចទៅ ខ្ញុំដេកនៅលើផ្ទះហ្គីងតែម្តង ហើយគេឱ្យខ្ញុំដេក រួចខ្ញុំទៅហ្គីង ខ្ញុំឃើញផ្ទះ
7 អ្នកជិតខាងហ្គីងគ្រាន់តែអើត ឃើញខ្ញុំមកហ្គីង គេលួចអើតមកហ្គីង។ ឮច្រវាក់នៅជាប់ខ្លោះនៅនឹង
8 ជើងហ្គីង មួយផ្ទះបានដែរ បួន ដប់ ម្ភៃនាក់ដែរ សុទ្ធតែអ្នកជនរងគ្រោះហើយ អាហ្គីងសុទ្ធតែប្រុសៗទេ
9 ហើយនិងមានកូនដែរ កូនទៅជាមួយដែរ មានប្រពន្ធមានកូនកាលហ្គីងនោះ។ អ្នកអង្គភាពកាលហ្គីងអ្នក
10 អង្គភាពខ្ញុំស្គាល់ ថាអ្នកអង្គភាព អ្នកធ្វើការ វាយកទៅដាក់ផ្ទះមួយៗហ្គីង រួចពួកខ្ញុំឡើងលើផ្ទះហ្គីង
11 ហើយ។ ទៅនិយាយពីទន់ខ្លួនដេក។ ដេករួចទៅហ្គីង ប្រហែលអត់ដល់ម្ភៃនាទីផង ចៅហ្វាយស្រុក ហូ
12 ឡើងទៅមានយោធាពីរនាក់ ស្រីម្នាក់ហ្គីងកាន់ខ្សែអង្រឹងទៀត។ ចៅហ្វាយស្រុក ហូ ថា៖ “កួយៗយើង
13 ក្រោកឡើង ពូសុំចង”។ រួចពួកខ្ញុំក៏ក្រោកដែរ ក្រោកឡើងមកឱ្យគេចងដោយស្រួលគ្មានអីថា ងាកទៅ
14 ខាងណាខាងណីទេ ឱ្យគេចងរួចៗ គេតម្រង់ជួរមួយជួរៗទៅ។ ប្រហែលជា៣០០, ៤០០នាក់ក្នុងមួយ
15 ផ្ទះហ្គីងនោះ មិនមែនតិចទេណា សុទ្ធតែនារីពេញទំហឹងតែម្តងហើយ។ រួចដល់អីចឹងទៅ គេចងរួចៗ
16 ហ្គីង គេចាប់ផ្តើមសួរយើងហើយ។ គេសួរថា កូនចាម? កូនខ្មែរ? អ្នកដែលឆ្លើយត្រង់ថាកូនចាម កូន
17 ចាមចុះ មានអារុជមួយដើម អាកាស្យាយបត់ ហើយនិងកាំបិតក្នុងមួយដើមទៀតលីទៅជាមួយគ្នា។ ស្រី
18 ម្នាក់ហ្គីងណា ពួកខ្ញុំហ្គីងចុះទៅហ្គីង អ្នកដែលគេសួរថា កូនចាមហ្គីង។ ពាក្យថា “កូនចាមចុះៗ” ហ្គីង
19 ទៅសុទ្ធតែមានអ្នកជូនទៅ សុទ្ធតែមានប្រដាប់អារុជទាំងអស់ អត់មាននេះទេ។ រួចទៅហ្គីងអត់មានផ្លូវ
20 មកវិញទេ អត់ឃើញទេ អ្នកដែលទៅហ្គីងអត់មកវិញទេ បាត់សូន្យទាល់ឥឡូវនេះ។ រួចខ្ញុំ គេចងខ្ញុំរួច
21 គេសួរខ្ញុំរួចហ្គីងណា រួចមកដល់ខ្ញុំនេះ សួរខ្ញុំថា៖ “នាងឯងកូនចាម កូនខ្មែរ? កួយឯងកូនចាម កូនខ្មែរ?”
22 ខ្ញុំឆ្លើយ ខ្ញុំថា៖ “ខ្ញុំកូនខ្មែរ!” រួចគេចុះចំលើលើខ្ញុំនេះ៖ “ទេ! មិនមែនកូនខ្មែរ កូនយួនទេអ្នក?” ខ្ញុំថា៖ “ខ្ញុំ
23 កូនខ្មែរ! ខ្ញុំមិនមែនកូនយួនទេណា! មើលមុខឱ្យច្បាស់ទៅ!”។ អូ! ប្រកែកជាមួយចៅហ្វាយស្រុកទៀត
24 បីដង ឆ្លើយជាមួយវាថា ខ្ញុំហ្គីងកូនខ្មែរ បានវាទទួលស្គាល់ថា ខ្មែរមែន កាលនោះ។

25 [១៤:១៧:១២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រួចដល់ពួកហ្នឹងវាទៅអស់ទៅ ពួកចាមៗហ្នឹងចុះទៅអស់ហើយ នៅសល់ពួកខ្ញុំប្រហែល ៣០
 2 នាក់ ហ្នឹង គាត់ថា គាត់ចង់រួច គាត់សួររួចហ្នឹងណា គាត់ស្រាយឱ្យវិញដែរ។ គាត់ថា “សំណាងបានពូ
 3 មកសួរនេះ កុំអីទៅអស់ហើយ” គាត់និយាយអីចឹងណា។ រួចដល់គេចង់រួច អីរួចហ្នឹងណា និយាយពីថា
 4 ភ្នំឡើងខ្ញុំបាន ដូចថាគេស្រាយរួចហើយ។ គេយកបបរមួយឆ្នាំងប៉ុណ្ណោះ គ្នាជាង៣០នាក់។ ប៉ុន្តែគេសម្ល
 5 កាលហ្នឹងសម្លមួយដើមចេក សុទ្ធតែត្រីធំៗទៀត ត្រីពោធិ៍ខ្មៅត្រចៀក ត្រីកែស ត្រីក្តាំងហាយ។ គេស្ល
 6 មួយឆ្នាំងប៉ុន្មាននេះ បបរមួយឆ្នាំងក៏ប៉ុន្មាននេះដែរ គេយកមកហូប។ ខ្ញុំហូបតែពីរស្លាបព្រាទេ ខ្ញុំលេបអត់ចូល
 7 ទេ។ ពួកយោធាហ្នឹងវាថាឱ្យខ្ញុំទៀត វាថា៖ “បងអើយ! ហូបទៅហូបឱ្យឆ្អែតទៅ វាលែងអីហើយ អត់អី
 8 ទេ កុំភ័យ” វាថាអីចឹងណា។

9 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅក្រោយបន្តិច ថាតើ នៅពេលដែលគេបញ្ជូនអ្នកមីងមក
 10 ហ្នឹងមានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ដែរដែលគេបញ្ជូនមកហ្នឹងហើយសុទ្ធតែជាយុវនារី ឬមួយមានអ្នកណាដែលមក
 11 ជាមួយដែរឬអត់ទេ?

12 **ឆ៖** គេបញ្ជូនមកហ្នឹង សុទ្ធតែនារីៗហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែមានយោធាជូនមក។ រួចកាលហ្នឹងវា
 13 បញ្ជូនខ្ញុំមកដល់ភូមិទ្រាហ្នឹង វាចង់ខ្ញុំរួច អីរួចស្រេចអស់ហើយហ្នឹង វាស្រាយរួចហើយ ភ្នំឡើងវាឱ្យខ្ញុំធ្វើ
 14 ប្រវត្តិរូបទៀត ខ្ញុំភ្លេចនិយាយកន្លែងហ្នឹង។ ខ្ញុំបកស្រាយឱ្យបងប្អូនទាំងអស់ហ្នឹងឱ្យស្តាប់។ ហើយភ្នំ
 15 ឡើងវាឱ្យខ្ញុំធ្វើប្រវត្តិរូប។ វាសួរខ្ញុំថា៖ “បងប្អូនម៉ែឪឡោះអីខ្លះ?” ខ្ញុំថា៖ “ខ្ញុំឈ្មោះ មុត ឆេងអាន”។ ខ្ញុំ
 16 ប្រែថា ឈ្មោះខ្មែរទេណា មិនមែន នៅ សាទះ ទេណា។ ខ្ញុំថា មុត ឆេងអាន។ រួចដល់អីចឹងទៅ វាធ្វើ
 17 ប្រវត្តិរូប។ រួចដល់វាងាកមកវាយើញត្រចៀកខ្ញុំហ្នឹងនៅជាប់ក្រវិលមួយគូនេះ នៅជាប់នឹងត្រចៀកនេះ
 18 វាថា ក្រវិលហ្នឹងឱ្យដោះមក ទុកឱ្យអង្គការគេដូរដោះ ធ្វើចបកាប់ជីកទំនប់ជីកប្រឡាយ។ ខ្ញុំក៏ដោះឱ្យ
 19 គាត់ដែរ ត្រចៀកខ្ញុំ ខ្ញុំទុកទាល់តែរាល់ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំអត់ដែលពាក់មាសទេសូម្បីតែបានប៉ុនណាក៏ដោយក៏ខ្ញុំ
 20 មិនពាក់ដែរ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំទុកប្រវត្តិហ្នឹង ឱ្យកូនចៅមើល ខ្ញុំប្រាប់កូនខ្ញុំអស់ហើយរាល់ថ្ងៃនេះ។ ប្រវត្តិ-
 21 សាស្ត្រហ្នឹង មិនអាចបំភ្លេចបានទេ វាចុកជ្រុលពេក ចាស។

22 **ស៖** អ្នកមីងសម្រួលអារម្មណ៍បន្តិច។ ថាតើនៅពេលដែលគេសួរថា កូនចាម កូនខ្មែរ ហើយ
 23 ទៅ បានន័យថា នៅក្នុងផ្ទះហ្នឹង មានយុវនារីហ្នឹង ច្រើននាក់ ហើយដល់ចុងក្រោយ នៅសល់ប្រហែល
 24 នៅសល់ចំនួនប៉ុន្មានដែរ នៅជាមួយអ្នកមីង?

25 [១៤:២១:២០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** នៅសល់ប្រហែល៣០នាក់ រួចឥឡូវហ្នឹង ដឹងគាត់ទៅខាងណា ខាងណាអស់ហើយ គេទៅ
 2 រកស៊ី ដូចថា គេរកអនាគតរបស់គេដែរ គេយកប្តីទៅ គេនៅស្រុកនេះទៅ គេនៅខេត្តនោះទៅ ឥឡូវនៅ
 3 សល់តែខ្ញុំមួយនាក់ ពីរនាក់ហ្នឹង រួចមានស្លាប់ទៀត ពួកហ្នឹង ពួកក្រុមជាមួយខ្ញុំហ្នឹង។

4 **ស៖** ចុះនៅពេលនោះ តើគេមាននៅសល់ក្រុមអ្នកមីងអីចឹង ហើយគេមានបញ្ជូនទៅធ្វើ
 5 ការងារនៅកន្លែងផ្សេងទៀតណាអត់ទេ?

6 **ឆ៖** វាដោះលែងពួកខ្ញុំរួចហ្នឹង វាមុននឹងវាឱ្យខ្ញុំចេញ វាយុំនៅកន្លែងហ្នឹងប្រាំបួនថ្ងៃរួចណា វា
 7 យុំពួកខ្ញុំប្រាំបួនថ្ងៃរួច វាឱ្យពួកខ្ញុំចេញមក វាកាប់ជ្រកមួយ វាសម្ភារៈ វាជប់លៀងពួកខ្ញុំ។ អ្នកណាមិន
 8 ហូប ដឹងហើយ ដឹងគ្នាហើយ។ ពេលហ្នឹងហើយ ខ្ញុំចេះស៊ីសាច់ជ្រូកនោះ។ ខ្ញុំហូបសាច់ជ្រូកបានពីរបីដុំ
 9 នឹងគេដែរ ដើម្បីឱ្យរស់ខ្លួនហ្នឹង ឱ្យមានរស់ជីវិត។ រួចដល់មក វាចេញមកហ្នឹង វាឱ្យខ្ញុំរយៈកាលបានបី
 10 ថ្ងៃទៅនឹងហ្នឹង វាចាប់ផ្តើម ហើយវាចាត់តាំងឱ្យពួកខ្ញុំហ្នឹងទៅនៅក្រៅពីមន្ទីរវានោះ។ ឆ្លងដូចថា ភូមិ
 11 ទ្រា វាមានដូចថា មានអូរអីចឹង គេឱ្យខ្ញុំមកនៅក្នុងភូមិនេះ ភូមិបងប្អូនចាម ភូមិទ្រាហ្នឹង ផ្ទះផ្សឹង។ ឱ្យ
 12 នៅមួយក្រុមពួកខ្ញុំហ្នឹងហើយ រួចវាថា វាឱ្យពួកខ្ញុំហ្នឹងជីកដី ឱ្យកាប់ដីថា ធ្វើបង្គន់ ទទឹងហ្នឹងកន្លះម៉ែត្រ
 13 បណ្តោយហ្នឹង២ម៉ែត្រ ខ្ញុំនៅចាំរាល់ថ្ងៃហ្នឹង អត់ភ្លេចទេ។ រួចបានពួកដូចថា អ្នកដែលរត់គេចរួច ប្រុសៗ
 14 កាលគេយកទៅវាយចោលនោះ ពួកហ្នឹងមកលួចប្រាប់ ប្រហែលម៉ោងៗដប់យប់ហ្នឹងហើយ អត្រាត្រ
 15 ណា ម៉ោងដប់ ស្ងាត់មនុស្សហើយ ពួកយោធា អាពត យប់មក វាអត់ហ៊ានដើរទេ វាខ្លាចដែរ។ រួចដល់
 16 អីចឹងទៅ វាមកប្រាប់ វាថាពួកអ្នកហ្នឹង នៅខំជីកដល់ណាទៀត។ វាឱ្យជីករណ្តៅហ្នឹង ជីកហ្នឹង កាប់
 17 ពួកនាងឯងហ្នឹងដដែលហ្នឹង វាក្មេងទុកយើងឱ្យរស់ទេ។ រួចដល់អីចឹង ខ្ញុំក៏មានអារម្មណ៍តក់ស្លុតដែរណា
 18 ខ្ញុំថាអើបើឱ្យខ្ញុំទៅហ្នឹង ខ្ញុំនៅកន្លែងណា គាត់ថាមានកន្លែងនៅ អត់អីទេ នៅលើទូក មានទូកពីរបី។ រួច
 19 ដល់ខ្ញុំសុំថា ចាំថ្ងៃក្រោយ ចាំស្អែកទៅ ខ្ញុំទៅៗសុំច្បាប់ពួកមីអស់ហ្នឹងថា ខ្ញុំភូតវា ខ្ញុំថាខ្ញុំទៅសុំយកខោ
 20 អាវពីផ្ទះម្តាយខ្ញុំ បងប្អូនខ្ញុំ បងប្អូនខ្មែរ នៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹងណា។ ខ្ញុំសុំរួចហ្នឹង គេឱ្យខ្ញុំទៅដែរ ខ្ញុំថា
 21 ទៅយកខោអាវមកពាក់ ខ្ញុំអត់មានខោអាវពាក់ទេ ខ្ញុំទៅហ្នឹងតែមួយខ្លួនទេ។ រួចដល់អីចឹងទៅ គេឱ្យខ្ញុំ
 22 ទៅដែរ។ ទៅ ពួកហ្នឹងនៅចាំខ្ញុំនៅក្នុង នៅភូមិខ្សាច់ប្រឆេះក្រោម ចាំទទួលពួកខ្ញុំ។ ខ្ញុំចេញមកពីម៉ោងពីរ
 23 កន្លះ ម៉ោងបី -- ម៉ោងបួនកន្លះមកដល់។ មកដល់ ខ្ញុំចុះទូកទៅតែម្តង ទៅនៅក្នុងព្រៃជ្រៅតែម្តងហើយ។
 24 រួចដល់កាលហ្នឹង វាៗអី វាអាភ្លើងស្តី វាជាន់ទៅហ្នឹង និយាយពីភ្នំ វារកពួកខ្ញុំបីថ្ងៃ អត់ឃើញ។ ផ្តើម
 25 ឆោឡោតាំងពីហ្នឹងមកហើយ។ រួចដល់វា ពួកនៅសល់ហ្នឹង វាអត់ហ៊ានធ្វើអីដែរ វាខ្លាចបែកការណ៍ ពួក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នៅជាមួយខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំមកបានតែបីនាក់គ្នាខ្ញុំហ្នឹង។ ពួកហ្នឹងគេចិញ្ចឹមខ្ញុំ រួចដល់នៅក្នុងទឹកហ្នឹងបាន
2 ប្រហែល--

3 [១៤:២៥:២៣]

4 **ស៖** ឥឡូវសូមកាត់បន្តិចអ្នកមីងបន្តិច ដោយសារមីងបានរៀបរាប់ហួសទៅមុខបន្តិច។ ខ្ញុំចង់
5 ដឹងនៅពីក្រោយហ្នឹងបន្តិច ថាតើនៅពេលដែលគេបញ្ជូនអ្នកមីងទៅធ្វើការហ្នឹង ធ្វើការនៅតាមដងទន្លេ
6 ឬមួយនៅកន្លែងណាហ្នឹង មានជួបប្រទះព្រឹត្តិការណ៍អីដែរអត់?

7 **ឆ៖** មានជួបដែរព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹង។ កាលហ្នឹងខ្ញុំគេឱ្យខ្ញុំទៅធ្វើការតាមភូមិហ្នឹង វាជួបប្រទះនៅ
8 ដងទន្លេ ចំណែកយោធាវិញ វាសម្លាប់ណា វាចង់ខ្សែជាប់នឹងស្នូនោះ វាបណ្តែតទឹកតែម្តង មួយស្លៀក
9 ហ្នឹងមិនដឹងប៉ុន្មាននាក់ទេ។ បើកុមារវិញអាយុ១ឆ្នាំ ឬមួយ៦ខែវិញ វាច្រកបាវ វាចង់រួច វាទម្លាក់ទឹក
10 និយាយពីអណ្តែតឡើងស្តើងៗ រួចជួបហេតុការណ៍ជាមួយ បងថូ ហ្នឹងនៅក្រុងឆ្មារ -- នៅខ្សាច់ប្រឆេះ
11 ក្រោម គាត់អ្នកធ្វើការនៅខាងយុវជនឃុំ នៅខាងសហករណ៍កាលនៅអាពាហ៍ហ្នឹងណា ថាអាពាហ៍ ទៅ
12 ចុះ។ រួចឃើញគាត់ហ្នឹងអណ្តែតទឹក វាអារកហ្នឹង ឃើញដាច់អានេះឡើងចំហ វានៅអណ្តែតអីចឹង
13 ហើយ រួចអណ្តែតគាត់ហ្នឹង មិនដឹងយ៉ាងម៉េចទេ វាចេះតែវិលទៅវិលមកៗ អត់ទៅចុះក្រោមទេ។ វា
14 ហូរឡើងលើទៅវិញទៅ វាចុះក្រោមទៅ វាហូរឡើង ដូចថាឡើងចុះៗ។ ដូចថាវិញ្ញាណមនុស្សហ្នឹងវា
15 អត់ចង់ទៅណាទេ ចង់នៅតែកន្លែងហ្នឹងហើយយ៉ាងមើលទៅនោះ។ ឈ្មោះ បងថូ។

16 [១៤:២៧:២២]

17 **ស៖** អម្បាញ់មិញ អ្នកមីងថាពាក់ព័ន្ធនឹង បានន័យគេមានកូនក្មេងស្លាប់អណ្តែតទឹក ច្រកបាវ។
18 ធ្វើម៉េចបានដឹងរឿងហ្នឹង?

19 **ឆ៖** ហេតុការណ៍ហ្នឹង ខ្ញុំឃើញតែនៅក្នុងទឹកទេ ខ្ញុំឃើញជាក់ស្តែង ខ្ញុំអត់ចេះនិយាយភូត
20 កុហកទេ ខ្ញុំឃើញប៉ុនណា ខ្ញុំឆ្លើយប៉ុណ្ណឹងតែម្តងហើយ។ ខ្ញុំថាយ៉ាងម៉េច គឺថាអីចឹងតែម្តងហើយ។
21 ឃើញនៅក្នុងទឹកហ្នឹងតែម្តង ពីព្រោះថាឃើញវាហើមអស់ទៅហើយ ឃើញតែបាវនៅក្នុងបាវហ្នឹង
22 ហើយ ជួនណាវហែក។ រួចចំណែកបង ថូ ហ្នឹងខ្ញុំនៅស្គាល់មុខគាត់ច្បាស់ បានដឹងថាបង ថូ នោះ។

23 **ស៖** អរគុណ។ អម្បាញ់មិញ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់អាជ្ញាធរឃើញថាកូនក្មេងហ្នឹង ហើយអ្នកមីងបានបញ្ជាក់
24 ថា នៅបាវ ជួនកាលវហែកបាវ។ អីចឹងមានន័យថាវហែកបាវបានយើងឃើញកូនក្មេង ឬមួយយ៉ាង
25 ម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** វាវិបាកបាវខ្លះទៅ ជួនវាអត់វិបាកទៅ ប៉ុន្តែយើងដឹងមនុស្សហ្នឹងថាវាច្រកបាវ។ ខ្ញុំមិន
2 ឃើញវាច្រកទេណា ប៉ុន្តែវាឃើញនៅក្នុងបាវហ្នឹងណា។ កាលហ្នឹង វាកំពុងពេញនិយមសម្លាប់មនុស្ស
3 អណ្តែតពេញទន្លេ ទឹកខ្ញុំមិនចង់ផឹកទេ។

4 **ស៖** ចំណុចមួយទៀត ដែលអ្នកមិនថា ឃើញគេចងជាទាហាន ឬយ៉ាងម៉េច? មានស្ត្រីសម្គាល់
5 ថាជាទាហាន?

6 **ឆ៖** ជាសម្គាល់ទាហាន ខ្ញុំដឹងថាយោធាវាស្លៀកពាក់ខោអាវទាហានហ្នឹងហើយ វាដោតទាំង
7 ខោអាវទាំងអីហ្នឹង វាចង់ទម្លាក់ទឹក វាដោតទាំងស្រួលនោះ។ វាមិនឱ្យយើងនេះណា ស្លៀកពាក់ខោអាវ
8 យោធាទាំងអស់ហ្នឹង ពួកអណ្តែតទឹកដែលគេចង់ស្លាប់នោះ ដឹង បានដឹងថា យោធា - យោធាបូក
9 គេសម្លាប់ចោល វាអត់ទុកទេ។

10 **ស៖** ខោអាវពណ៌ខ្មៅ ឬមួយខោអាវពណ៌អី?

11 **ឆ៖** ខោអាវនោះមិនមែនខ្មៅទេ ខោអាវទាហានពណ៌ស្លឹកឈើ ដូចប៉ារ៉ាអ៊ីចឹង ដូចខោអាវប៉ារ៉ា
12 អ៊ីចឹង កាលហ្នឹងនោះ។ ពណ៌ខៀវ កាលនឹង។

13 **ស៖** ចុះអ្នកមិនថា ឃើញមានស្នាមអាវក តើឃើញតែម្នាក់នឹង ឬមួយឃើញអណ្តែតទឹកហ្នឹង
14 ឃើញច្រើន?

15 [១៤:៣១:១៨]

16 **ឆ៖** អណ្តែតទឹកហ្នឹងឃើញតែម្នាក់ បងចូ ដែលឃើញគេអាវកហ្នឹង ខ្ញុំស្គាល់ឈ្មោះណា ក្រៅ
17 ពីហ្នឹង ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ដឹងពីណាខ្លះទេ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ខ្ញុំស្គាល់ទេ។ ឃើញតែមនុស្សអណ្តែតទឹក។ វាឃើញ
18 អីចឹង។ អត់ឃើញគេសម្លាប់ទៀត ឃើញតែមនុស្សអណ្តែតទឹកទេ។

19 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំនៅតែសំណួរពីរទៀត ថាតើនៅពេលដែលអ្នកមិនត្រូវគេឱ្យមកធ្វើការ
20 ងារនៅតាមភូមិតាមអីហ្នឹងហើយ ឃើញព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹង។ ដល់ពេលដែលឃើញព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹង
21 ហើយ បានត្រឡប់ទៅនៅភូមិទ្រាហ្នឹងវិញ ឬមួយទៅនៅកន្លែងណាវិញ?

22 **ឆ៖** កាលហ្នឹង ខ្ញុំ កាលហ្នឹង ខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើការនៅក្នុងរយៈកាលវាប្រើពួកខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំមិនទាន់ចូលព្រៃ
23 ទេណា ខ្ញុំទៅនៅភូមិទ្រាវិញ។ បានរយៈកាលបីថ្ងៃ បានខ្ញុំរត់ចូលព្រៃនោះ។ ខ្ញុំលែងនៅហើយ ខ្ញុំថា
24 ស្លាប់នៅក្នុងព្រៃក៏ស្លាប់ទៅចុះ។ អ្នកណាបាញ់ខ្ញុំស្លាប់នៅក្នុងព្រៃ ក៏ខ្ញុំ ដូចថាខ្ញុំសប្បាយចិត្ត ខ្ញុំនឹងគ្មានអី
25 ទាក់ទាញទាស់ចិត្តអីកន្លែងណាទេ កុំឱ្យតែពួកហ្នឹងវាចាប់ខ្ញុំយកទៅចងអាវកម្តងទៀត ខ្ញុំអត់ចង់បានទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អាហ្នឹង ខ្ញុំរត់ស្លាប់នៅកន្លែងណាស្លាប់ទៅ ខ្ញុំលែងគិតហើយ កាលហ្នឹងនោះ។ ខ្ញុំទៅនៅក្នុងព្រៃនោះ វា
2 បាញ់ខ្ញុំមួយថ្ងៃ ជួនណា វាទៅជាន់ព្រៃ វាទៅរកពួកខ្ញុំមួយថ្ងៃម្តង ពីរដង រត់ជាមួយពួកវានេះ ស្លាកស្នាម
3 នៅទេនេះ។ នេះ! ជើងខ្ញុំនៅស្នាមទេនេះ។ បុកគល់ឈើ និងយាយពីឃើញតែឆ្អឹង អត់មានឈាម អត់មាន
4 អីទេ របេះសាច់មិនដឹងទៅខាងណាទេ។

5 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់ទៅត្រឡប់ទៅកន្លែងភូមិទ្រាហ្នឹងបន្តិច ថាតើនៅក្នុងភូមិទ្រាហ្នឹង
6 ពេលដែលនៅផ្ទះក្បឿងហ្នឹង អ្នកមើលមានពួកអ្នកស្រវាក់ក្រោកៗម៉េច? បានន័យថានៅកន្លែងហ្នឹង
7 មានមន្ទីរឃុំឃាំង ឬមួយយ៉ាងម៉េច?

8 [១៤:៣៤:៣៨]

9 **ឆ៖** នៅភូមិទ្រា កន្លែងភូមិទ្រាហ្នឹង មន្ទីរឃុំឃាំងយោធាក៏នៅកន្លែងហ្នឹង អ្នកធ្វើការចៅហ្វាយ
10 ស្រុកស្តីៗនៅកន្លែងហ្នឹងទាំងអស់។ ឃុំឃាំងហ្នឹងក៏នៅកន្លែងហ្នឹងដែរ។ ដូចជាអ្នកគេយកទៅហ្នឹង គេ
11 យកទៅចូលនៅក្នុងភូមិទ្រាហ្នឹង គេដាក់ផ្ទះមួយៗនឹងហើយ ដូចជាម៉ាផ្ទះ ដូចជាជួនណា ១០នាក់អីចឹង
12 ផ្ទះតូចតាមផ្ទះតូចផ្ទះធំណា គេដាក់អីចឹង។

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំចង់ឲ្យអ្នកមើលជម្រាបទៅអង្គជំនុំជម្រះម្តងទៀត ពាក់ព័ន្ធហេតុអ្វីបានជា
14 អ្នកមើលនឹកឃើញថា ឆ្លើយថាកូនខ្មែរ?

15 **ឆ៖** នឹកឃើញថាអីចេះ ខ្ញុំឆ្លើយថាកូនខ្មែរហ្នឹងដើម្បីថា បើសិនណាជាថាកូនខ្មែរទៅ វាឲ្យយើង
16 នៅរស់ វាអត់យកយើងទៅទេ។ បើឆ្លើយថាកូនចាមហ្នឹង វាយកទៅអស់។ ដល់អីចឹងខ្ញុំចង់ឆ្លើយថា
17 ពេលហ្នឹងខ្ញុំក៏ថាអស់សង្ឃឹមដែរ ថាអស់ហើយ ថាខ្ញុំស្លាប់យប់ហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំហ្នឹងដូចនឹកឃើញ
18 យ៉ាងម៉េចទេ អាយុជីវិតខ្ញុំហ្នឹងវាថ្លៃ។ ខ្ញុំថា ខ្ញុំឆ្លើយថាកូនខ្មែរទៅ បានខ្ញុំឆ្លើយថាកូនខ្មែរម្តងទៅចុះ សាក
19 មើលទៅខ្លាចវាបានរស់។ រួចដល់ខ្ញុំឆ្លើយទៅ អើវាបានដូចបំណងខ្ញុំឃើញនៅថាហ្នឹងណា។

20 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើនៅពេលដែលក្រោយមក បែកផ្តាមួយពាន់ប្រាំបួនរយ -- ថ្ងៃ០៦
21 មកវា ១៩៧៩ អ្នកមើលវិលត្រឡប់មកភូមិវិញដែរអត់ទេ?

22 [១៤:៣៦:៣០]

23 **ឆ៖** ដាច់ពីអាពាហ៍ហ្នឹងដូចថា ខ្ញុំត្រឡប់មកៗ ខ្ញុំទៅនៅស្នង ខាងរណសិរ្សសាមគ្គីសង្ក្រាន
24 ជាតិហ្នឹង គេជួយពួកខ្ញុំ គេយកពួកខ្ញុំទៅនៅមួយកន្លែង។ ទៅនៅបានប្រហែលកន្លះខែ បានខ្ញុំនៅមិនសុខ
25 ខ្ញុំចេះតែនឹកឃើញថាម៉ែខ្ញុំមកវិញហើយ ខ្ញុំសុំច្បាប់គេ ខ្ញុំដើរពីស្នងទៅដល់ក្រុងឆ្មារ ស្វាយឃ្លាំងនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បីថ្ងៃបានមកដល់ផ្ទះ មកអត់ឃើញបងប្អូនទេ មីងមាស្លាប់អស់រលីង គ្មានសល់ទេ គ្មានឃើញអ្នកណា
 2 ម្នាក់ទេ។ មានដែរ ដែលអ្នកប្រជាជននៅក្នុងភូមិគេជម្លៀសទៅខាងណោះខាងណោះទៅ វាសេសសល់
 3 មួយគ្រួសារ ពីរគ្រួសារទេមកនៅហ្នឹងនោះ។ សួរថាម៉ែឪឪ ឃើញម៉ែឪឪមកដែរ? ថាអត់ឃើញទេ។ ខ្ញុំ
 4 កន្លែងហ្នឹង ខ្ញុំអង្គុយយំ ស្រក់ទឹកភ្នែក ខ្ញុំនឹកប្អូនខ្ញុំ ពេលណាខ្ញុំឃើញដែលគេដាក់នៅក្នុងទូទស្សន៍ ដាក់
 5 ខ្មែរក្រហម ដូចថាគេឃើញពួកនៅក្មេងៗគេយកទៅធ្វើបាបអី ខ្ញុំអង្គុយយំមួយយប់ទាល់ថ្ងៃ មួយថ្ងៃ
 6 ទាល់យប់។ ខ្ញុំគ្មានពេលណា ដូចថា ទឹកភ្នែកខ្ញុំហូរ ហូរទាល់រាល់ថ្ងៃនេះ ភ្នែកខ្ញុំមើលមិនសូវឃើញទេ
 7 ស្រពេចស្រពិលអស់ហើយ ខ្ញុំនឹកដោយសារបងប្អូន ម៉ែឪឪស្លាប់អស់ ខ្ញុំនៅម្នាក់ឯង។ ពេលណាខ្ញុំនឹក
 8 ឃើញគាត់មក ខ្ញុំអង្គុយយំតែម្តងហើយ។

9 ជួនណាខ្ញុំទៅស្រែកនៅរាល់ស្រែ អត់ដឹងអីទេ ដូចថាមនុស្សវាបាត់ការចងចាំហើយ បានខ្ញុំទៅ
 10 ស្រែកនៅរាល់ស្រែម្តងៗ។ កាលណាខ្ញុំទៅស្ទូងស្រូវអី ខ្ញុំស្រែកច្រៀងដូចមនុស្សឆ្លាតអីចឹង គ្មានដឹងអីទេ
 11 អត់ដឹងខ្លួនថាច្រៀង អត់ដឹងអី។ ទាល់តែគេសួរថាយ៉ាងម៉េច បានវាស្រែកអីចឹង? អត់ទេ ខ្ញុំមានស្រែកពី
 12 ណា ខ្ញុំគ្មានទៅស្រែកពីណា ខ្ញុំដើរមកតើ។ នេះហើយការដែលខ្ញុំពិបាកវេទនាតាំងពីនោះមក ខ្ញុំដូចថា
 13 ផ្អែកផ្អួនដល់គ្មានអ្វីផ្ទឹមមិនបានទេ។ រួចខ្ញុំមកនៅផ្ទះហ្នឹង ខ្ញុំយក ខ្ញុំទើបមកយកគ្រួសារ រៀបការចេញ
 14 អាពាហ៍មក ខ្ញុំរៀបការ បានកូនចៅទៅហ្នឹង បានដូចថាវាធ្ងរចិត្តម្តងបន្តិចៗទៅ។ ប៉ុន្តែថាឱ្យខ្ញុំភ្លេច ខ្ញុំអត់
 15 ភ្លេចសោះហើយ ខ្ញុំអត់ភ្លេចទេ រាល់ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមិនភ្លេចទេ។ កន្លែងណាដែលគេធ្វើបាប ខ្ញុំនៅនឹកឃើញ
 16 កន្លែងហ្នឹងហើយ ខ្ញុំគ្មានថ្ងៃណាបំភ្លេចបានទេ។

17 [១៤:៣៨:៥៤]

18 ស៖ បាទ អរគុណ។ ចំណុចចុងក្រោយបំផុត គឺថាតើអ្នកភូមិដែលបានជម្លៀសចេញពីហ្នឹងទៅ
 19 ហើយពេលដែលអ្នកមីងមកក្នុងភូមិវិញនេះ ដែលជម្លៀសទៅជាមួយឪពុកម្តាយ ប្អូនអីដែលបាត់អស់
 20 ហ្នឹង តើអ្នកដែលទៅជាមួយគាត់ហ្នឹងមានមកវិញខ្លះដែរអត់ទេ?

21 ឆ៖ ទៅជាមួយម្តាយ ជាមួយពួកខ្ញុំហ្នឹង ម៉ែៗខ្ញុំ ម្តាយខ្ញុំ ប្អូនខ្ញុំអត់មានមកវិញទេ អស់ហើយ។
 22 បានគេតែអ្នកជម្លៀស ដូចថាគេជម្លៀសទៅនៅក្នុងឃ្នាំងឡហ្នឹង រួចគេបែងចែកទៅនៅស្រុកនេះ ស្រុក
 23 នោះ ភូមិនេះ ភូមិនោះទេ ដូចថាវាមានសេសសល់ខ្លះ បានមកនៅហ្នឹងនោះ។ បើចំណែកពួកខ្ញុំហ្នឹង ទៅ
 24 អស់ហើយ នៅមួយក្រុម មួយជួរពួកខ្ញុំដែលនៅជួរដងទន្លេហ្នឹង គេប្រមូលអស់ហើយ អត់មានទេ។

25 លោក ឡា ជូនអី៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបាទអស់សំណួរហើយ ហើយខាងខ្ញុំអត់មានសំណួរបន្ត
2 ទៀតទេ។ សូមអរគុណអ្នកម្តង។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសចាប់ពីពេលនេះតទៅ
5 រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

6 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
7 សាក្សីរូបនេះ -- ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់
8 រួមទាំងបុគ្គលិកនៃអង្គជំនុំជម្រះគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់
9 សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងបី។

10 សម្រាកចុះ!

11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤០ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០២ នាទី)

12 [១៥:០២:១៧]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

14 អង្គុយចុះ!

15 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំ
16 មុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹង
17 រដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ មានទេ?

18 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

19 លោកប្រធាន គឺអត់មានសំណួរទេ។ សូមវេទិកាជូនសហព្រះរាជអាជ្ញាលោកប្រធាន។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

21 បាទ អរគុណ។ តទៅនេះ សូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសបន្តការ
22 តាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរូបនេះ។

23 **លោក ស្រី រតនៈ៖**

24 សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគីទាំងអស់ដែលមានវត្តមាននៅសវនា
25 ការនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា

2 សួរដោយលោក ស្រី រតនៈ៖

3 ស៖ សូមជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី! ខ្ញុំឈ្មោះ ស្រី រតនៈ ជាសហព្រះរាជ
4 អាជ្ញារងជាតិ។ ខ្ញុំបាទមានសំណួរពីរបីសំណួរ ដើម្បីសួរពាក់ព័ន្ធនឹងហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងចំពោះ
5 លោកស្រីនៅឯភូមិទ្រា។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅពេលលោកស្រីទៅដល់ផ្ទះមួយនៅឯភូមិទ្រានោះ ផ្ទះហ្នឹង តើ
6 ផ្ទុក នៅពេលលោកស្រីទៅដល់មានអ្នកផ្សេងនៅក្នុងហ្នឹងទេ?

7 លោកស្រី នោ សាទៈ៖

8 ឆ៖ អត់មានទេ កាលខ្ញុំឡើងទៅហ្នឹង អត់មានមនុស្សនៅទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញដូចជាក្រវិល ដូចជា
9 ក្រវិល ហើយនិងចិញ្ចៀនអីនៅជាប់នឹងអី ដាក់នៅនឹងរបាំងជញ្ជាំង។ ដោះ ដូចជាដោះចោលនៅកន្លែង
10 ហ្នឹង រួចក្រវិលអី ក្រវិលពាក់អីហ្នឹងជាប់នៅរនាប ឃើញហេតុការណ៍តែប៉ុណ្ណឹង។ ពួកខ្ញុំឡើងទៅនោះ។

11 ស៖ ចុះចំពោះអ្នកដែលធ្វើដំណើរទៅជាមួយលោកស្រីហ្នឹង គេយកទៅដាក់តែក្នុងផ្ទះហ្នឹងតែ
12 មួយ ឬក៏មានបំបែកគ្នាទៅផ្ទះផ្សេងៗទៀត?

13 ឆ៖ គេអត់បំបែកទៅណាទេ គេដាក់នៅក្នុងផ្ទះហ្នឹងទាំងអស់។

14 ស៖ នៅចំណុចមួយទៀត លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះមុននេះបន្តិចតាម
15 រយៈសំណួររបស់លោកមេធាវី ថាលោកចៅហ្វាយស្រុកឈ្មោះ ហូ ឡើងមកសួរក្រុមលោកស្រី តើនៅ
16 ពេលនោះ ហេតុអ្វីបានលោកស្រីស្គាល់ថាគាត់ឈ្មោះ ហូ ជាចៅហ្វាយស្រុក?

17 ឆ៖ ហេតុអ្វីយ៉ាងម៉េច បើគាត់នៅធ្វើការ គាត់ប្រាប់ខ្ញុំដឹងថាគាត់នៅធ្វើការអ្នកចៅហ្វាយស្រុក
18 ថ្មីមកនៅត្រើយម្ខាងមកៗឈរឈ្មោះនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ ចៅហ្វាយស្រុក ហូ ហ្នឹងប្រធាន, អនុប្រធាន
19 ហ្នឹងឈ្មោះៗអីទេ ភ្លេចទៀតទៅហើយ អនុប្រធានឈ្មោះ ជីម -- អ្នក ឈ្មោះ ផែនៗ, សមាជិកហ្នឹង
20 ឈ្មោះ ជីម។ ដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ហើយនិងយោធាប៉ុន្មានៗ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ឈ្មោះវាទេ មន្ទីរវាហើយកន្លែងហ្នឹង
21 នោះ។

22 ស៖ សំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញនេះចង់ជម្រាបសួរលោកស្រីថា ហេតុអ្វីបានលោកស្រីស្គាល់គាត់ថា
23 គាត់ហ្នឹងជាចៅហ្វាយស្រុក?

24 ឆ៖ ខ្ញុំស្គាល់តាមពួកយោធាហ្នឹងហើយ គេថាចៅហ្វាយស្រុកៗ អនុចៅហ្វាយស្រុក សមាជិក
25 ខ្ញុំស្គាល់តែប៉ុណ្ណឹង ហូ ហ្នឹងតើអ្នកប្រធានគេនោះ ចៅហ្វាយស្រុកហ្នឹងនោះ គេប្រកាសហើយតើ គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាប់ហើយតើ គេដឹងថាអ្នកនេះគេហៅទៅដូចម្តេចនោះនោះ គេប្រាប់ថាខ្ញុំឈ្មោះគេធ្វើអ្នកធ្វើការនៅកន្លែង
2 នេះ នៅទីតាំងនៅភូមិទ្រានេះ អ្នកប្រធានគេដែលចៅហ្វាយស្រុកហ្នឹងឈ្មោះ ហូ ហ្នឹងហើយ។

3 [១៥:០៧:១២]

4 **ស៖** នៅចំណុចមួយទៀតគឺពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដែលឆ្លើយថាបាទ ហើយលោកស្រីថាត្រូវបានគេនាំ
5 ចុះទៅក្រោម។ តើនៅពេលនោះ មានចំនួនប៉ុន្មាននាក់ដែលឆ្លើយថាបាទ? ហើយប៉ុន្មាននាក់ដែលឆ្លើយថា
6 ខ្មែរ?

7 **ឆ៖** វាច្រើនណាស់មនុស្សហ្នឹងនៅក្នុងផ្ទះហ្នឹង វាមិនមែនតិចទេ ប្រហែលជា៣០០នាក់ បាទ
8 អ្នកឆ្លើយថាបាទហ្នឹងឆ្លើយទៅមុនខ្ញុំហ្នឹងទៅអស់ហើយនៅសល់ប្រហែល៣០០នាក់មកដល់ខ្ញុំហ្នឹងណា
9 នៅសល់ ខ្ញុំឆ្លើយទៅ ខ្ញុំថា ខ្ញុំនឹកឃើញថាឆ្លើយទៅក្រែងថាវាបាននៅរស់រានមានជីវិតវិញ ចង់មើលដូច
10 ថាប្រទេសជាតិវាយ៉ាងម៉េចវិញណាស់ រួចដល់ខ្ញុំឆ្លើយទៅ យប់ណាកាលហ្នឹង មិនមែនភ្នំអីចឹងទេ យប់
11 អត់មើលមុខគ្នាឃើញទេ វាច្របាច់ពិលមើលខ្ញុំ វាថា អ្នក! មិនមែនកូនខ្មែរទេ កូនយួនទេអី? ខ្ញុំថាអត់ទេ ខ្ញុំ
12 កូនខ្មែរ! វាច្របាច់ម្តងទៀត ចៅហ្វាយស្រុក ហូ ហ្នឹងណា វាថា អ្នក! កូនយួនទេ មិនមែនកូនខ្មែរទេអី?
13 អត់ទេខ្ញុំកូនខ្មែរ ខ្ញុំស្រែកខ្លាំងអីចឹងទៅ ប្រាប់វាពីរដងវាមិនព្រមទេ ឡើងទៅបីដង បានខ្ញុំថាៗ ខ្ញុំកូនខ្មែរ
14 ហើយ ថាយ៉ាងម៉េចទៀត! បានគេព្រម គេថាឱ្យខ្ញុំនៅម្ខាង។ រួចដល់មកក្រោយៗមក ពួកហ្នឹងវាឆ្លើយ
15 តាមខ្ញុំដែរ បងដែលអ្នកក្រុមទៅជាមួយខ្ញុំហ្នឹងនៅស្រុកភូមិជាមួយគ្នាហ្នឹង គេប្រាប់ថាវាឆ្លើយតាមខ្ញុំដែរ
16 គេសួរគេវាថាឆ្លើយថាកូនខ្មែរៗហ្នឹងបាននៅសល់ថា៣០០នាក់ចុះ ថាអីចឹងទៅចុះ។

17 [១៥:០៩:០២]

18 **ស៖** ចុះបន្ទាប់ពីយប់នោះមក មានការតាមដានបន្តទៀតទេដែលនៅពេលនោះគេអត់ជឿលោក
19 ស្រីភ្លាមថាជាកូនខ្មែរហ្នឹង ហើយលោកស្រីបានឆ្លើយជម្រាបជូនអង្គសវនាការមុននេះថាគេទុកលោកស្រី
20 នៅរយៈពេលប្រាំបួនថ្ងៃ អីចឹងក្នុងចន្លោះពេលនេះមានការតាមដានបន្តទៀតទេ?

21 **ឆ៖** គេនៅតែតាមដានយើងហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែគេនៅគេៗដឹង គេថាពួកខ្ញុំហ្នឹងមកហ្នឹងវាមាន
22 មូលហេតុ ហេតុការណ៍ហើយណា អ្នកស្រុកភូមិអីចឹងណាគេអាណិតដែរ ប៉ុន្តែគេប្រាប់ថាខ្ញុំហ្នឹងកូនខ្មែរ
23 មែន វាទៅស៊ើបសួរនៅក្នុងភូមិខ្ញុំនៅអីនោះ វាទៅសួរថាកូនបាទ កូនខ្មែរ។ គេអ្នកស្រុកភូមិហ្នឹងគេ
24 អាណិតពួកខ្ញុំ គេដឹងថាពួកខ្ញុំហ្នឹងគេថាកូនខ្មែរទេ យកទៅច្រឡំ គេនិយាយអីចឹងណា ដូចម៉ែធម៌ខ្ញុំយាយ
25 ហៀង អីហ្នឹង ខ្មោចយាយហៀង អីនោះ គាត់និយាយប្រាប់អីចឹងណា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ចុះនៅក្នុងចំណោមអ្នកដែលនៅសល់ហ្នឹងមានត្រូវបានរកឃើញបន្តទៀតទេ?

2 **ឆ៖** សូមឱ្យលោកសួរម្តងទៀត ខ្ញុំស្តាប់អត់បាន។

3 **ស៖** ចុះនៅក្នុងចំណោមដែលលោកស្រីលើកឡើងខាងដើមអំមិញថា ប្រហែលជា៣០នាក់
4 ដែល ឆ្លើយថាខ្មែរហ្នឹង តែបន្តមកទៀតហ្នឹងគេមានរកឃើញថាចាមៗដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** អត់មានរកទេថា អត់មានពីណាគេនៅនេះទេណា ប៉ុន្តែម្នាក់ៗហ្នឹងប្រឹងត្បូលរត់គេច អត់
6 មាននៅមួយកន្លែងទេ គេរត់អស់ហើយ។ គេនៅខ្លាចវាសម្លាប់ម្តងទៀត។

7 [១៥:១១:១៣]

8 **ស៖** ចំណុចមួយទៀត តើលោកស្រីដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកដែលឆ្លើយថាចាម ហើយ
9 គេនាំចុះមកក្រោមផ្ទះនោះ?

10 **ឆ៖** គេសួរថាអីចឹង ខ្ញុំអត់ដឹងអីទេ ខ្ញុំអត់មានដឹងចម្លើយអីទេ ប៉ុន្តែថា គេសួរថា កូនចាមចុះៗ
11 ហ្នឹងហើយ។ ដល់មកពួកខ្ញុំឆ្លើយថា កូនខ្មែរហ្នឹងគេឱ្យយើងនៅ។

12 **ស៖** អ្វីៗដែលខ្ញុំចង់ដឹងពីលោកស្រីហ្នឹង គឺចង់ដឹងថាតើចុះមកៗហ្នឹងមានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួក
13 គេ លោកស្រីមានជ្រាបទេរឿងនេះ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំឃើញគេនាំចុះមកហ្នឹង ឃើញអ្នកដែលនាំជញ្ជូនមនុស្សហ្នឹងឆ្លើយថាកូនចាមហ្នឹងណា
15 ឃើញកាន់កាំបិតក្នុងៗហ្នឹង មួយដើម ហើយនិង អាវ ក្បាលបត់ហ្នឹងមួយដើម។ អាហ្នឹងយោធាអ្នកនាំ
16 ទៅ។ ឃើញតែប៉ុណ្ណឹង នាំចុះៗទៅរហូត ទាល់សព្វថ្ងៃនេះអត់ឃើញមកវិញទេ។

17 **ស៖** ខ្ញុំមានឯកសារពីរដែលលោកស្រីធ្លាប់បានឆ្លើយបី ដែលនៅក្នុងនោះ មានឯកសារពីរដែល
18 លោកស្រីបានឆ្លើយ គឺឯកសារ E3/9333 ដែលមាន ERN ជាភាសាខ្មែរ 00204450, ERN ជាភាសា
19 អង់គ្លេស 00204453 និងជាភាសាបារាំង 00224116។ លោកស្រីបានរៀបរាប់ថា៖ “ខ្ញុំឃើញខ្មែរ
20 ក្រហមបណ្តើរនារីម្នាក់ដែលមានចងក្រមនៅនឹងក្បាលសំដៅទៅមាត់ទឹកទន្លេនៅខាងមុខផ្ទះ។ ពេល
21 ទៅដល់ខ្មែរក្រហមម្នាក់បានទាញចុងក្រមឱ្យនារីនោះងើបក្បាលឡើងលើ រួចដកកាំបិតមួយស្មាច
22 អារបំពង់ក ហើយច្រានទម្លាក់ក្នុងទឹកទន្លេ។ អ្នកជាបន្តបន្ទាប់មកទៀត ក៏ត្រូវបានសម្លាប់តាមវិធីតែ
23 មួយដូចៗគ្នារហូតដល់អស់គ្មានសល់ម្នាក់ ដោយគ្មាននរណាម្នាក់រើបម្រះ ឬស្រែកឡើយ។” ជាមួយគ្នា
24 នេះ នៅក្នុងឯកសារ E305/13/1.3.23 ដែលមាន ERN ជាភាសាខ្មែរ 00045908 ដល់ 09 និង
25 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01132817 និង ERN ជាភាសាបារាំង 01128403។ នៅពេលនោះលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ស្រីបានឆ្លើយនៅចំពោះមុខលោក ឧស្មាន ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “សំណួរ៖ ហេតុអ្វីបានជាបងដឹងថាគេ
 2 យកទៅវាយចោល? អើ ឃើញនឹងភ្នែកគេអារកទម្លាក់ទឹកហើយតើ ផ្ទះនៅមាត់ច្រាំង ហើយពេលនោះ
 3 ខែទឹកឡើង។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ សូមដកស្រង់៖ “ពេលគេយកទៅនោះបងឃើញយ៉ាងដូចម្តេច
 4 ខ្លះ?” ឃើញៗផ្ទាល់នឹងភ្នែកពេលវាយកទៅដៃយើងជាប់ហើយ វាទាញក្រមាឱ្យងើយក្បាលឡើងអីចឹង
 5 ទៅ វាអារកទម្លាក់តែម្តងនៅត្រង់មាត់ទឹក អត់មានបាញ់អីទេ”។ ទន្ទឹមនឹងនេះដែរនៅក្នុងឯកសារ
 6 E3/5193 ដែលមាន ERN ជាភាសាខ្មែរ 00204445, ជាភាសាអង់គ្លេស 00274704, ជាភាសា
 7 បារាំង 00224113។ លោកស្រីឆ្លើយថា ខ្ញុំ -- លោកស្រីបានឆ្លើយនៅចំពោះមុខអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃ
 8 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា “ខ្ញុំមិនបានឃើញការសម្លាប់ដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ ប៉ុន្តែមាន
 9 មនុស្សម្នាក់ដែលបានឃើញការសម្លាប់នេះនិយាយប្រាប់ខ្ញុំ”។ ខ្ញុំបញ្ជាក់ថា ឯកសារដែលខ្ញុំអានចុង
 10 ក្រោយនេះ គឺលោកស្រីបានធ្វើការកែតម្រូវទាំងស្រុងអំពីអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយនៅចំពោះមុខលោក
 11 ឧស្មាន ដែលឆ្លើយថា “ឃើញផ្ទាល់ភ្នែក” ហើយមកឆ្លើយថា “អត់ឃើញទេវិញ” ដោយបញ្ជាក់ថា
 12 កាលនោះខ្ញុំប្រាប់លោក ឧស្មាន ថា “ខ្ញុំឃើញការសម្លាប់នេះ ពីព្រោះខ្ញុំចង់រកយុត្តិធម៌ប្រឆាំងនឹងពួក
 13 ឃាតករ”។ តើកន្លែងនេះលោកស្រីមានការអះអាងយ៉ាងដូចម្តេចដែរ? ថាតើលោកស្រីចង់រកយុត្តិធម៌
 14 ទើបលោកស្រីឆ្លើយប្រាប់តាមត្រង់ដល់មន្ត្រីតុលាការ?

15 [១៥:១៦:៥០]

16 **ឆ៖** ខ្ញុំចង់ឃើញយុត្តិធម៌ហ្នឹង ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំឆ្លើយពេលហ្នឹងខ្ញុំក៏ឆ្លើយយ៉ាងម៉េចខ្លះទេ ខ្ញុំភ្លេចភ្លាំង
 17 អស់ហើយ។ ខ្ញុំចាំតែកន្លែងណាដែលខ្ញុំឃើញ ដូចថាខ្ញុំចាំ ខ្ញុំនៅចាំ កន្លែងណាខ្ញុំភ្លេចៗ ខ្ញុំគ្មានពេលណា
 18 មកនេះទេ ប៉ុន្តែឃើញចង់បានយុត្តិធម៌ គឺថាចង់បានតែម្តង ពីព្រោះខ្ញុំហ្នឹងដូចថាវាបាត់បង់អស់ទៅហ្នឹង
 19 ដូចថាមនុស្សម្នាក់មិនមែននៅគ្រប់ដប់ទាំងអស់ទេ។ ដែលពាក្យសម្តីដែលខ្ញុំនៅឆ្លើយប្រាប់បងប្អូននេះ ខ្ញុំ
 20 គ្មានឆ្លើយបំបិទភស្តុតាងមួយណាទេ ខ្ញុំឃើញនឹងភ្នែក ពាក្យដែលខ្ញុំនៅៗរៀបរាប់តាំងពីអើយមកនេះ។
 21 ប៉ុន្តែកន្លែងថា អារក បំពង់ក អារអីហ្នឹង ឃើញដូចថា ម្នាក់បងចូ ហ្នឹងខ្ញុំនៅចំណាំមែន គាត់អណ្តែតទឹក
 22 ហ្នឹងឃើញចំហមាត់ កគាត់នេះនៅចំហ។ ខ្ញុំដឹង ខ្ញុំស្គាល់គាត់ៗហ្នឹងខ្សាច់ប្រឆេះក្រោម គាត់ហ្នឹងធ្វើជា
 23 នារី ធ្វើប្រធាននារី គាត់ធ្វើខាងយុវជននោះ ខាងយុវជននារីនោះ បងចូ ហ្នឹង។ រួចដល់ពួកនិរតីមកហ្នឹង
 24 ដឹងគាត់វាយកទៅធ្វើម៉េចបានតែឃើញ ស្រាប់តែឃើញអណ្តែតទឹកហ្នឹងចុះឡើងៗហ្នឹងនៅនឹងមាត់ទន្លេ
 25 នេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សំណួរខ្ញុំចុងក្រោយនេះ ខ្ញុំចង់បានការបញ្ជាក់ពីលោកស្រី ហើយដោយខ្ញុំសូមរំលឹកឡើង
2 វិញថា លោកស្រីធ្លាប់ឆ្លើយប្រាប់ទៅលោក ឧស្មាន ថាលោកស្រីបានឃើញគេអារកអ្នកដែលនាំពីលើ
3 ផ្ទះចុះទៅក្រោម ផ្ទុយទៅវិញលោកស្រីបានកែសម្រួលចម្លើយនេះ កែដោយខ្លួនឯងនៅចំពោះមុខអ្នក
4 ស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា អត់បានឃើញទេ ដោយឮសូរថាមានអ្នកប្រាប់
5 ទៅវិញ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់ពីលោកស្រីថា តើ -- ដោយលោកស្រីបញ្ជាក់ថា “ខ្ញុំប្រាប់លោក
6 ឧស្មាន ថាបានឃើញការសម្លាប់នេះដោយសារចង់បានយុត្តិធម៌”។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់បានការបញ្ជាក់ពីលោក
7 ស្រីថា លោកស្រីធ្វើការកែសម្រួលចម្លើយដោយខ្លួនឯងឡើងវិញនេះ ដោយសារលោកស្រីធ្វើ --
8 ដោយសារលោកស្រីឆ្លើយនៅចំពោះមុខមន្ត្រីតុលាការ ហើយចង់បានយុត្តិធម៌។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

9 [១៥:១៩:២៨]

10 **ឆ៖** ឆ្លើយនៅមុខតុលាការ យើងមកហ្នឹងចង់បានយុត្តិធម៌ហ្នឹងហើយ បានខ្ញុំមកឆ្លើយនៅ -- ខំ
11 មករាប់សិបដងនេះ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 ទំនងជាពិបាកយល់តាមសំណួរដែលសួរហ្នឹង។ សូមសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិរៀបចំកែ
14 សម្រួលសំណួរឡើងវិញឱ្យបានច្បាស់លាស់ហើយងាយយល់។ ហើយរៀបរាប់យ៉ាងវែងមក ហើយ
15 ដល់តាំងសំណួរហ្នឹងគឺពិបាកយល់។ យើងគិតថាពិបាកយល់ អាចឆ្លើយមិនត្រូវទេ មិនចំនឹងសំណួរទេ
16 កាលណាពិបាកយល់។

17 **លោក ស្រី រតនៈ៖**

18 ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិអស់សំណួរ លោកប្រធាន។ សូមការអនុញ្ញាតជូនវេទិកាទៅខាង
19 សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ បាទ។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ សូមអញ្ជើញ!

22 **លោក ចូសេហ្វ អេនត្រូ ប៊ិយលី៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរ លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីទាំងអស់។

24 [១៥:២០:៤២]

25 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនត្រូ ប៊ិយលី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំសួរសំណួរមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹង
 2 ពេលវេលាលោកស្រីស្នាក់នៅភូមិទ្រា។ តាមរយៈអ្វីដែលលោកស្រីរៀបរាប់កន្លងមកនេះ នៅពេល
 3 ដែលនៅក្នុងផ្ទះមួយគេសួរលោកស្រីថា លោកស្រីចាម ឬក៏ខ្មែរ លោកស្រីឆ្លើយថាមានស្រ្តីទាំងអស់
 4 ប្រហែលជា៣០០នាក់ ហើយស្រ្តី៣០នាក់ បានឆ្លើយថា ពួកគាត់គឺជាជនជាតិខ្មែរ។ អីចឹងឯងបានជាគេ
 5 មិនបានយកពួកគាត់ទៅបាត់នោះទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរអំពីតួលេខនេះ ត្រូវ ឬក៏មិនត្រូវ ថាមានស្រ្តីទាំង
 6 អស់២៧០នាក់ ត្រូវបានគេនាំខ្លួនទៅបាត់នៅក្នុងយប់នោះ។ តើអីចឹងមែនទេ?

7 **លោកស្រី នោ សាទៈ៖**

8 **ឆ៖** វាពិតជាអីចឹងមែនហើយ។ នាំទៅហ្នឹង អត់ឃើញយកមកវិញទេ អត់ គ្មានមកវិញទេ អ្នក
 9 ដែលកូនចាមថា “កូនចាមចុះៗ” នោះ។

10 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ លោកស្រីក៏បាននិយាយផងដែរថា នៅពេលអ្នកណាឆ្លើយថា ចាម
 11 ត្រូវបានគេយកនាំខ្លួនចេញទៅបាត់នោះ ហើយអ្នកដែលឆ្លើយថា ខ្លួនជាខ្មែរ រួមទាំងលោកស្រីផង គឺថា
 12 ស្ថិតនៅក្រោមការតាមដាន គឺថាមានការតាមដាននៅតាមភូមិ<របស់លោកស្រីផ្ទាល់>។ លោកស្រីក៏
 13 បាននិយាយថា គេមានស្នូសម្តៅស្នាច់ជ្រូកឱ្យលោកស្រីហូបផង។ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរត្រឹមថ្ងៃពេលគេស្នាច់
 14 ជ្រូក ឱ្យលោកស្រីហូបនោះ។ តើចៅហ្វាយស្រុកឈ្មោះ ហូ<> នេះ មានហូបចំណីអាហារសម្តៅស្នាច់
 15 ជ្រូកហ្នឹងជាមួយលោកស្រីដែរទេ ពេលដែលគេស្នាច់ជ្រូកឱ្យពួកលោកស្រីហូបនឹង?

16 [១៥:២៣:០០]

17 **ឆ៖** ពួក គេហៅតែ គេឱ្យតែពួកខ្ញុំហូបមួយក្រុមពួកខ្ញុំហ្នឹង ៣០នាក់ហ្នឹង ហូ ហ្នឹងគេមិនបាន
 18 មកហូបជាមួយយើងទេ ប៉ុន្តែគេឱ្យយោធាហ្នឹងនៅមើល ដូចជាយើងអង្គុយមួយជួរៗនៅហូបហ្នឹង បើ
 19 យើងហូប មិនហូប គេដឹងហើយ។ បើយើងមិនហូបទេ យើងហ្នឹងចាមហើយ។ ខ្ញុំហូបស្នាច់ជ្រូកពេល
 20 ហ្នឹងហើយ បានខ្ញុំហូប ចេះហូបនោះ។

21 **ស៖** ទោះបី ហូ មិនហូបសម្តៅនោះក៏ដោយ តើគាត់មានវត្តមាននៅទីនោះឬទេ នៅពេលដែលគេ
 22 ឱ្យពួកលោកស្រីហូបសម្តៅនោះ?

23 **ឆ៖** មាន គាត់នៅកន្លែងនោះហើយ គាត់នៅមើលខុសត្រូវនៅកន្លែងហូបហ្នឹងហើយ ទាំងចៅ
 24 ហ្វាយស្រុក ទាំងយោធាហ្នឹងហើយ ទាំង ហូ ហ្នឹង ទាំងយោធាហ្នឹង។

25 **ស៖** ក្នុងចំណោមស្រ្តី៣០នាក់ ដែលឆ្លើយថាពួកគាត់ជាជនជាតិខ្មែរ ក្នុងអំឡុងពេលដែលស្រ្តី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាមដទៃទៀតត្រូវបានគេនាំខ្លួនទៅបាត់នោះ តើលោកស្រីនិងស្រ្តីជនជាតិចាមដទៃទៀត និយាយគ្នាជា
2 ភាសាខ្មែរ ឬក៏និយាយគ្នាជាភាសាចាម?

3 ឆ៖ សុំសំណួរហ្នឹងសួរម្តងទៀត។

4 ស៖ ស្រ្តី៣០នាក់ដែលបានឆ្លើយថា ពួកគាត់ជាជនជាតិខ្មែរ រួមទាំងលោកស្រីផង តើក្រុម
5 លោកស្រី៣០នាក់ហ្នឹង និយាយគ្នាប្រើប្រាស់ភាសាខ្មែរ ឬក៏និយាយគ្នាដោយប្រើប្រាស់ភាសាចាម?

6 [១៥:២៥:០៥]

7 ឆ៖ ចាប់ពីពេលហ្នឹងទៅ និយាយខ្មែររហូត អត់មានពាក្យនិយាយចាមមួយម៉ាត់កន្លែងណាទេ
8 រហូតតែម្តងហើយ ទាល់មកដាច់ ប៉ុល ពត នេះហើយបានមកនិយាយចាមវិញនេះ។

9 ស៖ ហើយថាមានជនជាតិចាមណានិយាយខ្មែរដោយនិយាយជាមួយសំឡេង ឬក៏ថាតុងណា
10 មួយដែលអាចឱ្យគេកត់សម្គាល់បានថាជាជនជាតិចាមដែរទេ?

11 ឆ៖ គេមិនសូវពិនិត្យ ត្រួតពិនិត្យទេណា ដូចថាយើងឆ្លើយថាប្រាប់ថាខ្មែរហើយណា។ កាល
12 ហ្នឹងពួកខ្ញុំហ្នឹងបើថាខ្មែរ គេដឹងថាខ្មែរហើយ និយាយខ្មែរអត់មានប៉ែឡាំអីទេ កាលហ្នឹងនោះ។ គេមិន
13 សូវតាមដានយើងទេ។

14 ស៖ សូមអរគុណ។ លោកស្រីក៏បានលើកឡើងថា <>ឃើញបុរសៗ គឺថាគេដាក់ខ្នោះជើងនៅ
15 ក្នុងផ្ទះ<ទាំងនោះ គឺនៅជិតផ្ទះដែលលោកស្រីត្រូវបានឃុំខ្លួនដែរ គឺ>នៅភូមិទ្រា។ តើលោកស្រីធ្លាប់
16 បានឃើញ ឬក៏បានដឹងថាបុរសៗដែលគេឃុំខ្លួននៅក្នុងផ្ទះទាំងនោះហ្នឹង ដែលត្រូវបានគេយកទៅណា
17 ឬក៏ធ្វើយ៉ាងណានោះទេ?

18 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ទេ ប៉ុន្តែថា ឃើញបាត់ផ្ទះពីរបីហ្នឹង គេយកទៅអស់រលីង ពួកបុរសៗហ្នឹងណា មិន
19 ដឹងទៅខាងណាទេ អត់ឃើញគេសម្លាប់ទេ ប៉ុន្តែអត់ឃើញមនុស្សទេនៅលើផ្ទះហ្នឹងនោះ។

20 ស៖ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំសូមអានចម្លើយរបស់លោក<ស្រី>នៅក្នុងពាក្យសុំ
21 តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺ E3/4705, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00417852, ខ្មែរ 0036
22 9026, និងបារាំង 00932677 ដល់ 78។ លោកស្រីបានឆ្លើយថា៖ “ចំពោះប្រុសៗខ្ញុំឃើញគេដាក់ខ្នោះ
23 ជើង ហើយគេនាំទៅកាន់កាណូត ហើយក៏យកចេញទៅបាត់ទៅ”។ តើនេះជួយរំលឹកដល់ការចងចាំ
24 របស់លោកស្រីទេ ថាពួកបុរសៗគឺត្រូវបានគេដាក់ខ្នោះជើង ហើយគេនាំទៅសំដៅកាណូត រួចហើយក៏
25 យកទៅបាត់ទៅ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:២៧:៥២]

2 ឆ៖ ខ្ញុំអត់មាននិយាយប្រាប់អ្នកកាសែត ដូចថាអ្នកទៅសម្ភាសខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំអត់ចាំទេកន្លែងហ្នឹង
3 នោះ។ ខ្ញុំឃើញមែន ប៉ុន្តែថាខ្ញុំឃើញតែនៅលើផ្ទះហ្នឹងណា ប៉ុន្តែស្រាប់យប់ថ្ងៃក្រោយ មួយថ្ងៃ ពីថ្ងៃ
4 ក្រោយមកហ្នឹង វាបាត់មនុស្សហ្នឹងទៅអស់ មិនដឹងគេយកទៅខាងណា។ ខ្ញុំដឹងថាខ្លួនខ្ញុំនិយាយអីចឹង។

5 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំឡុងពេលមុនៗ នៅពេលដែល
6 លោកស្រីរស់នៅស្វាយប្តាំង។ លោកស្រីបានឆ្លើយថា នៅស្វាយប្តាំងនេះៗ គឺជាភូមិចាមទេ។ លោក
7 ស្រី អាចផ្តល់តួលេខបានទេ ថាមានប្រជាជនចាមប៉ុន្មាននាក់រស់នៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រី? ហើយបើ
8 អាចនោះ ថាតើមានបងប្អូនចាមរស់នៅក្នុងឃុំរបស់លោកស្រីហ្នឹងសរុបទាំងអស់ទៅនឹងប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

9 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ដឹងថាប៉ុន្មានៗខ្ញុំអត់ដឹងទេ កាលហ្នឹង ខ្ញុំនៅវ័យក្មេងដែរហ្នឹង។ ខ្ញុំអត់ចងចាំទេ
10 ប៉ុន្តែមនុស្សច្រើនដែរនៅស្វាយប្តាំងហ្នឹង ចាមនៅភូមិស្វាយប្តាំងហ្នឹងវាភ្ជាប់ពាន់គ្រួសារណោះ មិនមែន
11 រាប់រយទេ។ មានតែប៉ុណ្ណឹង។

12 ស៖ តើនៅក្នុងឃុំស្វាយប្តាំងនេះមានព្រះវិហារចាមទេ?

13 ឆ៖ មាន។ ដល់នៅជំនាន់ពីមុន ពីសង្គមមកមានវិហារដល់ពីរឯណោះ។ រួចដល់មកពួកខ្ញុំបែក
14 បាក់ គេជម្លៀសចេញអស់ទៅហ្នឹង វិហារហ្នឹងក៏បាក់បែកដែរ រលាយអស់ដែរ។

15 ស៖ ចុងក្រោយបំផុត ហាក់ដូចជាស្តាប់ការបកប្រែភាសាអង់គ្លេសមិនបានឮត្រង់ <ចម្លើយចុង
16 ក្រោយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី> ទេ។

(មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

18 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

19 អញ្ជើញៗត!

20 [១៥:៣១:១៦]

21 សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖

22 ស៖ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរខ្ញុំឡើងវិញ ថាតើនៅឃុំស្វាយប្តាំងមានព្រះវិហារដែរឬក៏អត់ទេ? ហើយ
23 បើមាន មានព្រះវិហារចំនួនប៉ុន្មានដែរ?

24 លោកស្រី នោ សាទ៖

25 ឆ៖ មានដល់ពីរវិហារ ព្រះវិហារចាមមានដល់ពីរ។ រួចដល់ពីឆ្នាំ៧៥ ពួកខ្ញុំគេជម្លៀសចេញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅអស់ហ្នឹង វិហារហ្នឹងក៏វាបាក់បែក គេរុះរើអស់រលីង។ មកវិញនៅសល់ដីទេទេ គេនៅសាងសង់ថ្មី
2 វិញតើឥឡូវហ្នឹង បានវិហារគេធ្វើថ្មីទៀត បាននៅថ្វាយបង្គំរាល់ថ្ងៃនេះ។

3 ស៖ តើព្រះវិហារទាំងអស់ហ្នឹងត្រូវបានបែកបាក់ហ្នឹងតាំងពីមុនលោកស្រី តាំងពីមុនគេជម្លៀស
4 លោកស្រី ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

5 ឆ៖ គេជម្លៀសចេញហើយ បានពួក នៅក្នុងប៉ុល ពត ក្តោបក្តាប់ហើយ បាក់បែកហ្នឹង គេរុះរើ
6 អស់ហើយហ្នឹងនោះ ខ្ញុំចេញពីស្រុកភូមិហ្នឹងទៅហើយ។

7 ស៖ តើលោកស្រីមានបានដឹងថា ព្រះវិហារទាំងហ្នឹងវាបែកបាក់ដោយសារអ្វីទេ ហើយឬក៏ថា
8 តើមានអ្នកណាជាអ្នកធ្វើឱ្យវិហារហ្នឹងបែកបាក់?

9 ឆ៖ អត់ដឹងដែរ មានតែពួកខ្មែរក្រហមហ្នឹងហើយគេរុះរើ។ ក្រៅពីខ្មែរក្រហមគេអត់ហ៊ានរុះរើ
10 របស់អីចឹងៗនោះ។

11 ស៖ តើខ្មែរក្រហមបានមកដល់ឃុំស្វាយឃ្លាំងនៅពេលណាដែរ?

12 ឆ៖ ចាប់ផ្តើមតាំងពីឆ្នាំ៧៥មកហ្នឹង វាធ្ងន់ធ្ងររហូត។ ខ្ញុំអត់ដឹងថាឆ្នាំណាៗទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនៅ
13 ស្វាយឃ្លាំងហ្នឹង កន្លែងដល់ពេលរម្កូបខ្ញុំនៅហ្នឹង និយាយពីថា វាចាប់ផ្តើមបាក់បែកហ្នឹងពីមុន៧៥មក
14 ហើយ គេចាប់ផ្តើមធ្វើសហករណ៍នោះ។ វាយ៉ាប់ម្តងបន្តិចៗ ដល់ចាប់៧៥ហ្នឹងវាមានមនុស្សបះបោរ
15 ច្របូកច្របល់ហើយ ឈ្លោះគ្នា រឺតបត់គ្នាហើយ គេក្រោកឈរឡើង។ វាធ្វើបាប វាចង់បំបាក់សាសនា
16 អស់ហើយនោះ វាអត់ឱ្យយើងថ្វាយបង្គំនៅក្នុងព្រះវិហារទេ តាមផ្ទះក៏វាមិនឱ្យដែរ។ រៀនសូត្រតាម ក៏
17 វាមិនឱ្យដែរ គម្ពីរគូរអានអី វាដុត ដូចថាវាប្រមូល វាមិនដឹងយកទៅខាងណាខាងណាទេ វាអត់ឱ្យយើង
18 កាន់ទេ។ អត់ឱ្យមាននៅក្នុងផ្ទះតែម្តងហើយ។

19 ស៖ លោកស្រីនៅចាំបានទេថា គម្ពីរគូររ៉ាន់ហ្នឹង ត្រូវបានប្រមូលពីតាមផ្ទះ ហើយដុតចោលហ្នឹង
20 នៅឆ្នាំណាដែរ?

21 ឆ៖ រង្វង់៧៥ហ្នឹងហើយ។ ចាប់ផ្តើមបាក់ចែកពីគ្នាចេញពីផ្ទះហ្នឹងទៅ គេប្រមូលហើយ អ្នក
22 ដូចថាគេបោសសម្អាតនៅភូមិហ្នឹងនោះ គេអត់ឱ្យមានទេ។ ដឹងគេដុត ដឹងគេយកទៅខាងណាទេ។

23 [១៥:៣៥:០០]

24 ស៖ មុនពេលគេជម្លៀសលោកស្រី តើគេនៅអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីស្លៀកសម្លៀកបំពាក់តាម
25 ដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** សម្លៀកបំពាក់ពេលហ្នឹង មានរឿងអីទេ គ្រាន់តែថាវាមានតែខោខ្មៅ អាវខ្មៅ សំពត់ខ្មៅអី
 2 ហ្នឹងហើយ មានតែស្លៀកពាក់អីចឹង។ ចាម ខ្មែរ ស្លៀកពាក់អីចឹងទៅ គេអត់មានទេ។ មានតែដូចខ្មែរ
 3 ទាំងអស់ហ្នឹង ស្លៀកពាក់ធម្មតាដូចបងប្អូនខ្មែរយើងទាំងអស់ហ្នឹង។

4 **ស៖** លោកស្រីនៅចាំបានទេថា គេឈប់ឱ្យលោកស្រីស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ចាមហ្នឹងចាប់ពីត្រីម
 5 ឆ្នាំណាមក?

6 **ឆ៖** ចាប់ផ្តើមពី៧៥ ទៅដល់ ៧៦ គេផ្តាច់អស់ហើយ គេឱ្យយើងស្លៀកខោខ្មៅ សំពត់ខ្មៅ អាវ
 7 ខ្មៅ។ អត់មានស្លៀកពាក់ដូចចាមអីចេះទេ។ ទាំងគេ ទាំងខ្ញុំហ្នឹង ស្លៀកតែសំពត់ខ្មៅ អាវខ្មៅ ខ្មៅត្រីបៗ
 8 ហ្នឹងហើយ។ គេឱ្យតែស្លៀកអីចឹង អត់មានម៉ូតហ្នឹងអីទេ ដូចឥឡូវហ្នឹងទេ។

9 **ស៖** ហើយតើសម្លៀកបំពាក់បែបប្រពៃណីរបស់ចាមហ្នឹង គេយកទៅណាទៅ នៅពេលដែល
 10 គេលែងអនុញ្ញាតឱ្យស្លៀកពាក់នោះ?

11 **ឆ៖** ហើយ! វាបាត់បង់អស់ទៅហើយ យើងបើគេអត់ឱ្យពាក់ហើយ យើងមិនត្រូវបោះចោល។
 12 ពាក់ទៅ វាបានរឿងរ៉ាវទៀតហើយ។

13 **ស៖** តើស្រ្តីចាម គេអនុញ្ញាតឱ្យទុកសក់វែងដដែលដែរទេ?

14 **ឆ៖** ពេលហ្នឹងគឺកាត់សក់ខ្លីទាំងអស់ហើយ គ្មានសល់ទេ អត់មានទុកសក់វែង សក់អីទេនៅក្នុង
 15 របបហ្នឹង។

16 **ស៖** តើអ្នកណាប្រាប់លោកស្រីមិនឱ្យប្រើប្រាស់គម្ពីរគូរអាន មិនឱ្យស្លៀកពាក់ប្រពៃណីរបស់
 17 ចាម មិនឱ្យទុកសក់វែង អ្នកណាជាអ្នកប្រាប់ ការហាមឃាត់ទាំងអស់នេះ? <ហើយតើប្រាប់ដោយ
 18 របៀបម៉េចដែរ?>

19 **ឆ៖** ថា “អង្គការ” មួយម៉ាត់ថាអង្គការហ្នឹងមកពីថ្នាក់លើ។ អង្គការមកពីថ្នាក់លើហ្នឹង គេ
 20 បញ្ជាគេអត់ឱ្យមានថ្វាយបង្គំ អត់ឱ្យមានពាក់ ស្លៀកពាក់ដូចអីចេះទេ គេអត់ឱ្យមានក្រមាទូលទេ គេឱ្យ
 21 កត់សក់ គេអត់ឱ្យមានគម្ពីរគូរអាន អត់ឱ្យមានសម្លៀកបំពាក់ យើងថ្វាយបង្គំអី អត់ឱ្យមានទេ។ អង្គ
 22 ការមកពីថ្នាក់លើ គេបញ្ជាពីថ្នាក់លើ មិនដឹងថាអង្គការណាទេ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

23 [១៥:៣៩:០០]

24 **ស៖** តើការហាមឃាត់ទាំងអស់នេះ គេប្រាប់លោកស្រីនៅក្នុង <អង្គ> ប្រជុំ ឬក៏យ៉ាងណា?

25 **ឆ៖** ប្រាប់នៅក្នុងអង្គប្រជុំហ្នឹងហើយ គេហៅយើងទៅប្រជុំ។ បើអ្នកណាមិនតាម គឺថាអ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹងក្បត់នឹងអង្គការ។

2 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកឡើងនិយាយរឿងការហាមឃាត់នេះនៅក្នុងអង្គប្រជុំ។

3 **ឆ៖** វាមានមេឃុំ មានប្រធានភូមិ អនុភូមិ សមាជិកភូមិ។ គេមកហៅប្រជុំ គេកោះហៅប្រជុំ
4 មួយភូមិហ្នឹងណា គេប្រាប់ គេយោសនាប្រាប់ បើអ្នកណាមិនតាម អ្នកហ្នឹងខ្លាំង។

5 **ស៖** តើមានហាកឹម <ឬហាកឹមរង> ដែរទេនៅឃុំស្វាយឃ្លាំង?

6 **ឆ៖** មានៗរឿងហាកឹម មាន ប៉ុន្តែដល់ពេល៧៥ហ្នឹងរលាយអស់ហើយ គ្មានសល់ទេ អត់មាន
7 ហាកឹម អត់មានអីទេ។ ពីអើយមកហ្នឹងមាន ដល់ពេល៧៥ហ្នឹង វារលាយ ដូចថារលាយទាំងអស់តាម
8 វាគ្មានសល់ទេ សូម្បីថានិយាយ ក៏គេមិនឲ្យនិយាយដែរ នៅជួបជុំគ្នាដូចថាបី បួននាក់សុទ្ធតែចាមហ្នឹង
9 គេមិនឲ្យជួបជុំទេ ទាល់តែមានបងប្អូនខ្មែរម្នាក់ ឬមួយថាពីរនាក់នៅរួមគ្នាជាមួយគ្នាបានៗ បើអីចឹងទេ
10 គេថាយើងហ្នឹងខ្លាំង។

11 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថាហាកឹម ទាំងនោះទៅណាដែរ ដោយសារថាគេលែងឲ្យមានហាកឹម
12 ទៀតហើយនៅឆ្នាំ១៩៧៥?

13 **ឆ៖** លោកហាកឹមពេលហ្នឹងនោះ ហាកឹម ពីជំនាន់៧៥ហ្នឹង គេយកទៅអស់ហើយ អត់មាន
14 សល់ទេ អត់មានដឹងគេយកទៅខាងណាទេ គេយកទៅដាក់គុក ដាក់ច្រវាក់អស់ហើយ។ អ្នកហាតួន
15 ហាក់គឹម អ្នកចេះដឹង ដូចសាស្ត្រាចារ្យអីនោះ អត់មានឲ្យនៅទេ ចាប់អស់ហើយ ប្រមូល ដោយសារ
16 រឿងអីចឹងហើយ បានវាមានការបះបោរនៅស្វាយឃ្លាំងនេះ។

17 **ស៖** នៅពេលដែលគេកំពុងតែជម្លៀសលោកស្រីចេញពីភូមិរបស់លោកស្រីនោះ តើគេមាន
18 ប្រាប់លោកស្រីថា ហេតុអីបានជាត្រូវជម្លៀសលោកស្រីចេញទេ?

19 [១៥:៤២:៣៧]

20 **ឆ៖** គេអត់ប្រាប់ទេ ប៉ុន្តែវាត្រូវតែគេជម្លៀស ពីព្រោះខ្ញុំហ្នឹងក្រោកឡើង ឈរឡើងបះបោរ
21 ប្រឆាំងនឹងពួកវា វាធ្វើបាបពេក មួយយប់វាយក៣០នាក់ ៤០នាក់ វាយកទៅដាក់គុក។ អាអ្នកស្លូតត្រង់
22 អត់ដឹងអីហ្នឹង ក៏វាចោទថាស័ក្តិ២ ស័ក្តិ៣ ស័ក្តិ៤ ស័ក្តិ៥ដែរ។ អីចឹងហើយបានវាយកទៅដាក់គុកនោះ
23 នៅៗក្រុងនោះ គុកនៅក្រុងនោះហ្នឹងគេៗម្តុបចោលហើយ ឥឡូវហ្នឹងគេធ្វើផ្ទះថ្មីនៅហើយ គុកនៅ
24 ក្រុងនោះហ្នឹងដាក់សុទ្ធតែអ្នកទោស ទោសអត់ដឹងអីហ្នឹង អ្នកអត់ ដូចថាគ្មានដឹងអីទេ គេចោទសុទ្ធតែ
25 ស័ក្តិ១ ស័ក្តិ២ ស័ក្តិ៣, សេ.អ៊ី.អា អាមេរិកាំង។ រួចអ្នកដាក់ត្រូវទោសហ្នឹង ពួកហ្នឹងអ្នកដែលទៅ គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាប់ទៅហ្នឹង អត់ដែលបានមកវិញទេ បានមកម្នាក់មួយៗហ្នឹង បានមកប្រហែលកន្លះខែ មួយខែ ស្លាប់
2 ទៅវិញហើយ ឈឺនិយាយពីហើមសួរៗ បើស្តមវិញ ដូចកង្កែបខែប្រាំងអីចឹង។

3 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសួរលោកស្រីបន្តទៅទៀត ហើយសុំលោកស្រីឆ្លើយខ្លីៗបាន
4 ហើយ ដោយសារខ្ញុំនៅសល់ពេលវេលាតិចតួចពេក។ នៅពេលដែលកំពុងជម្លៀសលោកស្រីចេញពីភូមិ
5 ហ្នឹង តើលោកស្រីមានបានឮអំពីការប្រកាស ការជម្លៀសនេះដែរទេ?

6 ឆ៖ គេឱ្យពួកខ្ញុំចេញទៅ គេអត់ឱ្យនៅទេ គេបោសសម្អាតខ្លាំង ឮតែប៉ុណ្ណឹងហើយ គេប្រកាស
7 ប្រាប់មេក្រូ គេថាឱ្យយើងចេញឱ្យអស់ៗៗ អ្នកណាមិនចេញ អ្នកហ្នឹងខ្លាំង។ ដែលពេលនោះហើយ
8 បានវាចេញៗអស់នោះ យើងទម្លាក់អាវុធដូចថា កាំបិតក្រកអី កាំបិតអីហ្នឹង យើងតដៃជាមួយពួកវាហ្នឹង
9 លែងហើយ យើងចាញ់គេហើយ ពីព្រោះគ្រាប់កាំភ្លើងវាវះដូចទឹកភ្លៀង។ បះបោរនៅស្វាយឃ្លាំងនេះ
10 ដឹងស្រាប់ហើយបងប្អូនដែលឮដែរ។

11 [១៥:៤៥:១៩]

12 ស៖ លោកស្រីនិយាយថា ពួកគេបាញ់រះគ្រាប់កាំភ្លើងដើម្បីឱ្យលោកស្រីចាកចេញពីភូមិ អីចឹង
13 ឬក៏យ៉ាងណា?

14 ឆ៖ បាញ់រះហ្នឹង អ្នកណាតដៃគេបាញ់រះអីចឹងហើយ យើងតដៃហ្នឹង រួចដល់អីចឹងគេឱ្យយើង
15 ចាកចេញពីភូមិហ្នឹងហើយ គេឱ្យយើងចេញនោះ ចេញដោយសម្រួលទៅគេអត់បាញ់ទេ បើយើងចេញ
16 អត់ចេញទេ គេបាញ់ហើយ។ ពេលដែលនៅបះបោរហ្នឹង វាបាញ់ៗរះ។

17 ស៖ លោកស្រីលើកឡើងចំណុចនេះ ពីខាងដើមរួចហើយ ប៉ុន្តែលោកស្រី សូមជម្រាបជូន
18 តុលាការមើលថាតើមានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះឪពុកលោកស្រីនៅពេលដែលគេជម្លៀសលោកស្រីចេញ
19 ពីភូមិនោះ?

20 ឆ៖ កើតឡើងចំពោះឪពុក ឪពុកខ្ញុំហ្នឹងនៅជាមួយក្រុមគ្រួសារពួកខ្ញុំហ្នឹងហើយ ដែលបះ
21 បោរហ្នឹង ដល់ពេលគេឱ្យចេញទៅ ទៅឆ្លងស្ពានស្វាយឃ្លាំងហ្នឹងហើយ ស្ពានព្រែកចាមហ្នឹង ទៅនៅ
22 ត្រើយខាងណោះ។ គេឃាត់ឪពុកខ្ញុំនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ នៅមាត់ស្ពានហ្នឹង ឃាត់ទាល់តឡូវហ្នឹង
23 ហើយគ្មានផ្លូវមកវិញទេ អត់ឃើញទេ។

24 ស៖ នៅពេលដែលលោកស្រីបានឃើញគេឃុំខ្លួនលោកឪពុករបស់លោកស្រីហ្នឹង តើលោកស្រី
25 មានបានឃើញអ្នកដទៃទៀត ដែលគេឃុំជាមួយឪពុកលោកស្រីហ្នឹងដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ឃើញ មនុស្សនៅពេញ សុទ្ធតែយុវជន ហើយនិងបុរសៗ។ ពួកដែលឃាត់ហ្នឹង សុទ្ធតែ
2 អ្នកខ្លាំងហើយនោះ។

3 [១៥:៤៧:៣៥]

4 **ស៖** ហើយលោកស្រីបាននិយាយថា <>លោកស្រីត្រូវបានគេឃុំខ្លួននៅ<ក្នុងឃ្នាំងឡ> តើ
5 គេមាន<>ចាប់ខ្លួនអ្នកដទៃទៀតដែរទេ <នៅពេលដែលលោកស្រីត្រូវបានគេឃុំខ្លួននៅក្នុងឃ្នាំងឡ
6 អស់ពេលមួយខែនោះ>?

7 **ឆ៖** ពេលពួកខ្ញុំឃុំខ្លួនហ្នឹង ទៅពីៗមាត់ស្ពានព្រែកចាមហ្នឹងទៅហ្នឹង គេឱ្យទៅនៅក្នុងឡ ឃ្នាំង
8 ឡគេដាក់ថ្នាំណា គេឃុំពួកខ្ញុំនៅសុទ្ធតែនារីខាងស្រីៗនារី អ្នកមានកូនកុមារ ហើយនិង ពួកខ្ញុំហ្នឹងនៅតូច
9 ៗដែរ កាលហ្នឹងអាយុខ្ញុំអត់ម្ភៃទេ អាយុខ្ញុំទើប ១៧ទេ។ គេឃាត់ទាំងអស់ មួយពេញមួយឃ្នាំងឡហ្នឹង
10 ក្មេងកុមារតូចៗក៏មានដែរ និយាយពីយំស្រែកដូចកូនសត្វវានៅជួបជុំចូលសំបុកអីចឹង។ វាឃ្លានបាយ
11 ឃ្លានបបរ បបរចែកឱ្យគ្នាម្នាក់មួយវែក រួចសុទ្ធតែទឹក រួចអត់មានអីឱ្យស៊ីទៀត សុទ្ធតែ ដាក់អំបិលឱ្យ
12 អត់ដាក់អំបិលឱ្យទៀត ឱ្យតែបបរសុទ្ធ។

13 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី ហើយបន្តទៅមុខទៀតនេះ ក៏សូមឱ្យឆ្លើយខ្លីៗហើយ។ សំណួរខ្ញុំ
14 សួរថា តើលោកស្រីមានដឹងថាមានការចាប់ខ្លួនដែរទេ នៅពេលដែលគេឃុំខ្លួនលោកស្រីនៅក្នុងឡថ្នាំ
15 នោះ?

16 **ឆ៖** គេយកទៅឃុំនៅហ្នឹង គេនៅជ្រើសរើស គេរកខ្លាំង អ្នកណាដែលខ្លាំង អ្នកណាដែល
17 ប្រឆាំងនឹងអង្គការ គេចាប់ បើអ្នកអត់ប្រឆាំងទេ មើលទៅថាមនុស្សហ្នឹងអត់អីទេ គេទុក។ ដល់មួយខែ
18 បីថ្ងៃ បានគេឱ្យពួកស្រីៗហ្នឹងចេញពីឡឃ្នាំងហ្នឹងទៅហ្នឹងណា មួយខែបីថ្ងៃ បានគេឱ្យចេញ គេជម្លៀស
19 ទៅនៅតាមភូមិ តាមឃុំ ទៅខាងណាខាងណី ដូចថា ខាងស្រុកស្រែទៅ ខាងស្វភាស ខាងស្រែវាល
20 ខាងស្ទឹងត្រង់អីចឹងទៅ ទៅនៅខាងណោះទៅ។ រួចណោះ ខាងពួកមេម៉ាយៗនេះ គេឱ្យទៅនៅជួរមុខ
21 ក្រូចឆ្មារហ្នឹងហើយ អ្នកដែលគេយកប្តីទៅបាត់បង់អស់ប្តីហ្នឹងបាត់ទៅហើយហ្នឹង គេយកទៅហើយ
22 ហ្នឹង អត់ឃើញហ្នឹង បាត់ហើយ ដឹងថាបាត់ហើយហ្នឹង។ គេឱ្យនៅជួរមាត់ទន្លេ។

23 **ស៖** បាទ ខ្ញុំព្យាយាមសួរលោកស្រីម្តងទៀត។ នៅពេលដែលគេឃុំខ្លួនលោកស្រីនៅឡថ្នាំ នៅ
24 ពេលនឹង តើលោកស្រីមានដឹងថាគេចាប់ខ្លួនអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរទេ?

25 **ឆ៖** វាមានច្រើនកន្លែង គេដាក់មនុស្សទោសទៅណា ថាទោសទៅចុះ ទាំងគេទាំងខ្ញុំហ្នឹង។ វា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានក្រុមគ្មានលើ ក្រុមគ្មានក្រោម វាមានដើមជ្រៃនៅក្នុងវត្ត។ ដល់អីចឹងគេជ្រើសរើសអស់ហើយ បាន
2 គេឱ្យយើងចេញពីភូមិនេះហ្នឹង។ ជម្លៀសហើយ គេចេញហើយ ជាងមួយខែៗ បីថ្ងៃ។ អ្នកណាអត់
3 មែនខ្លាំងណោះ អ្នកហ្នឹងជួបប្រពន្ធនិងកូនវិញទៅ។ បើអ្នកខ្លាំងហើយអត់មានជួបទេទាល់ឥឡូវហើយ។
4 ដូចឪពុកខ្ញុំហ្នឹងវាបាត់ទាល់ឥឡូវហ្នឹង ដោយសាររឿងអី គេថាខ្លាំងស័ក្តិ៤, ស័ក្តិ៥ឯណោះ, សេ.អ៊ី.អា
5 អាមេរិកាំង សុទ្ធតែខ្សែអាមេរិកាំង។ ឪពុកខ្ញុំអត់ទាំងចេះអក្សរខ្មែរមួយនេះទេ គេចោទអីចឹងដែរ។

6 [១៥:៥១:៥៩]

7 **ស:** សូមអរគុណ ឥឡូវនេះសូមបន្តទៅមុខទៀត។ ទៅដល់ពេលលោកស្រីនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើ
8 <។> ពេល<ដែល>កម្មាភិបាលកិច្ចភូមិភាគនិរតីបានមកដល់ទីនោះ តើលោកស្រីដឹង<ដែរឬទេ>?

9 **ឆ:** មិនមែនអីចឹងទេ ទៅមុនៗដំបូង ទៅនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹងគេជម្លៀសខ្ញុំឱ្យទៅនៅខ្សាច់
10 ប្រឆេះលើហ្នឹងគេឱ្យខ្ញុំទៅធ្វើការ ពួកនិរតីវាមិនទាន់មកទេ។ ដល់មក៧៦-៧៧ នេះបានពួកនិរតីវាមក វា
11 ធ្វើដូចថាវាប្រមូលចាមហ្នឹង។ អាហ្នឹងវាមិនទាន់ដល់វគ្គខ្ញុំឆ្លើយទេ។ មកនៅខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹងគេឱ្យខ្ញុំ
12 ទៅធ្វើតាមសហករណ៍ ទៅជីកប្រឡាយ ជីកអីហ្នឹងហើយ។ ដល់ខែប្រាំគេឱ្យខ្ញុំទៅជីកលើកទំនប់នៅ
13 បឹងក្រចាប់។ អាហ្នឹងលើកទី១ នៅឆ្នាំទី១។ ឆ្នាំទី២ ទៅបឹងក្រចាប់ដែរ ប៉ុន្តែរួចពីបឹងក្រចាប់ទៅនៅទឹក
14 ជ្រៅ។ ទៅទឹកជ្រៅហ្នឹងហើយបានវាថា ដូចថាវាសាហារយោរយោរមែនទែន ធ្វើការទាំងថ្ងៃទាំងយប់។
15 មួយថ្ងៃ៣ម៉ែត្រគួប រែកមិនរួច យប់ធ្វើការទៀតទាល់ម៉ោង១០។ ភ្លៀងហើយយប់ហ្នឹង ដេកហាលភ្លៀង
16 ហើយហ្នឹង ភ្លឺឡើងទៅធ្វើការទៀត។ ដេកលើផ្នូរខ្មោចក៏មាន ដេកលើដីពីរបីខែឯណោះ។

17 **ស:** លោកស្រី ខ្ញុំសួរអំពីពេលវេលាជាក់លាក់ នៅពេលដែលកម្មាភិបាលនិរតីមកដល់ខ្សាច់
18 ប្រឆេះលើ។ <ខ្ញុំយល់ហើយថា លោកស្រីនៅក្នុងកងចល័តនៅមុនពេលហ្នឹង ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមិនសួរ<លោក
19 ស្រីពីរយៈពេលនោះ>ទេ <ខ្ញុំកំពុង>សួរថា តើកម្មាភិបាលនិរតីមកដល់ខ្សាច់ប្រឆេះលើនៅពេលណា
20 <ឬឆ្នាំណាដែរ?>

21 [១៥:៥៤:៤៦]

22 **ឆ:** វាមានច្រើនដែរហ្នឹងហើយ វាមកហ្នឹងមិនដឹងពេលណាទេ ពេលនិរតីវាចូលមកហ្នឹង ដឹង
23 ខែណាពេលណាទេ ខ្ញុំអត់ចំណាំទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចំណាំថាវាមកហ្នឹងវាធ្វើសកម្មភាពលើប្រជាជនហ្នឹង វាដូចថា
24 អ្នកណាធ្វើខុសបន្តិចបន្តួចហ្នឹង ដូចថាវាៗយកទៅហើយ វាអត់ទុកទេ។ រួចដល់អីចឹងទៅ ដល់មកវគ្គ
25 ក្រោយនេះទៀត វាៗបោសសម្អាតសុទ្ធតែជនជាតិចាមយើងហ្នឹងហើយ វាប្រមូលឱ្យអស់ អត់ឱ្យមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សល់ទេ? វាឱ្យថា វាថាផ្លាស់ទីលំនៅ ថានៅខាងស្ទឹងត្រង់នោះ វាមានការងារធ្វើ មានបាយប្រគប់គ្រាន់
2 នៅឯណោះវាអត់មានការងារធ្វើទេ ដល់អីចឹងប្រជាជនក៏ចេះតែតាមទៅ គេក៏ដឹកទៅ ដល់ដឹកទៅ ដឹកទៅ
3 ឥឡូវហ្នឹង គ្មានឃើញមកវិញឯណា។

4 **ស:** ហើយថាតើកម្មាភិបាលនិរតីហ្នឹងសម្រេចថាអ្នកណាជាចាម អ្នកណាមិនមែនជាចាមដោយ
5 របៀបណា?

6 **ឆ:** អ្នកធ្វើការហ្នឹង ខាងនិរតីហ្នឹង វាឱ្យអ្នកធ្វើការនៅក្នុងស្រុក ក្នុងភូមិហ្នឹងដើរប្រមូល។
7 ប្រធានភូមិ អ្នកដើរចុះឈ្មោះថា អ្នកនេះចាមៗៗ។ គេឱ្យរបាយការណ៍ទៅឱ្យអ្នកនិរតីហ្នឹង អ្នកធ្វើការ
8 ខាងនិរតីហ្នឹង។ ចៅហ្វាយស្រុកអីហ្នឹង វាឱ្យដើរប្រមូលធ្វើអីចឹង អ្នកណាចាមខ្លះនឹង កត់បញ្ជីបង្ហើយឱ្យ
9 វាមក វាប្រមូល វាអត់ឱ្យនៅ។

10 [១៥:៥៦:៤៤]

11 **ស:** ហើយនៅពេលដែលគេរៀបបញ្ជីប្រជាជនចាម តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះចាមប្រុសៗនៅ
12 ខ្សាច់ប្រឆេះលើហ្នឹង?

13 **ឆ:** វាអត់មានកើតអីទេ មានតែគេយកគេប្រមូលយកទៅទាំងអស់ហ្នឹង ខាងប្រុសៗ។ វា
14 ប្រមូលទៅមុន វាថាឱ្យយកទៅធ្វើផ្ទះនៅ។ ឱ្យស្រីៗទៅក្រោយមកថ្ងៃ ប្រុសទៅថ្ងៃហ្នឹង ពួកស្រីៗទៅ
15 ស្អែក ឱ្យប្រុសៗហ្នឹងទៅៗធ្វើផ្ទះ វាថាឱ្យទៅធ្វើផ្ទះ ឱ្យស្រីៗនៅ។ រួចដល់អីចឹងទៅ ប្រុសៗទៅមួយថ្ងៃ
16 ហ្នឹងទៅ ភ្លឺឡើងហ្នឹង គេប្រមូលស្រីៗទៅទៀតហ្នឹង ទៅអស់ហើយ ទាំងតូច ទាំងធំហ្នឹង។

17 **ស:** តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការអំពីការប្រមូលស្ត្រីជនជាតិចាមពីខ្សាច់ប្រឆេះលើ
18 ហ្នឹង គេប្រមូលដោយរបៀបណាដែរ?

19 **ឆ:** គេហៅដូចមកអង្គប្រជុំហ្នឹង ដូចគេយកមកប្រជុំអីចឹង ប្រជុំទាំងអស់ហ្នឹង បងប្អូនចាម
20 យើងហ្នឹង។ គេហៅមកប្រជុំហ្នឹង គេប្រាប់ ហើយគេឱ្យផ្លាស់ទីលំនៅទៅខាងនេះ ខាងនោះហ្នឹង។ ពួក
21 ប្រធានភូមិហ្នឹងហើយ អ្នកដើរប្រមូល។ គេឱ្យប្រធានភូមិដើរប្រមូល។

22 [១៥:៥៨:៣៤]

23 **ស:** ហើយថាតើពេលគេផ្លាស់ទីលំនៅប្រជាជនចាមទាំងនេះ ទៅភូមិថ្មីដោយរបៀបណាដែរ?

24 **ឆ:** គេហៅទៅហ្នឹង ជិះកាណូត ជិះកប៉ាល់ទៅហ្នឹងហើយ ទៅៗចុះស្ទឹងត្រង់ហ្នឹងហើយ ដាក់
25 សាឡាងធំ មួយសាឡាងហ្នឹងហើយ ទៅហើយ មនុស្សពីរបីរយនាក់ ក៏មិនទាបដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** ខ្ញុំសល់តែពីរបីសំណួរទៀតទេ។ ទី១ គឺទាក់ទងទៅនឹងជនជាតិចាមទាំងប្រុស ទាំងស្រី
2 ដែលគេប្រមូលចេញពីភូមិខ្សាច់ប្រឆេះលើ។ តើមានទំនាក់ទំនងគ្នាដែរ តើមានការទាក់ទងគ្នារវាងបុរស
3 ចាម ស្រ្តីចាម<ទាំងនោះដែលត្រូវបានគេ>បញ្ជូនចេញពីភូមិខ្សាច់ប្រឆេះលើ <ក្រោយការមកដល់
4 របស់>កម្មាភិបាលមកពីនិរតីនុង <ដែរឬទេ? តើមានសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោកស្រី ដែរឬទេ>?

5 **ឆ៖** អត់មានទាក់ទងអីទេ ដឹងថាគេប្រមូលហ្នឹងទាំងប្រុស ទាំងស្រីហ្នឹងហើយ មានរឿងអីទៅ
6 ទាក់ទងអី។ បើកាលហ្នឹងដើរទៅភូមិមួយៗ កាត់ពីភូមិខ្សាច់ប្រឆេះលើទៅខ្សាច់ប្រឆេះកណ្តាលហ្នឹង អត់
7 បានទេ គេអត់ឱ្យដើរកាន់នេះទេ។ គិតតែធ្វើការងារនៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹងហើយ។ អត់មានរឿងអី
8 ដឹងទេ មានតែប៉ុណ្ណឹង។ បើគេហៅទៅៗហើយ ទៅៗទាំងអស់គ្នាហ្នឹង។ មានរឿងអីទាក់ទងដូចសម័យ
9 ឥឡូវមានទូរស័ព្ទអី យើងចេះលួចខ្សឹបប្រាប់អ្នកនេះប្រាប់អ្នកនោះ អត់មានទេ។

10 **ស៖** ខ្ញុំមិនគួរប្រើពាក្យថា មានការទាក់ទងគ្នានោះទេ។ អីចឹងសួរអីចេះវិញ ថាតើ<មាន>
11 សមាជិកគ្រួសាររបស់លោកស្រី<ដែរឬទេ ដូចជា> ឪពុកម្តាយ <បងប្អូនបង្កើត> បងប្អូនស្រី បងប្អូន
12 ប្រុស តើពួកគាត់ទាំងអស់នោះស្ថិតនៅក្នុងចំណោមប្រជាជនចាមទាំងអស់ដែលគេប្រមូលចេញពីភូមិ
13 ខ្សាច់ប្រឆេះលើដែរទេ?

14 **ឆ៖** គេប្រមូលទាំងអស់ហ្នឹងហើយតើ បងប្អូនទាំងស្រី ទាំងប្រុស ទាំងប្អូនខ្ញុំប្អូនប្រុសពីរនាក់
15 ស្រីប្អូននាក់ទាំងខ្ញុំ ជីដូនខ្ញុំម្នាក់ ម្តាយខ្ញុំម្នាក់ គេប្រមូលទាំងអស់ ទាំងប្អូន ទាំងគេទាំងម្តាយខ្ញុំហ្នឹង
16 ហើយ ទាំងគេ ទាំងដូចថាអ្នកស្រុកភូមិហ្នឹងទៅជាមួយគ្នាហ្នឹង អ្នកនៅជាមួយគ្នាហ្នឹង។

17 **ស៖** តើក្រោយមក លោកស្រីបានជួបនឹងពួកទាំងពួកគាត់ទាំងនោះឡើងវិញទេ?

18 **ឆ៖** អត់ជួបទេ។ ទៅហ្នឹង ទៅបាត់ទល់រាល់ថ្ងៃហ្នឹងហើយ។

19 **ស៖** តើប្រជាជនខ្មែរត្រូវបានគេជម្លៀសចេញពីភូមិខ្សាច់ប្រឆេះលើដែរទេ នៅពេលនោះ?

20 **ឆ៖** វាមាន មាន គេជម្លៀសដូចថា គេជម្លៀសទៅ ដូចថានៅខ្សាច់ប្រឆេះលើ គេជម្លៀស រកា
21 ខុរ បងប្អូនខ្មែរយើងហ្នឹងណា។ ប៉ុន្តែគេអត់យកទៅវែរចោលទេ ចំណែកប្រជាជនសុទ្ធសាធហ្នឹង បើអ្នក
22 នៅធ្វើការនៅអង្គភាព វាយកទៅអស់ហើយ បងប្អូនខ្មែរ វាអត់ទុកទេ អ្នកនៅអង្គភាព វាឱ្យទៅនៅ
23 អង្គភាព ដូចថានៅតាមក្រសួងៗ វាឱ្យទៅនៅតាមក្រសួង។ ប៉ុន្តែនៅតាមក្រសួងឯណា បាត់ទាល់រាល់
24 ថ្ងៃនេះ។

25 **លោក ចូសេហ្វ អេនត្រូ ប៊ិយលី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សូមអរគុណលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

2 [១៦:០៣:១១]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 បាទ អរគុណ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាក
5 កិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី
6 ២៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ សវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើ
7 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅ សាទះ បន្តបញ្ចប់ ហើយនិងផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្ម
8 សាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-845 ហើយសូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលា
9 បានកំណត់នេះ។

10 ហើយអង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី នៅ សាទះ ដំណើរការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុង
11 ឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមក
12 បន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួន។

13 ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏អរគុណដែរ បុគ្គលិកគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ដោយការស្តាប់សក្ខីកម្ម
14 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមិនទាន់ចប់ អង្គជំនុំជម្រះអញ្ជើញកញ្ញាមកបន្តចូលរួមក្នុងការអង្គុយអម
15 សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងពេលដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះផ្តល់សក្ខីកម្មនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកទៀត។

16 ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលជាមួយនិងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារ
17 សាក្សី និងអ្នកជំនាញក្នុងការជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់ ហើយនិង
18 ឱ្យអញ្ជើញ គាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកទៀតចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួន
19 ព្រឹក។

20 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន
21 ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ត្រីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការ
22 នៅថ្ងៃស្អែកវិញ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

23 សម្រាកចុះ។

24 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៥នាទី)

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។